

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数英语学习者提供了有效的学习途径。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数英语学习者提供了有效的学习途径。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数英语学习者提供了有效的学习途径。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数英语学习者提供了有效的学习途径。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数英语学习者提供了有效的学习途径。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数英语学习者提供了有效的学习途径。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数英语学习者提供了有效的学习途径。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. 莱尼·莱纳佩人，或称特拉华印第安人(the Lenni Lenape, Or Delaware Indians) 000001

2. 莱尼·莱纳佩人，或称特拉华印第安人(the Lenni Lenape, Or Delaware Indians) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

莱尼·莱纳佩人，或称特拉华印第安人(The Lenni Lenape, or Delaware Indians)

第1/2页

[ðə; ði] ['lɛni] [lə'nɑ:pi]
THE LENNI LENAPE
这 莱尼 勒纳佩族

伦尼·莱纳佩

[ɔ:(r)] ['deləwɐr] ['ɪndiənz]
OR DELAWARE INDIANS
或者 特拉华州 印度人

或特拉华州印第安人

[baɪ]
BY
经过

经过

['edwɪn] ['rɒbət] ['wɔ:kə(r)]
EDWIN ROBERT WALKER
埃德温 罗伯特 沃克

埃德温·罗伯特·沃克

[ˈtʃɑːnsələ(r)] [ɒv; əv] [ŋju:] ['dʒɜ:zi]
Chancellor of New Jersey
校长 的 新的 球衣

新泽西州校长

['sʌmərvɪl] , [ŋju:] ['dʒɜ:zi]
SOMERVILLE , NEW JERSEY
萨默维尔 , 新的 球衣

新泽西州萨默维尔

[ðə; ði][ˈjuːniənɪst] - [gə'zet] [ə,səʊsi'eɪŋ; ə,səʊʃi'eɪŋ] , Printers1917
The Unionist - Gazette Association , Printers1917
这 联合主义者 - 公报 协会 , Printers1917

联合主义者公报协会，印刷厂，1917年

[wʌn] ['hʌndrəd] ['kɒpɪz] [,ri:'prɪnt, 'ri:prɪnt][frəm; frəm][ðə; ði][ɒk'təʊbə(r)] , - ,
One hundred copies reprinted from the October , 1917 ,
一 百 副本 转载 从 这 十月 , - ,

1917年10月重印一百份

[ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] “ [prə'siːdɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ŋju:] ['dʒɜ:zi] [hɪ'stɔrɪk(ə)] [sə'saɪəti]
number of the “ Proceedings of the New Jersey Historical Society
数字 的 这 “ 诉讼程序 的 这 新的 球衣 历史 社会

《新泽西历史学会会刊》

” [,pi: 'dʒɪ:][θri:]]
” [Pg 3]
” [页 3]

“[第 3 页]

[ðə; ði] ['lɛni] [lə'nɑ:pi] [ɔ:(r)] ['deləwɐr] ['ɪndiənz]
The Lenni Lenape or Delaware Indians
这 莱尼 勒纳佩族 或者 特拉华州 印度人

莱尼·莱纳佩人或特拉华印第安人

[æŋ; əŋ] [ə'dres] [baɪ][ˈedwɪn] [ˈrɒbət] [ˈwɔ:kə(r)][brɪʃ:(r)][ðə; ði] [ŋju:] [ˈdʒɜ:zi] [hɪ'stɒrɪk(ə)] [sə'saɪətɪ] [æt; ət]
An Address by Edwin Robert Walker Before the New Jersey Historical Society at
一个 地址 经过 埃德温 罗伯特 沃克 前 这 新的 球衣 历史 社会 在
[ŋju:ək] , [ɒk'təʊbə(r)] 31st , - .
Newark , October 31st , 1917 .
纽瓦克 , 十月 31st , - .

埃德温·罗伯特·沃克于1917年10月31日在新泽西州纽瓦克历史学会发表讲话。

[ɪn] [kə'mensɪŋ] [ðɪs] [ə'dres] [aɪ][jæl; jəl] [teɪk] [ðə; ði] [ˈlɪbəti] [ɒv; əv] [ˈpærə,freɪzɪŋ] [ðə; ði] [ˈəʊpənɪŋ]
In commencing this address I shall take the liberty of paraphrasing the opening
在 开始 这 地址 我 将 拿 这 自由 的 释义 这 开幕
[ɒv; əv][sɜ:(r)] [ˈwɔ:ltə] [skɑ:ts] [ˈtʃɑ:mɪŋ] [ˈnɒv(ə)] [ˈaɪvən,həʊ] ,
of Sir Walter Scott's charming novel “ Ivanhoe ,
的 先生 沃尔特 斯科特的 迷人 小说 “ 艾凡霍 ,
在开始本次演讲之前，我将冒昧地重述沃尔特·斯科特爵士的迷人小说《艾凡赫》的开头，

” [ænd; ənd] [seɪ] :
” **and say** :
” 和 说 :

然后说:

[ɪn] [ðæt] [ˈplez(ə)nt] [ˈdɪstrɪkt] [ɒv; əv] [nɔ:θ] [ə'merɪkə] [ˈfɔ:məli] [nəʊn] [æz; əz] [ˈnəʊvə] [ˌseɪə'ri:ə] [ɔ:(r)] [ŋju:]
In that pleasant district of North America formerly known as Nova Caesarea or New
在 那 令人愉快的 区 的 北 美国 以前 已知 作为 新星 凯撒利亚 或者 新的
[ˈdʒɜ:zi] ,
Jersey ,
球衣 ,
在北美那个宜人的地区，以前被称为新凯撒利亚或新泽西州，

[ænd; ənd] [ˈlætəli] [æz; əz] [ŋju:] [ˈdʒɜ:zi] ,
and latterly as New Jersey ,
和 后来 作为 新的 球衣 ,

后来成为新泽西州

[ðəə(r)] [ɪk'stendɪd] [ɪn] [ˈeɪnʃənt] [taɪmz] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ˈfɒrɪst] [ˈkʌvərɪŋ] [ðə; ði] [ˈgreɪtə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði]
there extended in ancient times a large forest covering the greater part of the
那里 扩展 在 古老的 时代 一个 大的 森林 覆盖 这 更大的 部分 的 这
[ˈbju:tɪf(ə)] [hɪlz] [ænd; ənd] [pleɪnz] [wɪtʃ] [laɪ] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [ətˈlæntɪk] [ˈəʊ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)]
beautiful hills and plains which lie between the Atlantic Ocean and the river
美丽的 丘陵 和 平原 哪个 说谎 之间 这 大西洋 海洋 和 这 河
[ˈdeləwə] .
Delaware :
特拉华州 :

在古代，大西洋和特拉华河之间美丽的丘陵和平原的大部分地区都被一片茂密的森林覆盖着。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪk'stensɪv] [wʊd] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [si:n] [æt; ət] [ðɪs] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði]
The remains of this extensive wood are to be seen at this day in the
这 遗迹 的 这 广泛的 木头 是 到 是 已见 在 这 天 在 这
[dɪˈsɪdʒuəs] [tri:z] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈnɔ:ðən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈevə(r)] [ˈvɜ:d(ə)nt] [paɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsʌðən]
deciduous trees of the northern and the ever verdant pines of the southern
落叶 树木 的 这 北方 和 这 曾经 葱茏 松树的 这 南部
[ˈsek](ə)n] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [steɪt] .
section of our state .
部分 的 我们的 状态 :

这片广袤森林的遗迹，如今在我们州北部的落叶树和南部常绿的松树林中依然可见。

[hɪə(r)] [ˈhɔ:ntɪd] [ɒv; əv] [ɔ:(r)] [ðə; ði] [stæg] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɔ:ʊ] ,
Here haunted of yore the stag and the doe ,
这里 闹鬼的 的 昔时 这 麋 和 这 雌鹿 ,

这里曾是雄鹿和雌鹿的鬼魂出没之地。

[hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] [fɔːt] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['despəɾət] ['bæt(ə)lɪz][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv]
here were fought several of the most desperate battles of the War of

这里 是 战斗 一些 的 这 最多 绝望的 战斗 的 这 战争 的

[ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] ,

the Revolution ,

这 革命 ,

美国独立战争中最惨烈的几场战役都发生在这里。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ˈɔːlsəʊ] ['flaʊrɪʃ] [ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] [ðəʊz] [bəndz][ɒv; əv][ˈrəʊvɪŋ][ˈsævɪdʒɪz] [huːz]
and here also flourished in ancient times those bands of roving savages whose

和 这里 还 繁荣 在 古老的 时代 那些 乐队 的 漫游 野蛮人 谁

[diːdz] [hæv; həv] [biːn] ['rendəd] [səʊ][ˈpɒpjələ(r)][ɪn] [əˈmerɪkən] ['stɔːrɪ] .

deeds have been rendered so popular in American story .

契约 有 到过 渲染 所以 受欢迎的 在 美国人 故事 .

古代，那些四处游荡的野蛮人也曾在此地繁衍生息，他们的事迹在美国故事中广为流传。

[ðiːz] [æbəˈrɪdʒənɪz][ɑː(r); ə(r)] [fəˈmɪliəli] [nəʊn] [tuː; tə][juː 'es][æz; əz][ðə; ði] ['deləwə] ['ɪndiənz] .
These aborigines are familiarly known to us as the Delaware Indians .

这些 土著居民 是 熟悉地 已知 到 我们 作为 这 特拉华州 印度人 .

这些土著居民我们熟知的名字是特拉华印第安人。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [æz; əz][ðə; ði] ['lenɪ] [ləˈnɑːpi] .
They were known to themselves as the Lenni Lenape .

他们 是 已知 到 他们自己 作为 这 莱尼 勒纳佩族 .

他们自称为莱尼·莱纳佩人。

[aɪ][jæl; jəl][kɔːl][ðəm; ðəm] [ɪnˈdɪfrəntli] “ [ləˈnɑːpi] ” [ænd; ənd] “ ['delə,wɛrɪz] .
I shall call them indifferently “ Lenape ” and “ Delawares ” .

我 将 称呼 他们 漠不关心 “ 勒纳佩族 ” 和 “ 特拉华州 ” .

我将不加区别地称他们为“勒纳佩人”和“特拉华人”。

“ [ðə; ði] [neɪm] [brɪˈstəʊd] [əˈpɒn] [njuː] ['dʒɜːzi] [baɪ][ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɒz; wəz] “ - , ” (

“ The name bestowed upon New Jersey by the Indians was “ Shéjachbi , ” (

“ 这 姓名 授予 之上 新的 球衣 经过 这 印度人 曾是 “ - , ” (

[prəˈnaʊnst] [æz; əz] [ɪf] [speld] “ - - [ɔk] - [biː] . ”)

pronounced as if spelled “ Shá - ak - bee . ”)

发音 作为 如果 拼写 “ - - ak - 蜜蜂 . ”)

“印第安人给新泽西州起的名字是“Shéjachbi”(发音如同拼写为“Shá-ak-bee”)。

[ðeɪ] [kleɪmd] [ðə; ði] [həʊl] ['eəriə] [kəmˈpraɪz] [njuː] ['dʒɜːzi] .
They claimed the whole area comprising New Jersey .

他们 声称 这 所有的 区域 包括 新的 球衣 .

他们声称对包括新泽西州在内的整个地区拥有主权。

[ðeə(r)] [greɪt] [tʃiːf] - ['steɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] ['kɒnfərəns] [æt; ət] ['iːstən] , [ˌpenslˈveɪniə] , [ɪn]
Their great chief Teedyescung stated at the conference at Easton , Pennsylvania , in

他们的 伟大的 首席 - 声明 在 这 会议 在 伊斯顿 , 宾夕法尼亚州 , 在

- ,

1757 ,

- ,

他们的伟大首领提迪斯昆在1757年宾夕法尼亚州伊斯顿的会议上说道：

[ðæt] [ðeə(r)][ləændz] [riːtʃt] ['iːstwəd] [frɒm; frəm][ˈrɪvə(r)][tuː; tə] [siː] .
that their lands reached eastward from river to sea .

那 他们的 土地 达到 向东 从 河 到 海 .

他们的领土从河流向东延伸到海洋。

[wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ai] [prɪ'zju:md] [ðæt][ðə; ði] [wɜ:d] " ['deləwə] " [wɒz; wəz][æn; ən][ˈɪndiən]
When I was a boy I presumed that the word “ Delaware ” was an Indian
什么时候 我 曾是 一个 男生 我 假定 那 这 单词 “ 特拉华州 ” 曾是 一个 印度
[neɪm] ,
name ,
姓名 ,

我小时候一直以为“特拉华”这个词是一个印第安名字。

[ɪ'vɒlvd] [baɪ][ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][baɪ][ðəm; ðəm] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn][ðə; ði][ˈrɪvə(r)]
evolved by the savages themselves and by them bestowed upon the river
进化 经过 这 野蛮人 他们自己 和 经过 他们 授予 之上 这 河
[ænd; ənd] [beɪ] .
and bay .
和 湾 .

由野蛮人自己演变而来，并由他们赋予了河流和海湾。

[ai][wɒz; wəz] [wel] [grəʊn] [ʌp] [brɪ'fɔ:(r)] [ai] ['lɜ:nɪd] [ðæt][ðə; ði] [wɜ:d] [wɒz; wəz][ə'ɪrɪdʒənəli] [θri:] [wɜ:dz] “
I was well grown up before I learned that the word was originally three words “
我 曾是 出色地 生长 向上 前 我 学习 那 这 单词 曾是 起初 三 字 “
[di:][lɑ:] [wɔ:r] ,
De La Warr ,
德 拉 沃伦 ,

我长大后才知道，这个词最初是由三个词组成的：“德拉瓦尔，

” [ænd; ənd] [ðæt] [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['ɪŋɡlɪʃ]
” and that it was the name of an ancient English
” 和 那 它 曾是 这 姓名 的 一个 古老的 英语

并且它还是一个古代英国人的名字

[,pi: 'dʒi:][fɔ:r]]
[**Pg** **4**]
[页 4]

[第4页]

[ˈfæməli][ɪ'nəʊb(ə)ld][ɪn][ðə; ði][taɪm] [ɒv; əv] ['edwəd] [,aɪ 'aɪ] , [hu:] [rein] [frɒm; frəm] - [tu:; tə] - .
family ennobled in the time of Edward II , who reigned from 1307 to 1327 .
家庭 贵族 在 这 时间 的 爱德华 二 , WHO 统治 从 - 到 - .

该家族在爱德华二世统治时期（1307 年至 1327 年）被册封为贵族。

[ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)][ˈsaɪən][ɒv; əv] [ðæt] ['eɪnʃənt] [haʊs] [fɔ:(r); fə(r)] [hu:m] [ðə; ði] ['deləwə] ['rɪvə(r)][ænd; ənd]
The particular scion of that ancient house for whom the Delaware River and
这 特别的 继承人 的 那 古老的 房子 为了 谁 这 特拉华州 河 和
[beɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [stet] [ɒv; əv] ['deləwə] [wɜ:(r); wə(r)] [nemd] ,
Bay and the State of Delaware were named ,
湾 和 这 状态 的 特拉华州 是 命名 ,

特拉华河、特拉华湾和特拉华州均以那个古老家族的后裔，

[wɒz; wəz] ['tɒməs] [west] , [bɜ:d] [di:][lɑ:] [wɔ:r] , [bɔ:n] [dʒɔ'laɪ][naɪn] , - .
was Thomas West , Lord De La Warr , born July 9 , 1557 .
曾是 托马斯 西方 , 主 德 拉 沃伦 , 出生 七月 9 , - .

托马斯·韦斯特，德拉瓦尔勋爵，生于1557年7月9日。

[hi:; hi] [sək'si:dɪd] [hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)][ɪn][ðə; ði] ['piəriɪdʒ] [ɪn] - [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪd] [hɪm'self][ɪn][ðə; ði]
He succeeded his father in the peerage in 1602 and interested himself in the
他 成功了 他的 父亲 在 这 贵族 在 - 和 感兴趣的 他自己 在 这
[plænz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kɒlənaɪzeɪn] [ɒv; əv][və'dʒɪniə] ;
plans for the colonization of Virginia ;
计划 为了 这 殖民化 的 弗吉尼亚州 ;

1602年，他继承了父亲的爵位，并对弗吉尼亚殖民计划产生了兴趣；

[br'keɪm] [ə; eɪ][ˈmembə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][ɒv; əv][və'dʒɪniə][ɪn] - ,
became a member of the Council of Virginia in 1609 ,
成为 一个 成员 的 这 理事会 的 弗吉尼亚州 在 - ,
1609年成为弗吉尼亚议会成员，

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][jɪə(r)][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [ˈɡʌvənə(r)][ænd; ənd] ['kæptɪn] ['dʒen(ə)rəl][fɔ:(r); fə(r)][laɪf]
and the next year was appointed governor and captain general for life
和 这 下一个 年 曾是 任命 州长 和 队长 一般的 为了 生活
.
:
.
次年被任命为终身总督兼总司令。

[hi:; hi] [seɪld] [fɔ:(r); fə(r)][və'dʒɪniə][ɪn] [mɑ:tʃ] , - ,
He sailed for Virginia in March , 1610 ,
他 航行 为了 弗吉尼亚州 在 行进 , - ,
他于1610年3月启程前往弗吉尼亚。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ˈdʒeɪmztaʊn][ɪn][dʒu:n] ['fɒləʊɪŋ] [wɪð] [ə'dɪʃən(ə)] ['eməgrənt] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] ,
arriving at Jamestown in June following with additional emigrants and supplies ,
抵达 在 詹姆斯敦 在 六月 下列的 和 额外的 移民 和 补给品 ,
六月抵达詹姆斯敦后，他们又带来了其他移民和物资。

[dʒʌst][ɪn][taɪm][tu:; tə] [fɔ:'stɔ:l] [ðə; ði] [ə'bændənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] .
just in time to forestall the abandonment of the colony .
只是 在 时间 到 垄断 这 放弃 的 这 殖民地 .
及时阻止了殖民地的沦陷。

[hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] ['ɪŋɡlənd] [ɪn] - [ænd; ənd] [seɪld] [ə'gen] [fɔ:(r); fə(r)][və'dʒɪniə][ɪn] - ,
He returned to England in 1611 and sailed again for Virginia in 1618 ,
他 返回 到 英格兰 在 - 和 航行 再次 为了 弗吉尼亚州 在 - ,
他于1611年返回英国，并于1618年再次启程前往弗吉尼亚。

[bʌt; bət][daɪd][ɒn][ðə; ði] ['vɔɪdʒ] .
but died on the voyage .
但 死亡 在 这 航程 .
但在航行途中去世。

[,aɪ'ti:][wɒz; wəz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['lɔ:dlɪ] ['taɪt(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'stɪŋɡwɪft] ['nəʊblmən] [ænd; ənd]
It was from the lordly title of this distinguished nobleman and
它 曾是 从 这 尊贵的 标题 的 这 杰出的 贵族 和
[əd'ventʃərə(r)] [ðæt] [wi:; wi][get][ˈaʊə(r)][ˈprez(ə)nt] [neɪm] “ ['deləwə] .
adventurer that we get our present name “ Delaware .
冒险家 那 我们 得到 我们的 展示 姓名 “ 特拉华州 .
我们现在的州名“特拉华州”正是源于这位杰出的贵族和冒险家的尊贵头衔。

” [,aɪ'ti:] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ɒv; əv] ['nɔ:mən] ['bɒɪdʒɪn] , [ðæt] [ɪz] , “ [di:] [lɑ:] [wɔ:r] ” [ɪz] .
” **It is undoubtedly of Norman origin , that is , “ De La Warr ” is** .
” 它 是 无疑 的 诺曼 起源 , 那 是 , “ 德 拉 沃伦 ” 是 .
“毫无疑问，‘德拉瓦尔’这个名字起源于诺曼人。”

[aɪ] ['kænɒt] [kleɪm] ['eniθɪŋ] [ə'ɪdʒən(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ə'dres] .
I cannot claim anything original for this address .
我 不能 宣称 任何事物 原来的 为了 这 地址 .
我无法声称这个地址有任何原创性。

[mʌtʃ] [hæz; həz] [bi:n] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt][ðə; ði] ['ɪndiənz] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [ri:d] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [wɒt]
Much has been written about the Indians and I have read much of what
很多 有 到过 书面 关于 这 印度人 和 我 有 读 很多 的 什么
[hæz; həz] [bi:n] ['rɪt(ə)n] .
has been written .
有 到过 书面 .
关于印第安人的著作很多，我也读过其中很多。

[wɒt] [fɒləʊz] [hæz; həz] , [ɒv; əv] [kɔ:s] ,
What follows has , of course ,
什么 跟随 有 , 的 课程 ,

当然，接下来还有.....

[bi:n] [drɔ:n] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɔ:sɪz] [ɒv; əv] [ɪnfə'meɪ(ə)n] [ɪn] [wɜ:ks] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ɪndiənz] [tu:; tə]
been drawn from the sources of information in works upon the Indians to
到过 绘制 从 这 来源 的 信息 在 作品 之上 这 印度人 到

[bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'stensɪv] [l'aɪbɹəɪz] .
be found in most of the extensive libraries .
是 成立 在 最多 的 这 广泛的 图书馆 .

这些信息来源于大多数大型图书馆中收藏的有关印度人的著作。

[ðə; ði] [wɜ:d] ['leni] [lə'nɑ:pi] [ɪz][nɒt] [prə'naʊnst] [æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz] [speld] , — [ðæt] [ɪz] ,
The word Lenni Lenape is not pronounced as it is spelled , — that is ,
这 单词 莱尼 勒纳佩族 是 不是 发音 作为 它 是 拼写 , — 那 是 ,

Lenni Lenape 这个词的发音和拼写并不一致，也就是说，

[ðə; ði][lɑ:st] [wɜ:d] [ɪz][nɒt] .
the last word is not .
这 最后的 单词 是 不是 .

最后一句话不是。

[ðæt] , [fə'netɪkli] , [wɒd] [bi:; bi] [len] - [əpi:] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [prə'naʊnst] [æz; əz]
That , phonetically , would be Len - apee , but it is to be pronounced as
那 , 语音学 , 会 是 伦 - APEE , 但 它 是 到 是 发音 作为
[ðəʊ] [speld] [len] - [eɪ 'ju:] - [peɪ] , — - .
though spelled Len - au - pay , — Lenâpé .
尽管 拼写 伦 - au - 支付 , — - .

从语音上看，它应该是 Len-apee，但发音却像拼写成 Len-au- pay 一样，即 Lenâpé。

[ðə; ði]['rɪvə(r)] [nəʊn] [tu:; tə][ju: 'es][æz; əz][ðə; ði] ['deləwə] [ðeɪ] [kɔ:ld] [ðə; ði] [lə'nɑ:pi] - ,
The river known to us as the Delaware they called the Lenape Wihittuck ,
这 河 已知 到 我们 作为 这 特拉华州 他们 称为 这 勒纳佩族 - ,

我们称之为特拉华河的这条河，他们称之为勒纳佩族的威希塔克河。

['mi:nɪŋ] ['rɪvə(r)][ɔ:(r)] [stri:m] [ɒv; əv][ðə; ði] [lə'nɑ:pi] .
meaning river or stream of the Lenape .
意义 河 或者 溪流 的 这 勒纳佩族 .

意为勒纳佩人的河流或溪流。

[ðə; ði] [lə'nɑ:pi] [wɜ:(r); wə(r)][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] [θri:] [sʌb] - [traɪbz] , ([wʌn]) [ðə; ði] [mɪnsɪ] ([tu:'tu:]) [ðə; ði]
The Lenape were divided into three sub - tribes , (1) the Minsi (2) the
这 勒纳佩族 是 分割 进入 三 子 - 部落 , (1) 这 敏西 (2) 这
['u:nɑ:mi:][ænd; ənd] ([θri:]) [ðə; ði][u:nə'lɑ:ktɪɡoʊ] .
Unami and (3) the Unalachtigo .
乌纳米 和 (3) 这 乌纳拉赫蒂戈 .

勒纳佩人分为三个亚部落，（1）明西人（2）乌纳米人（3）乌纳拉奇蒂戈人。

“ [mɪnsɪ] ” [mi:nz] ['pi:p(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['stəʊni] ['kʌntri] , [ɔ:(r)] [,maunti'niə] ; “ ['u:nɑ:mi:] , ” [ðə; ði]
“ **Minsi** ” **means people of the stony country , or mountaineers ;** “ **Unami** , ” **the**
“ 敏西 ” 方法 人们 的 这 石质的 国家 , 或者 登山者 ; “ 乌纳米 , ” 这
['pi:p(ə)l] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
people down the river ,
人们 向下 这 河 ,

“Minsi”指的是石头地的人，或者山民；“Unami”指的是河下游的人。

[ænd; ənd] “ [u:nə'lɑ:ktɪɡoʊ] , ” ['pi:p(ə)l] [hu:] [lɪv; laɪv][nɪə(r)][ðə; ði]['əʊ(ə)n] .
and “ Unalachtigo , ” people who live near the ocean .
和 “ 乌纳拉赫蒂戈 , ” 人们 WHO 居住 靠近 这 海洋 .

还有“Unalachtigo”，即居住在海边的人们。

[ðə; ði] [θri:] [sʌb] - [traɪbz] [hæd; həd] [i:t] [ɪts][təʊ'temɪk]['ænɪm(ə)l][frəm; frəm] [wɪt] [,aɪ 'ti:] [kleɪmd] [ə; eɪ]
The three sub-tribes had each its totemic animal from which it claimed a
这 三 子 - 部落 有 每个 它是 图腾 动物 从 哪个 它 声称 一个
['mɪstɪkl] [dɪ'sent] .
mystical descent .
神秘 下降 .

这三个亚部落各自拥有自己的图腾动物，并声称自己拥有神秘的血统。

[ðə; ði] [mɪnsi] [hæd; həd] [ðə; ði] [wʊlf] , [ðə; ði] ['u:nɑ:mi:] [ðə; ði] ['tɜ:t(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [,u:nə'la:ktɪgoʊ] [ðə; ði]
The Minsi had the wolf , the Unami the turtle and the Unalachtigo the
这 敏西 有 这 狼 , 这 乌纳米 这 龟 和 这 乌纳拉赫蒂戈 这
['tɜ:ki] .
turkey .
火鸡 .

明西人有狼，乌纳米人有乌龟，乌纳拉奇蒂戈人有火鸡。

[wens] [keɪm] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ?
Whence came the Indians ?
何处 来了 这 印度人 ?

印第安人来自哪里？

[,ræfɪ'nɛsk] , [ɪn] “ [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['neɪnɪz] ,
Rafinesque , in “ The American Nations ,
拉菲内斯克 , 在 “ 这 美国人 国家 ,

拉菲内斯克，《美洲诸国》

” [sez] [ðæt] [ðə; ði] ['æn(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɛni] [lə'nɑ:pi] [kən'teɪn] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [kri'eɪ(ə)n] ,
” says that the annals of the Lenni Lenape contain an account of creation ,
” 说道 那 这 志 的 这 莱尼 勒纳佩族 包含 一个 帐户 的 创建 ,
据称，莱尼·莱纳佩人的编年史中包含创世的记载。

['telɪŋ] [ɒv; əv] - , [ə; eɪ] [ɡɒd] ,
telling of Kitanitowill , a God ,
讲述 的 - , 一个 上帝 ,

讲述基塔尼托维尔的故事，他是一位神，

[ðə; ði]
the
这

这

[,pi: 'dʒi:] [faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

[fɜ:st][ænd; ənd][ɪ'tɜ:n(ə)l] ['bi:ɪŋ] , [hu:] [kɔ:zd] [ðə; ði] [ɜ:θ] , ['wɔ:tə(r)] , [sʌn] , [mu:n] [ænd; ənd] [stɑ:z] .
first and eternal being , who caused the earth , water , sun , moon and stars .
第一的 和 永恒 存在 , WHO 导致 这 地球 , 水 , 太阳 , 月亮 和 明星 .

祂是最初永恒的存在，创造了地球、水、太阳、月亮和星辰。

[ðɪs] ['ledʒənd][ˈv:lsəʊ] [telz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bæd] ['spɪrɪt] , - ,
This legend also tells of a bad spirit , Makimani ,
这 传奇 还 讲述 的 一个 坏的 精神 , - ,

这个传说还讲述了一个名叫马基马尼的恶灵的故事。

[ɔ:l'dəʊ] [ðə; ði] ['θɪəri] [ə'baʊt] [æn; ən] ['ɪndiən] ['seɪtn] [si:m] [nɒt] [tu:; tə] [bi:; bi] [ək'septɪd] [baɪ] [sʌm; səm]
although the theory about an Indian satan seems not to be accepted by some
虽然 这 理论 关于 一个 印度 撒但 似乎 不是 到 是 公认 经过 一些

尽管关于印度撒旦的理论似乎并未被某些人接受。

[hɪˈstɔːriənz] ,
historians ,
历史学家 ,

历史学家们，

— [ænd; ənd][aɪˈtiː] [siːm] [ðæt] [sʌt] [ə; eɪ] [ˈbiːɪŋ] [wɒz; wəz][nɒt] [brˈliːvd] [ɪn][baɪ][ðə; ði] [ləˈnɑːpi] [wen]
— **and it seems that such a being was not believed in by the Lenape when**
— 和 它 似乎 那 这样的 一个 存在 曾是 不是 相信 在 经过 这 勒纳佩族 什么时候
[ðə; ði] [waɪt] [men] [fɜːst] [went] [əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm] .
the white men first went among them .
这 白色的 男人 第一的 去 之中 他们 .

——而且，当白人第一次来到勒纳佩人中间时，勒纳佩人似乎并不相信有这样的存在。

[ðiːz] [ˈæn(ə)lɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈleni] [ləˈnɑːpi] [ˈɡɪv(ə)n][baɪ] [ˌræfɪˈnɛsk] [tel] [ˈɔːlsəʊ][ɒv; əv][ə; eɪ] [flʌd]
These annals of the Lenni Lenape given by Rafinesque tell also of a flood
这些 志 的 这 莱尼 勒纳佩族 给定 经过 拉菲内斯克 告诉 还 的 一个 洪水
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiənz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈset(ə)lmənt] [ɪn] [əˈmerɪkə] .
and the passage of the Indians and their settlement in America .
和 这 通道 的 这 印度人 和 他们的 沉降 在 美国 .

拉菲内斯克所著的莱尼·莱纳佩编年史也讲述了一场洪水以及印第安人的迁徙和他们在美洲的定居。

[frɒm; frəm] [wens] [ðeɪ] [pɑːst] [dʌz] [nɒt] [əˈpiə(r)] , [ænd; ənd] [ˈdaʊtləs] [ðɪs] [ˈmɪst(ə)ri] [ɪz] [ˈdestɪnd]
From whence they passed does not appear , and doubtless this mystery is destined
从 何处 他们 通过了 做 不是 出现 , 和 毫无疑问 这 神秘 是 注定
[tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [fəˈɛvə(r)] [ˌʌnˈsɒlvd] .
to remain forever unsolved .
到 保持 永远 未解之谜 .

他们从何处而来已无从知晓，毫无疑问，这个谜团注定将永远无法解开。

[ɪn] - [ˌræfɪˈnɛsk] [prəˈkjʊəd] [ɪn] [kenˈtʌki] [ə; eɪ][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] [ˈpɪktʃəd] [ɒn] [wʊd] [ˈɡɪvɪŋ] [sʌm; səm]
In 1822 Rafinesque procured in Kentucky a record pictured on wood giving some
在 - 拉菲内斯克 采购 在 肯塔基州 一个 记录 如图所示 在 木头 给予 一些
[ɒv; əv][ðə; ði][ˈledʒəndz][ɒv; əv][ðə; ði] [ləˈnɑːpi] [ˈɪndiənz] .
of the legends of the Lenape Indians .
的 这 传说 的 这 勒纳佩族 印度人 .

1822 年，拉菲内斯克在肯塔基州获得了一张木刻的记录，上面记载了一些勒纳佩印第安人的传说。

[ðɪs] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [wɒləm] [ˈoʊləm][ɔː(r)] [red] [skɔː(r)] .
This record is called the Walam Olum or Red Score .
这 记录 是 称为 这 瓦拉姆 奥卢姆 或者 红色的 分数 .

这项纪录被称为 Walam Olum 或 Red Score。

[ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)][ɪz][nɒt][ɪn] [ɪɡˈzɪstəns] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ɪz] [nəʊn] ,
The original is not in existence so far as is known ,
这 原来的 是 不是 在 存在 所以 远的 作为 是 已知 ,

据目前所知，原件已不存在。

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˈmænɪjuskɪpt] [ˈkɒpi] [meɪd] [baɪ] [ˌræfɪˈnɛsk] [ɪn] - [ɪz] [prɪˈzɜːvd] .
but a manuscript copy made by Rafinesque in 1833 is preserved .
但 一个 手稿 复制 制成 经过 拉菲内斯克 在 - 是 保存完好 .

但拉菲内斯克于 1833 年制作的手稿副本被保存了下来。

[ðə; ði][fɜːst] [ˈækjərət] [ˌriːprəˈdʌkʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] , [ˈfɪɡəz] [ænd; ənd][ˈtekst] ,
The first accurate reproduction of this , figures and text ,
这 第一的 准确的 生殖 的 这 , 数据 和 文本 ,

这是对该作品（包括图表和文字）的首次精确再现。

[wɒz; wəz] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn] - [ɪn] “ [ðə; ði] [ləˈnɑːpi] [ænd; ənd][ðeə(r)][ˈledʒəndz] ,
was published in 1885 in “ The Lenape and their Legends ,
曾是 已发布 在 - 在 “ 这 勒纳佩族 和 他们的 传说 ,

发表于 1885 年的《勒纳佩人及其传说》一书中。

” [wɪð] [kəm'pli:t] [tekst][ænd; ənd] ['sɪmbəlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɒləm] ['oʊləm] , [baɪ][ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈdænjəl]
” **with complete text and symbols of the Walam Olum , by Dr . Daniel**
” 和 完全的 文本 和 符号 的 这 瓦拉姆 奥卢姆 , 经过 博士 : 丹尼尔
[dʒiː] . [ˈbrɪntən] , [ɒv; əv] [ˌfɪləˈdelfiə] .
G . Brinton , of Philadelphia .
G : 布林顿 , 的 费城 :

”由费城的丹尼尔·G·布林顿博士编写，包含瓦拉姆·奥卢姆的完整文本和符号。

[ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈbrɪntən] [ðʌs] ['sʌməraɪzɪz] [ðə; ði] ['nærətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɒləm] ['oʊləm] :
Dr . Brinton thus summarizes the narrative of the Walam Olum :
博士 : 布林顿 因此 总结 这 叙述 的 这 瓦拉姆 奥卢姆 :
布林顿博士由此总结了《瓦拉姆·奥卢姆》的故事：

“ [æt; ət][sʌm; səm] [rɪˈməʊt] [ˈpiəriəd][ðə; ði][ˈænsɛstəz; ˈænsəstəz][ɒv; əv][ðə; ði] [ləˈnɑːpi] [dwelt] ['prɒbəbli] [ɪn]
” **At some remote period the ancestors of the Lenape dwelt probably in**
” 在 一些 偏僻的 时期 这 祖先 的 这 勒纳佩族 居住 大概 在
[ˌlæbrədɔː(r)] .
Labrador .
拉布拉多 :

“在遥远的过去，勒纳佩人的祖先可能居住在拉布拉多。”

[ðeɪ] ['dʒɜːrɪd] [saʊθ] [ænd; ənd][west][tuː; tə][ðə; ði][es ˈtiː] . ['lɒrəns] , [niə(r)] [leɪk] [ɒnˈteəriəʊ] .
They journeyed south and west to the St . Lawrence , near Lake Ontario .
他们 旅程 南 和 西方 到 这 英石 : 劳伦斯 , 靠近 湖 安大略省 :
他们向南向西行进，到达安大略湖附近的圣劳伦斯河。

[nekst] [ðeɪ] [dwelt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [ˌdʒenəˈreɪʒnz] [ɪn][ðə; ði][paɪn][ænd; ənd] ['hemlək] ['riːdʒənz][ɒv; əv]
Next they dwelt for some generations in the pine and hemlock regions of
下一个 他们 居住 为了 一些 几代人 在 这 松树 和 铁杉 地区 的
[njuː] [jɔːk] ,
New York ,
新的 约克 ,

接下来几代人，他们居住在纽约州的松树和铁杉林地区。

[ˈfɑɪtɪŋ] ['ɒf(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [sneɪk] ['piːp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [təlɪgə] , [ægrɪˈkʌltʃərəl] ['neɪʃnz] ,
fighting often with the Snake people and the Talega , agricultural nations ,
斗争 经常 和 这 蛇 人们 和 这 塔莱加 , 农业 国家 ,
他们经常与蛇族和塔莱加族（均为农业民族）交战。

[ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [ˈfɔːtɪfaɪd] [taʊnz] [ɪn][əʊˈhaɪəʊ][ænd; ənd][ˌɪndiˈænə] .
living in fortified towns in Ohio and Indiana .
活的 在 强化 城镇 在 俄亥俄州 和 印第安纳州 :
居住在俄亥俄州和印第安纳州的防御城镇中。

[ðeɪ] [drəʊv] [aʊt][ðə; ði][ˈfɔːmə(r)][bʌt; bət][ðə; ði][ˈlætə(r)] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [əʊˈhaɪəʊ][ænd; ənd][ɪts]
They drove out the former but the latter remained in the Upper Ohio and its
他们 驾驶 出去 这 以前的 但 这 后者 剩余 在 这 上 俄亥俄州 和 它是
[ˈbraːntʃɪz] .
branches .
分支 :

他们驱逐了前者，但后者仍留在俄亥俄河上游及其支流中。

[ðə; ði] [ləˈnɑːpi] , [naʊ] ['set(ə)ld][ɒn][ðə; ði] [striːmz] [ɪn][ˌɪndiˈænə] ,
The Lenape , now settled on the streams in Indiana ,
这 勒纳佩族 , 现在 定居 在 这 溪流 在 印第安纳州 ,
勒纳佩人现在定居在印第安纳州的溪流沿岸。

[wɪʃt] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][moʊ'hiːgənz][ænd; ənd][ˈlðə(r)z][ɒv; əv][ðəə(r)]
wished to remove to the East to join the Mohegans and others of their
希望 到 消除 到 这 东方 到 加入 这 莫希根人 和 其他的 的 他们的
[kɪn] [huː] [hæd; həd] [muːvd] [ðəə(r)] [də'rektli][frɒm; frəm] ['nɔːðən] [njuː] [jɔːk] .
kin who had moved there directly from northern New York .
亲属 WHO 有 已搬 那里 直接地 从 北方 新的 约克 ː

他们希望迁往东部，与直接从纽约北部迁往那里的莫希干人和其他亲属团聚。

[səʊ] [ðeɪ] [ju'haɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði][ˈhʃʊərən][tuː; tə][draɪv] [aʊt][ðə; ði] [təlɪgə] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈʌpə(r)]
So they united with the Hurons to drive out the Talega from the Upper
所以 他们 团结的 和 这 休伦人 到 驾驶 出去 这 塔莱加 从 这 上
[əʊ'haɪəʊ] ,
Ohio ː
俄亥俄州 ː

于是他们与休伦人联合起来，将塔莱加人逐出了俄亥俄河上游地区。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt] ['fʊli] [ə'kʌmplɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['sentʃəɪz] , [sʌm; səm] ['tʃerəkiːz] ['lɪŋgərɪŋ]
which was not fully accomplished for many centuries , some Cherokees lingering
哪个 曾是 不是 完全 完成 为了 许多 几个世纪 ː 一些 切罗基人 挥之不去的
[ðəə(r)][æz; əz] [leɪt] [æz; əz] - .
there as late as 1730 .
那里 作为 晚的 作为 - ː

这项工程在几个世纪后才得以完全完成，一些切罗基人甚至在 1730 年还留在那里。

" [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ˈɔːlməʊst] [juːnɪ'vɜːsəli] [bɪ'liːvd] [ðə; ði][draɪ][lənd] [ðeɪ] [njuː] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [pɑːt]
" **The Indians almost universally believed the dry land they knew to be a part**
" 这 印度人 几乎 普遍地 相信 这 干燥 土地 他们 知道 到 是 一个 部分
[ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['aɪlənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['wɔːtəz]
of a great island surrounded by waters
的 一个 伟大的 岛 包围 经过 水

“印第安人几乎一致认为，他们所知的陆地是被水域环绕的大岛的一部分。”

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]
[**Pg 6**]
[页 6]

[第6页]

[huːz] ['lɪmɪts][wɜː(r); wə(r)] [ʌn'nəʊn] [ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði]
whose limits were unknown and beyond which was the home of the
谁 限制 是 未知 和 超过 哪个 曾是 这 家 的 这
[laɪt] [ænd; ənd] [sʌn] .
Light and Sun ː
光 和 太阳 ː

其边界未知，其之外是光明和太阳的家园。

[ðə; ði] ['delə,wɛrz] [bɪ'liːvd] [ðæt][ðə; ði] [həʊl] [wɒz; wəz] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['feɪblɪd] ['tɜːt(ə)l] , [huːz]
The Delawares believed that the whole was supported by a fabled turtle , whose
这 特拉华州 相信 那 这 所有的 曾是 有 经过 一个 传说中的 龟 ː 谁
['muːvmənts] [kɔːzd] ['əːθkweɪks] ,
movements caused earthquakes ː
移动 导致 地震 ː

特拉华人认为整个地球是由一只传说中的乌龟支撑的，这只乌龟的活动会引发地震。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ðəə(r)][fɜːst] [prɪ'zɜːvə(r)] ; [ðəə(r)][ˈledʒənd][ɪn] [ðæt] [rɪ'spekt] ['biːɪŋ] [æz; əz]
and who had been their first preserver ; their legend in that respect being as
和 WHO 有 到过 他们的 第一的 保护者 ː 他们的 传奇 在 那 尊重 存在 作为
[ˈfɒləʊz] ː
follows ː
跟随 ː

谁是他们的第一位保护者；关于这方面的传说如下：

[bæk] [ɪn][ðə; ði][fɑ:(r)][ˈdɪstənt][pɑ:st][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌəʊvəˈfləʊ][ɒv; əv][ˈwɔ:tə(r)] ,
Back in the far distant past there was a great overflow of water ,
后退 在 这 远的 遥远 过去的 那里 曾是 一个 伟大的 溢出 的 水 ;
很久很久以前，曾发生过一次大洪水。

[səbˈmæ:dʒ] [ðə; ði] [ɜ:θ] , [ænd; ənd][bʌt; bət] [fju:] [ˈpi:p(ə)l] [səˈvaɪvd] .
submerging the earth , and but few people survived .
淹没 这 地球 , 和 但 很少 人们 幸存下来 .
地球被淹没，只有极少数人幸存。

[ðeɪ] [tʊk] [ˈrefju:dʒ][ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈtɜ:t(ə)l] .
They took refuge on the back of a turtle .
他们 采取 避难所 在 这 后退 的 一个 龟 ;
它们躲到了一只乌龟的背上。

[ˈprez(ə)ntli][ə; eɪ] [lu:n] [flu:] [baɪ] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:skt] [tu;; tə][daɪv][ænd; ənd] [brɪŋ] [ʌp][ðə; ði][lənd] .
Presently a loon flew by , which they asked to dive and bring up the land .
目前 一个 潜鸟 飞翔 经过 , 哪个 他们 问 到 潜水 和 带来 向上 这 土地 .
这时，一只潜鸟飞过，他们便请它俯冲下来，把鸟带回陆地。

[ˈtraɪŋ] , [bʌt; bət] [ˈfeɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪˈmi:diət] [vəˈsɪnəti] ,
Trying , but failing in the immediate vicinity ,
尝试 , 但 失败 在 这 即时 附近 ;
尝试过，但在附近失败了。

[hi;; hi] [traɪd] [əˈfɑ:(r)] [ɒf] [ænd; ənd] [rɪˈtɜ:nd] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈkwɒntəti][ɒv; əv] [ɜ:θ] [ɪn][hɪz; ɪz] [bɪl] .
he tried afar off and returned with a small quantity of earth in his bill .
他 尝试 远方 离开 和 返回 和 一个 小的 数量 的 地球 在 他的 账单 .
他远远地试了试，回来时嘴里叼着少量的泥土。

[ðə; ði][ˈtɜ:t(ə)l] , [ˈgaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [lu:n] ,
The turtle , guided by the loon ,
这 龟 , 引导 经过 这 潜鸟 ,
海龟在潜鸟的指引下，

[swæm][tu;; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)][ðə; ði] [ɜ:θ] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [səˈvaɪvər] [ðeə(r)]
swam to the place where the earth was found and the survivors there
游泳 到 这 地方 在哪里 这 地球 曾是 成立 和 这 幸存者 那里
[ˈset(ə)ld][ænd; ənd] [ri:ˈpi:pəld] [ðə; ði][lənd] .
settled and repopled the land .
定居 和 重新 这 土地 .
他们游到发现地球的地方，幸存者在那里定居下来，重新繁衍生息。

[aɪˈti:] [wɪl] [ˈprɒbəbli] [bi;; bi][ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv][sʌm; səm] [səˈpraɪz] [tu;; tə][məʊst][ɒv; əv][ju;; jʊ][tu;; tə]
It will probably be a matter of some surprise to most of you to
它 将要 大概 是 一个 事情 的 一些 惊喜 到 最多 的 你 到
[lɜ:n] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] [ɔ:ˈθɒrəti] [fɔ:(r); fə(r)] [bɪˈli:vɪŋ] [ðæt] [ŋju:] [ˈdʒɜ:zi] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈwɪldənəs] ,
learn that there is authority for believing that New Jersey was a wilderness ,
学习 那 那里 是 权威 为了 相信 那 新的 球衣 曾是 一个 荒野 ;
或许大多数人会感到惊讶，因为有权威人士认为新泽西州曾经是一片荒野。

[ʌnɪnˈhæbɪtɪd] [baɪ][ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋs] [ʌnˈtɪl][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
uninhabited by human beings until the year 1396 ,
无人 经过 人类 生物 直到 这 年 - ,
直到1396年，这里都没有人类居住。

[wen] [kɪŋ] - ([ˈhɒləʊ] [mæn]) [led][hɪz; ɪz][ˈpi:p(ə)l][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈdeləwer] [ˈvæli] [weə(r)]
when King Wolomenap (Hollow Man) led his people into the Delaware Valley where
什么时候 国王 - (空洞的 男人) 引领 他的 人们 进入 这 特拉华州 谷 在哪里
[ðeɪ] [ˈset(ə)ld][ænd; ənd][ˌəʊvəˈræn] [ŋju:] [ˈdʒɜ:zi] .
they settled and overran New Jersey .
他们 定居 和 超出范围 新的 球衣 .
当国王沃洛梅纳普（空心人）带领他的人民进入特拉华河谷，在那里定居并占领了新泽西州时。

[ðə; ði] ['revərənd] ['mɪstə(r)] : ['bi:tɪ] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [frəm; frəm] [nju:] [jɔ:k] [ɪn] - , [tu;; tə][ðə; ði]
The Reverend Mr . Beatty , in his mission from New York in 1766 , to the
这 牧师 先生 : 比蒂 , 在 他的 使命 从 新的 约克 在 - , 到 这
['westən] ['ɪndiənz] ,
western Indians ,
西 印度人 ,

比蒂牧师于1766年从纽约前往西部印第安人传教时，

[rɪ'si:vɪd] [frəm; frəm][ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n] [hu:m] [hi;; hi] ['kreditɪd] , [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [trə'dɪʃ(ə)n] ,
received from a person whom he credited , the following tradition ,
已收到 从 一个 人 谁 他 已认可 , 这 下列的 传统 ,
他从一位他认为可靠的人那里得到了以下传统：

[wɪtʃ] [hi;; hi][hæd; həd][frəm; frəm][sʌm; səm][əʊld][men] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['deləwə] [traɪb] :
which he had from some old men among the Delaware tribe :
哪个 他 有 从 一些 老的 男人 之中 这 特拉华州 部落 :
这是他从特拉华部落的一些老人那里得到的：

[ðæt] [ɒv; əv][əʊld][taɪm][ðeə(r)]['pi:p(ə)l][wɜ:(r); wə(r)][dɪ'vaɪdɪd][baɪ][ə; eɪ]['rɪvə(r)] , [ænd; ənd][wʌn][pɑ:t]
That of old time their people were divided by a river , and one part
那 的 老的 时间 他们的 人们 是 分割 经过 一个 河 , 和 一 部分
['tæri] [br'haɪnd] ;
tarried behind ;
滞留 在后面 ;
很久以前，他们的人民被一条河隔开，一部分人留在了河的后面；

[ðæt] [ðeɪ] [nju:] [nɒt][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)ntɪ] [haʊ] [ðeɪ] [fɜ:st] [keɪm] [tu;; tə] [ðɪs] ['kɒntɪnənt] ,
that they knew not for a certainty how they first came to this continent ,
那 他们 知道 不是 为了 一个 肯定 如何 他们 第一的 来了 到 这 大陆 ,
他们并不确定自己最初是如何来到这片大陆的。

[bʌt; bət] [geɪv] [ðɪs] [ə'kaʊnt] : [ðæt] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)]['neiʃ(ə)n] ,
but gave this account : that a king of their nation ,
但 给予 这 帐户 : 那 一个 国王 的 他们的 国家 ,
但他给出了这样的解释：他们国家的国王，

[wen] [ðeɪ] ['fɔ:məli] [lɪvd; 'laɪvd][fɑ:(r)][tu;; tə][ðə; ði][west] , [left][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [tu:]
when they formerly lived far to the west , left his kingdom to his two
什么时候 他们 以前 居住地 远的 到 这 西方 , 左边 他的 王国 到 他的 二
[sʌnz] ;
sons ;
儿子们 ;
他们以前居住在遥远的西方，并将王国留给了他的两个儿子；

[ðæt] [ðə; ði][wʌn][sʌn] ['meɪkɪŋ] [wɔ:(r)][ə'pɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ðə; ði]['lætə(r)] [ðeərə'pɒn] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu;; tə]
that the one son making war upon the other , the latter thereupon determined to
那 这 一 儿子 制作 战争 之上 这 其他 , 这 后者 于是 决定 到
[dɪ'pɑ:t] ,
depart ,
离开 ,
其中一个儿子与另一个儿子交战，后者随即决定离开。

[ænd; ənd] [si:k] [sʌm; səm][nju:] [hæbrɪ'teɪʃn] ; [ə'kɔ:dɪŋli] [hi;; hi][set][aʊt] [ə'kʌmp(ə)nɪd] [baɪ][ə; eɪ]
and seek some new habitation ; accordingly he set out accompanied by a
和 寻找 一些 新的 居住地 ; 因此 他 放 出去 伴随 经过 一个
['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['pi:p(ə)l] ,
number of people ,
数字 的 人们 ,
他决定寻找新的住处；于是，他带着一些人出发了。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [ˈwɒndərɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [spɛɪs] [ɒv; əv] [ˈfɔːti] [ˈjɪəz] ,
and after wandering to and fro for the space of forty years ,
和 后 漫游 到 和 弗 为了 这 空间 的 四十 年 ,
在四处漂泊了四十年后,

[ðeɪ] [æt; ət][lenkθ; lenθ] [kɛɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdeləwə] [weə(r)] [ðeɪ] [ˈset(ə)ld] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd]
they at length came to the Delaware where they settled three hundred and
他们 在 长度 来了 到 这 特拉华州 在哪里 他们 定居 三 百 和
[ˈsev(ə)nti] [ˈjɪəz] [brɪˈfɔː(r)] ,
seventy years before ,
七十 年 前 ,
他们最终来到了特拉华州，也就是他们370年前定居的地方。

[ðæt] [ɪz] , [brɪˈfɔː(r)] - , [wɪtʃ] [gəʊz] [bæk] [tuː; tə] - .
that is , before 1766 , which goes back to 1396 .
那 是 , 前 - , 哪个 去 后退 到 - .
也就是说，在 1766 年之前，而 1766 年可以追溯到 1396 年。

[ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [kept] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɒz; wəz][baɪ] [ˈpʊtɪŋ] [ə; eɪ] [blæk] [biːd] [ɒv; əv] [ˈwɒmpəm]
The way they kept account of this was by putting a black bead of wampum
这 方式 他们 保留 帐户 的 这 曾是 经过 推杆 一个 黑色的 珠子 的 贝壳串珠
[ˈevri] [jɪə(r)][ɒn][ə; eɪ][belt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ðæt] [ˈpɜːpəs] .
every year on a belt which they used for that purpose .
每一个 年 在 一个 腰带 哪个 他们 用过的 为了 那 目的 .
他们记录这件事的方法是，每年在他们用来做这件事的腰带上系上一颗黑色的贝壳珠。

[ˌræfɪˈnɛsk] [ɡɪvz] [ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv] [ləˈnɑːpi] [kɪŋz] [ænd; ənd] [sez] [ðeə(r)][ˈæn(ə)lɪz] [tel] [ɒv; əv]
Rafinesque gives a list of Lenape Kings and says their annals tell of
拉菲内斯克 给予 一个 列表 的 勒纳佩族 国王 和 说道 他们的 志 告诉 的
- ([ˈhɒləʊ] [mæn]) ,
Wolomenap (Hollow Man) ,
- (空洞的 男人) ,
拉菲内斯克列举了勒纳佩国王的名字，并说他们的史册中记载了沃洛梅纳普（空心人）的故事。

[ðə; ði] 77th , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɪŋ]
the 77th , and that he was king
这 77th , 和 那 他 曾是 国王
第77任国王

[[ˌpiː ˈdʒiː][ˈsevən]]
[Pg 7]
[页 7]
[第7页]

[æt; ət][ðə; ði] [fɔːls] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdeləwə] ([ˈtrentən]) ; [ðə; ði][fɜːst][wʌn][ðeə(r)] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə]
at the falls of the Delaware (Trenton) ; the first one there , according to
在 这 瀑布 的 这 特拉华州 (特伦顿) ; 这 第一的 一 那里 , 根据 到
[ðə; ði][ˈledʒənd] .
the legend .
这 传奇 .
在特拉华河瀑布（特伦顿）；根据传说，它是那里的第一个瀑布。

[ðə; ði] [ˈɜːliɪst] [waɪt] [ˈtrævələz] [ɪn] [ðɪs] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [lʊkt] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [æz; əz]
The earliest white travelers in this part of the country looked upon the natives as
这 最早 白色的 旅行者 在这 部分 的 这 国家 看起来 之上 这 本地人 作为
[ˈsɪmpli] [ˈsævɪdʒɪz][ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði][waɪld] [biːsts] [əˈbaʊt][ðəm; ðəm] ,
simply savages and little different from the wild beasts about them ,
简单地 野蛮人 和 小的 不同的 从 这 荒野 野兽 关于 他们 ,
最早来到这片地区的白人旅行者将当地土著居民视为野蛮人，认为他们与周围的野兽并无二致。

[ænd; ənd][dɪd][nɒt] ['trʌb(ə)l] [ðəm'selvz] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðeə(r)][,ɪnstɪ'tjuːʃənz][ɔː(r)] [trə'dɪʃnz] ,
and did not trouble themselves to study their institutions or traditions ,
和 做过 不是 麻烦 他们自己 到 学习 他们的 机构 或者 传统 ;
他们懒得去研究他们的制度或传统,

[ænd; ənd][ðæt][hæz; həz] [biːn] [dʌn] [ɪn] [kəm'pærətɪvli] ['riːs(ə)nt][taɪmz] .
and that has been done in comparatively recent times .
和 那 有 到过 完毕 在 比较 最近的 时代 ;
而且这种情况是近些年才出现的。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [faʊnd] [hɪə(r)][baɪ][ðə; ði][fɜːst][ɪk'splɔːrəz][ænd; ənd] ['trævələz] [wɜː(r); wə(r)]['splendɪd]
The Indians found here by the first explorers and travelers were splendid
这 印度人 成立 这里 经过 这 第一的 探险家 和 旅行者 是 灿烂
['fɪzɪk(ə)l] ['spesəmən] ,
physical specimens ,
身体的 标本 ;
最早的探险家和旅行者在这里发现的印第安人, 体格都非常健壮。

[wel] [bɪlt] [ænd; ənd] [strɒŋ] , [wɪð] [brɔːd] ['fəuldəz] [ænd; ənd][smɔːl] [weɪst] , [dɑːk] [aɪz] , [waɪt]
well built and strong , with broad shoulders and small waists , dark eyes , white
出色地 建造 和 强的 ; , 和 广阔 肩膀 和 小的 腰部 ; 黑暗的 眼睛 ; 白色的
[tiːθ] , [kɔːs] [blæk] [heə(r)] ,
teeth , coarse black hair ,
牙齿 ; , 粗 黑色的 头发 ;
身材健壮, 肩膀宽阔, 腰身纤细, 眼睛深邃, 牙齿洁白, 头发浓密乌黑。

[ɒv; əv] [wɪt] [ðə; ði][men] [left][bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l] [tʌft] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [tuː; tə]
of which the men left but a single tuft on the top of the head to
的 哪个 这 男人 左边 但 一个 单身的 簇 在 这 顶部 的 这 头 到
[ə'kɒmədeɪt] [æn; ən] ['enəməɪz] ['skælpɪŋ] [naɪf] .
accommodate an enemy's scalping knife .
容纳 一个 敌人的 短线交易 刀 ;
其中, 男人们只在头顶留下一小撮头发, 以便敌人用剥头皮的刀子固定住。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][fjuː] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]['krɪp(ə)ld][ɔː(r)] [dɪ'fɔːmd] .
There were few that were crippled or deformed .
那里 是 很少 那 是 残疾的 或者 变形 ;
残疾或畸形的人很少。

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [telz] [juː ˈes][ɒv; əv][æt; ət] [liːst] [wʌn] ['ɪndiən] [huː] [wɒz; wəz][nɒt] [streɪt] , — [ɒv; əv]
History tells us of at least one Indian who was not straight , — of
历史 讲述 我们 的 在 至少 一 印度 WHO 曾是 不是 直的 ; , — 的
['stætʃə(r)] ,
stature ,
身材 ;
历史记载, 至少有一位印度人身材不直——

[aɪ] [miːn] , — [ænd; ənd][ðæt] [wɒz; wəz] ['bɪli] [ˈbəʊ,leg] , [ə; eɪ] ['seminəʊl] [tʃiːf] , [huː] [fɔːt] [ɪn][ðə; ði]
I mean , — and that was Billy Bowlegs , a Seminole chief , who fought in the
我 意思是 , — 和 那 曾是 比利 罗圈腿 ; , 一个 塞米诺尔人 首席 ; WHO 战斗 在 这
['flɒrɪdə] [wɔːz] .
Florida wars .
佛罗里达 战争 ;
我的意思是, ——那是比利·鲍莱格斯, 一位塞米诺尔族酋长, 他曾参加过佛罗里达战争。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['dʒɜːzi] ['ɪndiən] .
But he was not a Jersey Indian .
但 他 曾是 不是 一个 球衣 印度 ;
但他并非泽西印第安人。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæd; həd][ə; ei] ['hæbɪt][ɒv; əv] [ə'noʊntɪŋ][ðeə(r)] ['bɒdɪz] [wɪð] [ɔɪ][ænd; ənd][ðə; ði][fæt]
The Indians had a habit of anointing their bodies with oil and the fat
这 印度人 有 一个 习惯 的 膏抹 他们的 身体 和 油 和 这 胖的
[ɒv; əv] [bi:sts] [ænd; ənd] ['fɪʒz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kleɪmd] [prə'tektɪd] [ðeə(r)] [skɪnz][frəm; frəm][ðə; ði] [fɪəs]
of beasts and fishes which they claimed protected their skins from the fierce
的 野兽 和 鱼 哪个 他们 声称 受保护 他们的 皮肤 从 这 凶猛的
[reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [sʌn][ænd; ənd][ðə; ði] ['penətreɪtɪŋ] [kəʊld][ɒv; əv]['wɪntə(r)] .
rays of the summer sun and the penetrating cold of winter .
射线 的 这 夏天 太阳 和 这 渗透 寒冷的 的 冬天 .

印第安人有在身上涂抹油、兽脂和鱼脂的习惯，他们声称这样可以保护皮肤免受夏日烈阳和冬日严寒的侵袭。

[æz; əz] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] ['meɪnli] [baɪ] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] , [ðeə(r)] [hæbrɪ'teɪʃn] , [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)]
As they lived mainly by hunting and fishing , their habitations , which were
作为 他们 居住地 主要 经过 打猎 和 钓鱼 , 他们的 居住地 , 哪个 是
[kɔ:ld] “ ['wɪgwæm, -wɔm, -wɔ:m] ,
called “ wigwams ;
称为 “ 印第安圆锥形帐篷 ;

由于他们主要以狩猎和捕鱼为生，他们的住所被称为“圆锥形帐篷”。

“ [wɜ:(r); wə(r)] ['temprəri] [st'rʌktʃəz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] ['i:zəli] [bi:; bi] [rɪ'mu:vɪd] [wen] [ə'keɪz(ə)n]
” were temporary structures which could easily be removed when occasion
” 是 暂时的 结构 哪个 可以 容易地 是 已移除 什么时候 场合
[rɪ'kwəɪəd] .
required .
必需的 .

“这些是临时建筑，必要时可以很容易地拆除。”

[ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli][slept][ɒn][skɪn][ɔ:(r)] [li:vz] [sprɛd] [ɒn][ðə; ði][beə(r)] [graʊnd] ,
They generally slept on skin or leaves spread on the bare ground ,
他们 一般来说 睡着了 在 皮肤 或者 树叶 传播 在 这 裸 地面 ,
他们通常睡在铺在裸露地面上的兽皮或树叶上。

[ænd; ənd][sʌm; səm][hæd; həd] [kru:d] [bɔ:d] [flɔ:z] , [wɪtʃ] [ɪn'spaɪəd]['rɒdʒə(r)] ['wɪljəmz] [tu:; tə][ɪn'daɪt]
and some had crude board floors , which inspired Roger Williams to indict
和 一些 有 原油 木板 楼层 , 哪个 灵感 罗杰 威廉姆斯 到 起诉
[ði:z] [laɪnz] :
these lines :
这些 线条 :

有些地方地板粗糙，是木板铺成的，这激发了罗杰·威廉姆斯写下以下这些话：

“ [gɒd] [gɪvz] [ðem; ðəm] [sli:p] [ɒn] [graʊnd] [ɔ:(r)] [strɔ:] ,
” God gives them sleep on ground or straw ,
” 上帝 给予 他们 睡觉 在 地面 或者 稻草 ,
上帝让他们睡在地上或稻草上，

[ɒn] [sedʒ] [mæts][ɔ:(r)][ɒn] [bɔ:d] ,
On sedge mats or on board ,
在 荻 垫子 或者 在 木板 ,
在莎草垫上或船上，

[wen] ['ɪŋɡlɪʃ] [bedz][ɒv; əv] [s'ɒftəst] [daʊn]
When English beds of softest down
什么时候 英语 床 的 最柔软 向下
当英国的床铺上最柔软的羽绒

['sʌmtaɪmz] [nəʊ] [sli:p] [ə'fɔ:d] .
Sometimes no sleep afford .
有时 不 睡觉 买得起 .
有时根本睡不着觉。

” [frɒm; frəm] [ðɪːz] [ˈhʌmb(ə)l] [ˈlɒdʒɪŋz] [nəʊ][wʌŋ][wɒz; wəz][ˈevə(r)] [tɜːnd] [əˈweɪ][ænd; ənd][ðə; ðɪ]
“ From these humble lodgings no one was ever turned away and the
从 这些 谦逊的 住宿 不 一 曾是 曾经 转向 离开 和 这
[ˈdʒenərəs] [həspɪˈtæləti][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈɪndiənz] [wɒz; wəz] [ˈnəʊtɪst] [wɪð] [ˌædməˈreɪ(ə)n][baɪ] [ˈtrævələz] .
generous hospitality of the Indians was noticed with admiration by travelers .
慷慨的 热情好客 的 这 印度人 曾是 注意到 和 钦佩 经过 旅行者 .

“从这些简陋的住所里，从来没有人被拒之门外，印第安人的慷慨好客给旅行者们留下了深刻的印象。”

[ðə; ðɪ] [ˈɪndiənz] [ˈdɪnə(r)][ˈdʒen(ə)rəli] [kənˈsɪstɪd] [ɒv; əv] [miːt] [ænd; ənd][ˈvedʒtəb(ə)lɪz] , [kʊkt] [ɪn][ðə; ðɪ]
The Indian's dinner generally consisted of meat and vegetables , cooked in the
这 印度人的 晚餐 一般来说 由.....组成 的 肉 和 蔬菜 , 煮熟 在 这
[seɪm]
same
相同的

印度人的晚餐通常包括肉类和蔬菜，用同样的方法烹制。

[,piː ˈdʒiː][eit]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

[ˈves(ə)l] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈreəli] , [ɪf] [ˈevə(r)] , [klenzd] .
vessel , which was rarely , if ever , cleansed .
血管 , 哪个 曾是 很少 , 如果 曾经 , 已清洗 .

这个器皿很少清洗，甚至从未清洗过。

[hɪz; ɪz] [ˈbrekfəst] [ˈdʒen(ə)rəli] [kənˈsɪstɪd] [ɒv; əv] [meɪz] , [ðæt] [ɪz] , [ˈɪndiən] [kɔːn] ,
His breakfast generally consisted of maize , that is , Indian corn ,
他的 早餐 一般来说 由.....组成 的 玉米 , 那 是 , 印度 玉米 ,

他的早餐通常以玉米为主，也就是印度玉米。

[ˈpaʊndɪd] [ɪn][ə; eɪ][ˈmɔːtə(r)] [tɪl] [krʌʃt] [ænd; ənd] [ðen] [bɔɪld] .
pounded in a mortar till crushed and then boiled .
猛击 在 一个 砂浆 直到 碎 和 然后 煮沸 .

用研钵捣碎，然后煮沸。

[ðɪs] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ɑːx] - - , [wens] [ˈkɒmz] [ðə; ðɪ] [neɪm] “ [kɔːn] - [pəʊn] , ” [wɪtʃ] [wiː; wi][ɔːl]
This was his ach - poan , whence comes the name “ corn - pone , “ which we all
这 曾是 他的 ach - - , 何处 来 这 姓名 “ 玉米 - 手机 , “ 哪个 我们 全部
[nəʊ] ,
know ,
知道 ,

这就是他的 ach-poan，也就是我们熟知的“corn-pone”(玉米面包) 这个名字的由来。

[ænd; ənd] , [aɪ] [meɪ] [seɪ] , [ɔːl] [laɪk] .
and , I may say , all like .
和 , 我 可能 说 , 全部 喜欢 .

而且，我可以说，大家都喜欢。

[ðeə(r)] [θɜːst] [wɒz; wəz] [kwentʃt] [baɪ] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ðə; ðɪ] [brɒθ] [ɒv; əv] [bɔɪld] [miːt] , [ɔː(r)][baɪ][draːfts]
Their thirst was quenched by drinking the broth of boiled meat , or by drafts
他们的 口渴 曾是 淬火 经过 喝 这 肉汤 的 煮沸 肉 , 或者 经过 草稿
[ɒv; əv][pjuə(r)][ˈwɔːtə(r)] .
of pure water .
的 纯的 水 .

他们通过饮用煮肉的肉汤或饮用纯净水来解渴。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ][ɪnˈtɒksɪkeɪtɪŋ] [ˈlɪkəz] [ʌnˈtɪl][ðə; ðɪ][ˈædvent][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [waɪt] [mæn] .
They had no intoxicating liquors until the advent of the white man .
他们 有 不 醉人 酒 直到 这 来临 的 这 白色的 男人 .

在白人到来之前，他们没有含酒精的酒类饮品。

[ðeə(r)][ˈəʊnli][ˈstimjələnt][wɒz; wəz][təˈbækəʊ] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [sməʊkt][ɪn][paɪps] [ˌmænjuˈfæktʃəd] [baɪ]
Their only stimulant was tobacco , which they smoked in pipes manufactured by
他们的 仅有的 兴奋剂 曾是 烟草 , 哪个 他们 熏制 在 管道 制造 经过
[ðəmˈselvz] .
themselves .
他们自己 .

他们唯一的兴奋剂是烟草，他们用自己制造的烟斗抽烟。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ][sɪgˈɑːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfestɪv] [ˌsɪgəˈret] [wɒz; wəz] [ɪnˈtaɪəli] [ˌʌnˈnəʊn] [tuː; tə]
They had no cigars , and the festive cigarette was entirely unknown to
他们 有 不 雪茄 , 和 这 节日 卷烟 曾是 完全 未知 到
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他们没有雪茄，而且对节日里抽的香烟也一无所知。

[ɪn][fækt][wɒz; wəz] [ðen] [ˌʌnˈnəʊn] [tuː; tə] [ˈevrɪbədi] .
in fact was then unknown to everybody .
在 事实 曾是 然后 未知 到 大家 .

事实上，当时无人知晓。

[ðə; ði] [ləˈnɑːpi] [dɪd][nɒt] [dɪˈpend] [ˈsəʊlli] [ɒn][ðə; ði] [ˈtrəʊfɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]
The Lenape did not depend solely on the trophies of the chase for their
这 勒纳佩族 做过 不是 依赖 仅 在 这 奖杯 的 这 追赶 为了 他们的
[səbˈsɪstəns] .
subsistence .
生存 .

勒纳佩人并不完全依靠狩猎所得的战利品来维持生计。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [tuː; tə][ə; eɪ] [kəmˈpærətɪvli] [lɑːdʒ] [ɪkˈstent] , [ɪnˈgeɪdʒd][ɪn][ˈægrɪkʌltʃə(r)][ænd; ənd]
They were , to a comparatively large extent , engaged in agriculture and
他们 是 , 到 一个 比较 大的 程度 , 已订婚的 在 农业 和
[reɪzd] [ə; eɪ][vəˈraɪəti][ɒv; əv][ˈedəb(ə)l][plɑːnts] ,
raised a variety of edible plants ,
提高 一个 种类 的 食用 植物 ,

他们在很大程度上从事农业生产，种植各种可食用植物。

[kɔːn] , [biːnz] , [swiːt] [pəˈteɪtəʊz][ænd; ənd] [ˈskwɒʃɪz] , [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .
corn , beans , sweet potatoes and squashes , among them .
玉米 , 豆子 , 甜的 土豆 和 南瓜 , 之中 他们 .

其中包括玉米、豆类、红薯和南瓜。

[ə; eɪ] [ˈhɑːdi] [vəˈraɪəti][ɒv; əv][təˈbækəʊ][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [ˈkʌltɪveɪtɪd] .
A hardy variety of tobacco was also cultivated .
一个 耐寒的 种类 的 烟草 曾是 还 栽培 .

人们还种植了一种耐寒的烟草品种。

[ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpɒtə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [ˌʌnˈnəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdeləˌwerz] ,
The art of the potter was not unknown to the Delawares ,
这 艺术 的 这 陶工 曾是 不是 未知 到 这 特拉华州 ,

特拉华州人并非不了解陶艺。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [skɪl] [ɪn] [biːd] [wɜːk] [ænd; ənd] [ˈfeðə(r)] [ˈmænt(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈdresɪŋ] [ˈænɪm(ə)l][ˈskɪnz] ,
and their skill in bead work and feather mantles , and dressing animal skins ,
和 他们的 技能 在 珠子 工作 和 羽毛 地衣 , 和 敷料 动物 皮肤 ,
[ɪkˈsaɪtɪd][ˌædməˈreɪʃ(ə)n] .
excited admiration .
兴奋的 钦佩 .

他们在珠饰制作、羽毛披风制作和动物皮毛加工方面的技艺令人钦佩。

[ðeə(r)] ['wepənz] [wɜ:(r); wə(r)][ˈməʊstli][ɒv; əv] [stəʊn] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][kən'sɪdəɪb(ə)l] ['neɪtɪv]
Their weapons were mostly of stone , but there was considerable native
他们的 武器 是 大多 的 石头 , 但 那里 曾是 大量 本国的
[ˈkɒpə(r)] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] ['æɪrəʊ] [hedz] ,
copper used for arrow heads ,
铜 用过的 为了 箭 头部 ,
他们的武器大多是石头做的, 但箭头所用的本地铜也相当多。

[ænd; ənd][ˈɔ:lsəʊ][fɔ:(r); fə(r)][paɪps][ænd; ənd] [ˈɔ:rnəmənts] .
and also for pipes and ornaments .
和 还 为了 管道 和 装饰品 .
也用于管道和装饰品。

[ðeɪ] [hæd; həd] [peɪnts][ænd; ənd] [daɪz] [meɪd] [frɒm; frəm]['vedʒtəb(ə)lɪz][ænd; ənd] ['mɪnərəlɪz] [faʊnd] [ɪn]
They had paints and dyes made from vegetables and minerals found in
他们 有 油漆 和 染料 制成 从 蔬菜 和 矿物 成立 在
[ðeə(r)] ['neɪbəhʊd] .
their neighborhood .
他们的 邻里 .
他们用附近地区发现的蔬菜和矿物制作颜料和染料。

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kə'nu:] [ðeɪ] [wʊd] [fel] [ə; eɪ] [tri:] [baɪ] [mi:nɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [stəʊn] ['æksɪ:z][ɔ:(r)][baɪ]
In making a canoe they would fell a tree by means of their stone axes or by
在 制作 一个 独木舟 他们 会 跌倒 一个 树 经过 方法 的 他们的 石头 轴 或者 经过
['bɜ:nɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [trʌŋk] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ænd; ənd] [wʊd] ['hɒləʊ] [aʊt][ðə; ði] [trʌŋk] [baɪ]['faɪə(r)] ,
burning into the trunk at the base and would hollow out the trunk by fire ,
燃烧 进入 这 树干 在 这 根据 和 会 空洞的 出去 这 树干 经过 火 ,
制作独木舟时, 他们会用石斧砍倒树木, 或者在树干底部烧灼, 然后用火将树干掏空。

[ɔ:(r)][ɪn]['leɪtə(r)] [taɪmz] ,
or in later times ,
或者 在 之后 时代 ,
或者在后来的时期,

[wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['freɪmwɜ:k] [ænd; ənd][ˈklʌvə(r)][,aɪ 'ti:] [wɪð] [bɑ:k][ænd; ənd] [ðʌs] [meɪk] [ə; eɪ]['ves(ə)l]
would make a framework and cover it with bark and thus make a vessel
会 制作 一个 框架 和 覆盖 它 和 吠 和 因此 制作 一个 血管
[lɑ:dʒ] ['ɪnʌf] [tu:; tə] ['kæɪɪ] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔ:(r)][mɔ:(r)][men] [ænd; ənd][tu:; tə][beə(r)][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd]
large enough to carry a dozen or more men and to bear a thousand
大的 足够的 到 携带 一个 打 或者 更多的 男人 和 到 熊 一个 千
[paʊndz] [ɔ:(r)][mɔ:(r)][ɒv; əv] [freɪt] ,
pounds or more of freight ,
磅 或者 更多的 的 货运 ,
会制作一个框架, 并用树皮覆盖, 从而制造出一艘足够大的船, 可以搭载十几人或更多人, 并承载一千磅或更多的货物。

[ænd; ənd] [jet] [,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][səʊ] [laɪt] [ðæt] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [men][kʊd; kəd] ['kæɪɪ] [,aɪ 'ti:] .
and yet it would be so light that two or three men could carry it .
和 然而 它 会 是 所以 光 那 二 或者 三 男人 可以 携带 它 .
然而, 它却非常轻, 两三个人就能抬得动。

[ɔ:ldəʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ˈju:ʒuəli; ˈju:ʒəli][klæd]['əʊnli][ɪn][ðə; ði] [skɪnz] [ɒv; əv] ['æɪnɪmlz] [ðeɪ] [hæd; həd]
Although they were usually clad only in the skins of animals they had
虽然 他们 是 通常 覆膜 仅有的 在 这 皮肤 的 动物 他们 有
['lɜ:nɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kɔ:s] [klɒθ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪbə(r)][ɒv; əv] ['netlɪz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]
learned to make a coarse cloth from the fiber of nettles and other
学习 到 制作 一个 粗 布 从 这 纤维 的 荨麻 和 其他
[plɑ:nts] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] [wəʊv] [wɪð] [ðeə(r)] ['fɪŋgəz] .
plants which they twisted and wove with their fingers .
植物 哪个 他们 扭曲 和 编织 和 他们的 手指 .
虽然他们通常只穿着动物皮毛, 但他们已经学会了用荨麻和其他植物的纤维制作粗糙的布料, 他们用手指捻成纤维, 编织成布。

[ðeɪ] [meɪd] [rəʊp] , [pɜ:rsɪz] [ænd; ənd][bægz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] ,
They made rope , purses and bags in the same way ,
他们 制成 绳索 , 钱包 和 包 在 这 相同的 方式 ,
他们用同样的方法制作绳索、钱包和手提包。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['ni:d(ə)lz] [meɪd] [ɒv; əv] [smɔ:l] [bəʊnz] [ænd; ənd] ['wʊdn] [splɪnts] , [wɪð] [wɪt] [ðeɪ]
and had needles made of small bones and wooden splints , with which they
和 有 针 制成 的 小的 骨头 和 木制的 夹板 , 和 哪个 他们
[wɜ:(r); wə(r)][kwɪt] ['dekst(ə)rəs] .
were quite dexterous .
是 相当 轻巧 .

他们拥有用小骨头和木条制成的针，并且非常擅长使用这些针。

[laɪk] [ɔ:l] ['prɪmətɪv] ['pi:p(ə)l][ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [fʌnd] [ɒv; əv] ['ɔ:rnəmənts] [ænd; ənd] [əd'ɔ:nd]
Like all primitive people the Indians were very fond of ornaments and adorned
喜欢 全部 原始 人们 这 印度人 是 非常 喜爱 的 装饰品 和 装饰
[ðəm'selvz] [wɪð] [jelz] [ænd; ənd] [bi:dz] [ænd; ənd][^ðə(r)][^ɑ:tɪk(ə)lz] ['skɪlfʊli]
themselves with shells and beads and other articles skillfully
他们自己 和 贝壳 和 珠子 和 其他 文章 巧妙地

像所有原始民族一样，印第安人非常喜欢装饰品，他们巧妙地用贝壳、珠子和其他物品来装扮自己。

[[pi: 'dʒi:][naɪn]]
[**Pg** **9**]
[页 9]

[ænd; ənd] [d'ekrə:tɪvli] ['fæj(ə)nd] [baɪ] [ðəm'selvz] .
and decoratively fashioned by themselves .
和 装饰性地 造型 经过 他们自己 .

它们本身就具有装饰性。

[ðə; ði] [waɪt] [bi:dz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:ld] “ ['wɒmpəm] ” [ænd; ənd][ðə; ði] [blu:] ,
The white beads made by the Indians were called “ wampum ” and the blue ,
这 白色的 珠子 制成 经过 这 印度人 是 称为 “ 贝壳串珠 ” 和 这 蓝色的 ,
印第安人制作的白色珠子被称为“wampum”，蓝色的珠子则被称为“wampum”。

['pɜ:p(ə)l][ɔ:(r)][^vaɪələt][wʌnz] “ - .
purple or violet ones “ suckanhoch .
紫色的 或者 紫色 一个 ” - .

紫色或紫罗兰色的“suckanhoch”。

” [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [jelz] [ænd; ənd][^ðə(r)][^su:təb(ə)l][mə'tɪəriəlz] .
” **They were made of shells and other suitable materials .**
” 他们 是 制成 的 贝壳 和 其他 合适的 材料 .
“它们是用贝壳和其他合适的材料制成的。”

[ju:st] [fɜ:st] ['miəli] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:nəmen'teɪj(ə)n] ,
Used first merely for ornamentation ,
用过的 第一的 仅仅 为了 装饰 ,
最初仅用作装饰用途

[ðɪs] ['wɒmpəm] [keɪm] [tu:; tə][bi:; bi][səʊ] [mʌtʃ] [ɪn][dɪ'mɑ:nd] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [ə'sju:md] [ðə; ði]['kærəktə(r)]
this wampum came to be so much in demand that it assumed the character
这 贝壳串珠 来了 到 是 所以 很多 在 要求 那 它 假定 这 特点
[ɒv; əv] ['kʌrənsi] ,
of currency ,
的 货币 ,
这种贝壳串珠饰品的需求量非常大，以至于它具有了货币的性质。

[ænd; ɐnd][aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [səʊ] [ju:st] [baɪ] [ðə; ði] [waɪt] ['setləz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [æz; əz]
and it was so used by the white settlers as well as the Indians as
和 它 曾是 所以 用过的 经过 这 白色的 定居者 作为 出色地 作为 这 印度人 作为
[ˈnaɪðə(r)] [hæd; həd] ['eni] ['ʌðə(r)] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['mʌni] .
neither had any other kind of money .
两者都不 有 任何 其他 种类 的 钱 .
白人定居者和印第安人都使用这种货币，因为他们都没有其他种类的货币。

[sʌm; səm] [waɪt] [men] [traɪd] [tu:; tə] [meɪk] ['wɒmpəm] [bʌt; bət] [ðeə(r)] [kru:d] ['prɒdʌkt] [wɒz; wəz] ['prɒmptli]
Some white men tried to make wampum but their crude product was promptly
一些 白色的 男人 尝试 到 制作 贝壳串珠 但 他们的 原油 产品 曾是 及时
[rɪ'dʒektɪd] [æz; əz] ['kaʊntəfɪt] .
rejected as counterfeit .
拒绝 作为 伪造 .
一些白人尝试制作贝壳串珠饰品，但他们粗制滥造的产品很快就被判定为假冒产品而遭到拒绝。

[æz; əz] [ðə; ði] [streɪt] - ['lɪmd] [ænd; ɐnd] [ɪ'rekt] ['ɪndiənz] [hæd; həd] [nəʊ] [ɪn'tɒksɪkertɪŋ] ['lɪkəz] ,
As the straight - limbed and erect Indians had no intoxicating liquors ,
作为 这 直的 - 有肢的 和 直立 印度人 有 不 醉人 酒 ,
由于身姿挺拔、四肢笔直的印第安人没有饮用任何含酒精的酒类，

[ˈpɪmpəld] ['nəʊzɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [tu:; tə] [bi:; bi] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
pimpled noses were not to be found among them .
长痘痘的 鼻子 是 不是 到 是 成立 之中 他们 :
他们当中没有一个人长着粉刺的鼻子。

[nɔ:(r)] [dɪd] [ðeɪ] [ju:z] [prə'feɪn] ['læŋɡwɪdʒ] , [səʊ] [fə:(r)] [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [bi:n] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [lɜ:n] .
Nor did they use profane language , so far as I have been able to learn .
也不 做过 他们 使用 亵渎 语言 , 所以 远的 作为 我 有 到过 有能力的 到 学习 :
据我所知，他们也没有使用粗俗的语言。

[wɒt] [ə; eɪ] ['kɒntrə:st] [brɪ'twi:n] [ðem; ðəm] [ænd; ɐnd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [waɪt] ['breðrən] !
What a contrast between them and some of their white brethren !
什么 一个 对比 之间 他们 和 一些 的 他们的 白色的 弟兄们 !
他们与一些白人同胞形成了多么鲜明的对比啊！

[ðə; ði] [leɪt] ['dʌblju:] . [klɑ:k] ['rʌsəl] , [ɪn] [wʌŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪ'nɪmɪtəb(ə)l] [si:] ['sto:riz] ,
The late W . Clark Russell , in one of his inimitable sea stories ,
这 晚的 W . 克拉克 罗素 , 在 一 的 他的 无比 海 故事 ,
已故的W·克拉克·罗素在他一篇独具特色的海洋故事中写道：

[ðʌs] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['kæptɪn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] : " [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['pɜ:p(ə)l] [wɪð]
thus describes the English captain of a vessel : " His face was purple with
因此 描述 这 英语 队长 的 一个 血管 : " 他的 脸 曾是 紫色的 和
[grɒɡ] ['blɒsəmz] ,
grog blossoms ,
格罗格酒 花朵 ,
这样描述一位英国船长：“他的脸因酗酒而变得紫红，

[hɪz; ɪz] [legz] [wɜ:(r); wə(r)] [bent] [laɪk] [ðə; ði] [taɪnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pɪtʃ] - [fɔ:k] [ænd; ɐnd] [hi:; hi] [wɒz; wəz]
his legs were bent like the tines of a pitch - fork and he was
他的 腿 是 弯曲 喜欢 这 齿 的 一个 沥青 - 叉 和 他 曾是
[tʃɑ:dʒd] [tu:; tə] [ðə; ði] [θrəʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [ef 'əʊ - ['kɑ:s(ə)l] [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri] ,
charged to the throat with a fo - castle vocabulary ,
带电 到 这 喉 和 一个 fo - 城堡 词汇 ,
他的双腿弯曲得像干草叉的叉齿，他被一连串粗俗不堪的词汇堵住了喉咙。

" [wɪtʃ] [ɪz] , [æz; əz] [ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [hɜ:d] , ['redələnt] [ɒv; əv] [prə'fænəti] .
" which is , as you may have heard , redolent of profanity .
" 哪个 是 , 作为 你 可能 有 听到 , 芬芳的 的 亵渎 .
正如你可能已经听说的，这其中充满了亵渎之语。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜ:(r); wə(r)] ['nevə(r)] ['veri] ['nju:mərəs] [ɪn] [nju:] ['dʒɜ:zi] ,
The Indians were never very numerous in New Jersey ,
这 印度人 是 绝不 非常 很多的 在 新的 球衣 ,
新泽西州的印第安人人口从来都不多。

[æ; ət] [li:st] [nɒt] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] ['ædvent] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪt] ['setləz] .
at least not after the advent of the white settlers .
在 至少 不是 后 这 来临 的 这 白色的 定居者 .
至少在白人定居者到来之后就不是这样了。

[aɪ 'ti:] [hæz; həz] [bi:n] ['estimeɪtɪd] [ðæt] [ɪn] - [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['veəriəs] [traɪbz] [ə'baʊt]
It has been estimated that in 1648 there were in the various tribes about
它 有 到过 估计的 那 在 - 那里 是 在 这 各种各样的 部落 关于
[tu:'tu:] ,
2 ,
2 ,
据估计, 1648年各部落大约有2,000人。

- ['wɒrɪəz] [ɔ:l] [təʊld] , [waɪt] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['təʊt(ə)l] [pɒpju'leɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [eɪt] , - .
000 warriors all told , which would make a total population of about 8 , 000 .
- 战士 全部 讲述 , 哪个 会 制作 一个 全部的 人口 的 关于 8 , - .
总共有 000 名战士, 总人口约为 8,000 人。

['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [dɪsə'prɪəd] ['ræpɪdli] .
After this time they disappeared rapidly .
后 这 时间 他们 消失 快速 .
此后, 他们迅速消失了。

[ɪn] - [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [sed] [tu:; tə] [bi:; bi] [fju:] [ænd; ənd] ['frendli] , — [ðə; ði] ['fju:ə(r)] [ðə; ði] [mɔ:(r)]
In 1721 they were said to be few and friendly , — the fewer the more
在 - 他们 是 说 到 是 很少 和 友好的 , — 这 更少 这 更多的
['frendli] , [daʊtləs] .
friendly , doubtless .
友好的 , 毫无疑问 .
据说在 1721 年, 他们人数不多, 但都很友善——人越少, 人就越友善, 这是毋庸置疑的。

[kɑ:m] , [ə; eɪ] ['swɪ:diʃ] ['trævələ] , [hu:] [spent] [sʌm; səm] [taɪm] [hɪə(r)] [ɪn] - ,
Kalm , a Swedish traveler , who spent some time here in 1747 ,
卡尔姆 , 一个 瑞典 游客 , WHO 花费 一些 时间 这里 在 - ,
瑞典旅行家卡尔姆于 1747 年曾在此停留过一段时间。

[əb'zɜ:vɪd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪsə'prɪərəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪtv] [pɒpju'leɪ(ə)n] [wɒz; wəz] ['prɪnsəpli] [dju:]
observed that the disappearance of the native population was principally due
观察到 那 这 消失 的 这 本国的 人口 曾是 主要 到期的
[tu:; tə] [tu:] ['eɪdʒənsɪz] , — ['smɔ:l'pɒks] [ænd; ənd] ['brændɪ] .
to two agencies , — smallpox and brandy .
到 二 机构 , — 天花 和 白兰地 .
观察发现, 土著人口的消失主要是由于两个因素造成的——天花和白兰地。

[aɪ 'ti:] [waɪl] [bi:; bi] [rɪ'membəd] , [aɪ] [brɪ'li:v] , [baɪ] ['evriwʌn] ,
It will be remembered , I believe , by everyone ,
它 将要 是 记得 , 我 相信 , 经过 每个人 ,
我相信, 每个人都会记住这件事。

[ðæt] [ɪn'tɒksɪkətɪŋ] ['lɪkəz] [wɜ:(r); wə(r)] [səʊld] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [baɪ] [ðə; ði] ['waɪts] ['i:v(ə)n] [ɪn]
that intoxicating liquors were sold to the Indians by the whites even in
那 醉人 酒 是 卖 到 这 印度人 经过 这 白人 甚至 在
[drɪ'faɪəns] [ɒv; əv] [kə'ləʊniəl] [st'ætju:ts] [fə'bɪdɪŋ] [aɪ 'ti:] .
defiance of colonial statutes forbidding it .
蔑视 的 殖民 法规 禁止 它 .
即使殖民地法令明令禁止, 白人仍然向印第安人出售烈性酒。

[ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv][ˈvaɪələtɪŋ][ˈeksaɪz] [lɔːz] , [wɪt][wiː; wi][hæv; həv] ['evri] ['riːz(ə)n][tuː; tə] [brɪˈliːv]
The practice of violating excise laws , which we have every reason to believe
这 实践 的 违反 消费税 法律 , 哪个 我们 有 每一个 原因 到 相信
[stɪl] [gəʊz][ɒn] ,
still goes on ,
仍然 去 在 ,

我们有充分理由相信, 违反消费税法的行为仍然存在。

[əˈpiəz] , [ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [ˈbrɪdʒɪn][ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] ['faʊndɪd] [əˈpɒn]
appears , therefore , to be of ancient origin and to be founded upon
出现 , 所以 , 到 是 的 古老的 起源 和 到 是 创立 之上
[kənˈsɪdərəb(ə)l][hɪˈstɒrɪk] ['presɪdənt] .
considerable historic precedent .
大量 历史性 先例 .

因此, 它似乎起源于古代, 并且建立在相当多的历史先例之上。

[ðə; ði][kjuːˈpɪdəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] ['setləz] [led][ðem; ðəm][tuː; tə] [sel] ['lɪkə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiənz]
The cupidity of the early settlers led them to sell liquor to the Indians
这 贪婪 的 这 早期的 定居者 引领 他们 到 卖 酒 到 这 印度人
[ænd; ənd] ['kaʊntləs] ['iːvəlz] [in'sjuː] .
and countless evils ensued .
和 无数 罪恶 随后 .

早期定居者的贪婪导致他们向印第安人出售酒类, 由此引发了无数罪恶。

[wʌn] [deɪ] [ɪn] - , [æt; ət][pəˈvəʊ.ni.ə][ɪn] [ðɪs] [steɪt] , [æn; ən] ['ɪndiən] [huː] [hæd; həd] [brɪˈklɑːm]
One day in 1643 , at Pavonia in this state , an Indian who had become
一 天 在 - , 在 帕沃尼亚 在 这 状态 , 一个 印度 WHO 有 变得
[ɪnˈtɒksɪkeɪtɪd]
intoxicated
酩

1643年的某一天, 在这个州的帕沃尼亚, 一名印第安人喝醉了

[[,piː 'dʒiː] -]
[**Pg 10**]
[页 -]

[第10页]

[θruː] [ðə; ði] [dʌtʃ] ['plaɪɪŋ] [hɪm] [wɪð] ['lɪkə(r)] ,
through the Dutch plying him with liquor ,
通过 这 荷兰语 合奏 他 和 酒 ,
[wɒz; wəz] [ɑːskt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [gʊd] [juːz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəʊ] .
was asked if he could make good use of his bow and arrow .
曾是 问 如果 他 可以 制作 好的 使用 的 他的 弓 和 箭 .

有人问他是否能善用弓箭。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ˈɑːnsə(r)][hiː; hi] [eɪmd] [æt; ət][ə; eɪ] ['dʌtʃmən] ['θætʃɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [ʃɒt]
For an answer he aimed at a Dutchman thatching a house and shot
为了 一个 回答 他 旨在 在 一个 荷兰人 茅草屋顶 一个 房子 和 射击
[hɪm] [ded] .
him dead .
他 死的 .

为了得到答案, 他瞄准了一名正在盖茅草屋顶的荷兰人, 并将其开枪打死。

[æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃmən] [hæd; həd] [biːn] [kɪld] [ə; eɪ][fjuː] [deɪz] [brɪˈfɔː(r)][bɑː][sʌm; səm] ['ɪndiənz] [ɒv; əv][ðə; ði]
An Englishman had been killed a few days before by some Indians of the
一个 英国人 有 到过 被杀 一个 很少 天 前 经过 一些 印度人 的 这
[ˈɑːxtər] [kɒl] ['vɪlɪdʒ] .
Achter Col village .
后 上校 村庄 .

几天前, 一名英国人被阿赫特科尔村的一些印度人杀害。

[ðə; ði] ['waɪts] [wɜ:(r); wə(r)][ɪg'zæspəreɪtɪd; ɪg'zɑ:spəreɪtɪd][ænd; ənd][di'mɑ:nd, -'mænd][ðə; ði][sə'rendə(r)]
The whites were exasperated and demanded the surrender
这 白人 是 恼怒 和 要求 这 投降
[ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜ:dəəz] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [rɪ'fju:zd] ,
of the murderers , which was refused ,
的 这 杀人犯 , 哪个 曾是 拒绝 ,
白人恼羞成怒, 要求凶手投降, 但遭到拒绝。

[bi:ɪŋ] ['kɒntrəri] [tu:; tə]['ɪndiən] ['kʌstəm] .
being contrary to Indian custom .
存在 相反 到 印度 风俗 .
这与印度习俗相悖。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['waɪts] ['trespəs, -pæs][ɒn][ðə; ði]['ɪndiənz] - ['kɔ:nfi:ld] ,
Some of the whites trespassed on the Indians ' cornfields ,
一些 的 这 白人 擅闯 在 这 印度人 - 玉米地 ,
一些白人擅自闯入了印第安人的玉米地,

[ænd; ənd] [wen] [rɪ'zɪstɪd] [ʃɒt] [θri:] [ɒv; əv][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] [ded] .
and when resisted shot three of the savages dead .
和 什么时候 抵抗 射击 三 的 这 野蛮人 死的 .
当遭到抵抗时, 开枪打死了三名野蛮人。

[ə; eɪ][wɔ:(r)] [si:md] ['ɪmɪnənt] ,
A war seemed imminent ,
一个 战争 似乎 迫在眉睫 ,
战争似乎一触即发。

[ænd; ənd][ɪn][ə'la:m] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiənz] [fled][fɔ:(r); fə(r)][prə'tekʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['neɪbəhʊd]
and in alarm many of the Indians fled for protection to the neighborhood
和 在 警报 许多 的 这 印度人 逃亡 为了 保护 到 这 邻里
[ɒv; əv][ðə; ði] [fɔ:t] [ɒn] [ˌmæn'hætŋ] ['aɪlənd] .
of the Fort on Manhattan Island .
的 这 堡 在 曼哈顿 岛 .
惊恐之下, 许多印第安人逃往曼哈顿岛的堡垒附近寻求庇护。

[ðə; ði] [dʌtʃ] [tʊk] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɒpə'tju:nəti] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] ['februəri]
The Dutch took advantage of this opportunity , and on the night of February
这 荷兰语 采取 优势 的 这 机会 , 和 在 这 夜晚 的 二月
- ,
25 ,
- ,
荷兰人利用了这个机会, 在2月25日晚,

- , [wʌn] ['pɑ:ti] ['slɔ:təd] [ðeə(r)] [ˌʌnsə'spektɪŋ] [ɡests] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] ,
1643 , one party slaughtered their unsuspecting guests on the Island ,
- , 一 派对 屠杀 他们的 毫无戒心的 客人 在 这 岛 ,
1643年, 其中一伙人在岛上屠杀了毫无防备的客人。

[waɪl] [ə'nʌðə(r)] ['pɑ:ti] [keɪm] [tu:; tə][pə'vʌʊ.ni.ə][ænd; ənd] [ə'tækt] [ðə; ði]['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] [ðeə(r)] ,
while another party came to Pavonia and attacked the Indian village there ,
尽管 其他 派对 来了 到 帕沃尼亚 和 遭到攻击 这 印度 村庄 那里 ,
与此同时, 另一伙人来到帕沃尼亚, 袭击了那里的印度村庄。

[wen] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [tʃɪldrən] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [ə'sli:p] .
when the women and children were all asleep .
什么时候 这 女性 和 孩子们 是 全部 睡着了 .
当妇女和儿童都睡着的时候。

[ðə; ði] [fə'ɹɒsəti] [dɪ'spleɪd] [baɪ][ðə; ði] ['waɪts] [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n][wɒz; wəz]['nevə(r)] [ɪk'siːdɪd] [baɪ][ðə; ði]
The ferocity displayed by the whites on this occasion was never exceeded by the
这 恶 显示 经过 这 白人 在 这 场合 曾是 绝不 超出 经过 这
[ˈɪndiənz] .
Indians .
印度人 .

白人在这次事件中所表现出的残暴程度，印第安人从未有过超越。

[aɪ] [wɪl] [speə(r)][juː; jʊ] ['eni] [ˈdiːteɪld] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈhɒrəb(ə)l][ˈtrædʒədi] ,
I will spare you any detailed account of the horrible tragedy ,
我 将要 空闲的 你 任何 详细的 帐户 的 这 可怕 悲剧 ,
我就不详细描述这场可怕的悲剧了。

[ænd; ænd] [wɪl] [ˈəʊnli][eɪ diː 'diː] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪts] ['bʊtʃəri] [ə'baʊt] ['eɪti]
and will only add that as the result of the night's butchery about eighty
和 将要 仅有的 添加 那 作为 这 结果 的 这 夜晚 屠宰 关于 八十
[ˈɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [ænd; ænd] [ˈθɜːti] [meɪd] ['prɪznər] .
Indians were killed and thirty made prisoners .
印度人 是 被杀 和 三十 制成 囚犯 .

他还补充说，当晚的屠杀导致约八十名印第安人被杀，三十人被俘。

[ɪ'lev(ə)n] [traɪbz] [ə'rəʊz][tuː; tə] [ə'vendʒ] [ðɪs] ['kruːəl] ['slɔːtə(r)] , [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)]
Eleven tribes arose to avenge this cruel slaughter , but were no match for
十一 部落 出现 到 报仇 这 残忍的 屠宰 , 但 是 不 匹配 为了
[ðə; ði] [wel] - [ɑːmd] ['waɪts] ,
the well - armed whites ,
这 出色地 - 武装 白人 ,

十一个部落奋起反抗，为这场残酷的屠杀复仇，但他们根本不是装备精良的白人的对手。

[ænd; ænd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ˈɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)][sleɪn] .
and a thousand Indians were slain .
和 一个 千 印度人 是 被杀 .

一千名印第安人被杀害。

[piːs] [wɒz; wəz] [kən'kluːdɪd] [æt; ət][ə; eɪ] ['kɒnfərəns] , [ˈeɪprəl] - , - , - ,
Peace was concluded at a conference , April 22 , 1643 , Oratamy ,
和平 曾是 结束 在 一个 会议 , 四月 - , - , - ,
1643年4月22日，在奥拉塔米举行的一次会议上缔结了和平条约。

['seɪtʃəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiənz] ['lɪvɪŋ] [æt; ət] - ([ɑːx] - [ɪn] - - - -) , [huː]
sachem of the Indians living at Achinshesacky (Ach - in - hesk - acky) , who
酋长 的 这 印度人 活的 在 - (ach - 在 - - - -) , WHO
[dɪ'kleəd] [hɪm'self] [kə'mɪʃənd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɪndiənz] ,
declared himself commissioned by the Indians ,
声明 他自己 委托 经过 这 印度人 ,

居住在阿钦赫沙基（Achinshesacky）的印第安人酋长，他自称受印第安人委任，

['ɑːnsəɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðəm; ðəm] .
answering for them .
回答 为了 他们 .

替他们回答。

[jet] , [mɔː(r)] ['trʌb(ə)l] ['fɒləʊd] , [bʌt; bət][ɪn] - [ə'nʌðə(r)] ['triːti] [wɒz; wəz] [meɪd] [br'twiːn] [ðə; ði]
Yet , more trouble followed , but in 1645 another treaty was made between the
然而 , 更多的 麻烦 随后 , 但 在 - 其他 条约 曾是 制成 之间 这
['waɪts] [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈɪndiənz] ,
whites and the Indians ,
白人 和 这 印度人 ,

然而，随后又出现了更多麻烦，但在1645年，白人和印第安人之间签订了另一项条约。

- ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [mɑ:k] [ˌðeə'tu:] .
Oratamy making his mark thereto .
- 制作 他的 标记 到 .

Oratamy 也因此而崭露头角。

[ɪn] - [ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][pʊ; əv] ['li:dɪŋ] ['ɪndiənz] [meɪd] ['fɜ:ðə(r)] [ˌprɒpə'ziʃənz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['lɑ:stɪŋ]
In 1649 a number of leading Indians made further propositions for a lasting
在 - 一个 数字 的 领导 印度人 制成 更远 命题 为了 一个 持久
[pi:s] ,
peace ,
和平 ,

1649年，一些印度领袖人物提出了进一步的持久和平方案。

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] ['spi:kə(r)] ['bi:ɪŋ] - ([ðə; ði] [tʃi:f] [br'haɪnd][ðə; ði][kəl]) , [ɪn][ðə; ði]
the principal speaker being Pennekeck (the chief behind the Col) , in the
这 主要的 扬声器 存在 - (这 首席 在后面 这 上校) , 在 这
['neɪbəhʊd] [pʊ; əv] - ,
neighborhood of Cummipaw ,
邻里 的 - ,

主要发言人是彭内克克（科尔背后的酋长），地点在坎米帕附近。

— ['prɒbəbli] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)] ['vɪlɪdʒ] [pʊ; əv][ðə; ði] [hækənsæks] .
— probably a considerable village of the Hackensacks .
— 大概 一个 大量 村庄 的 这 哈肯萨克斯 .

—可能是哈肯萨克人的一个相当大的村庄。

[tʃi:f] - [wɒz; wəz]['prez(ə)nt][bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] .
Chief Oratamy was present but said nothing .
首席 - 曾是 展示 但 说 没有什么 .

奥拉塔米酋长在场，但一言不发。

[haʊ'evə(r)] , [hɪz; ɪz][su:,pɪəri'brəti][wɒz; wəz] ['rekəg'naɪzd] [baɪ][ðə; ði][ɡɪft] [pʊ; əv][sʌm; səm][tə'bækəʊ][ænd; ənd]
However , his superiority was recognized by the gift of some tobacco and
然而 , 他的 优势 曾是 认可 经过 这 礼物 的 一些 烟草 和
[ə; eɪ][ɡʌn] ,
a gun ,
一个 枪 ,

然而，他的优越地位得到了认可，有人赠送了他一些烟草和一支枪。

[waɪl] [ðə; ði] ['membəz] [pʊ; əv][ðə; ði] [traɪb] [rɪ'si:vɪd] ['əʊnli] [smɔ:l] ['prez(ə)nts] .
while the members of the tribe received only small presents .
尽管 这 成员 的 这 部落 已收到 仅有的 小的 礼物 .

而部落成员只收到了一些小礼物。

['djʊərəɪŋ][ðə; ði][ten] [j'iəz] [frɒm; frəm] - [tu:; tə] - , [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ə'keɪzən(ə)] [ɪn'kauntəz]
During the ten years from 1645 to 1655 , there were occasional encounters
期间 这 十 年 从 - 到 - , 那里 是 偶然 遭遇
[br'twi:n] ['ɪndiənz] [ænd; ənd] ['waɪts] ,
between Indians and whites ,
之间 印度人 和 白人 ,

从1645年到1655年的十年间，印第安人和白人之间偶尔发生冲突。

[ten][tu:; tə] [fɔ:'ti:n]
ten to fourteen
十 到 十四

十到十四

[[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 11]
[页 -]

[ɒv; əv][ðə; ði][ˈlætə(r)] [ˈbiːɪŋ] [kɪld] [ɪn] [ðæt] [ˈprəriəd][ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti][ɒv; əv] [njuː] [ˌæmstəˈdæm] .
of the latter being killed in that period in the vicinity of New Amsterdam .
的 这 后者 存在 被杀 在 那 时期 在 这 附近 的 新的 阿姆斯特丹 .
其中一人于那段时间在新阿姆斯特丹附近被杀害。

[ðə; ði] [ˈwaɪts] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkɒnstəntli] [ɪnˈkrəʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ˈevriweə(r)] ,
The whites were constantly encroaching on the natives everywhere ,
这 白人 是 不断地 侵入 在 这 本地人 到处 ,
白人不断侵占各地土著居民的土地,

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbəhʊd] [ɒv; əv][pəˈvʊs.ni.ə][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈset(ə)lmənt] [ɒv; əv] [dʌtʃ]
and in the neighborhood of Pavonia a considerable settlement of Dutch
和 在 这 邻里 的 帕沃尼亚 一个 大量 沉降 的 荷兰语
[hæd; həd] [grəʊn] [ʌp] .
had grown up .
有 生长 向上 .
在帕沃尼亚附近，已经形成了一个相当大的荷兰人聚居区。

[ðə; ði] [ˈɪndiənz] [brˈkeɪm] [ˈrestɪv] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðeə(r)][ləndz] [ˈslɪpɪŋ] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,
The Indians became restive as they saw their lands slipping away from them ,
这 印度人 成为 不安分 作为 他们 锯 他们的 土地 滑倒 离开 从 他们 ,
眼见土地逐渐离自己而去，印第安人开始躁动不安。

[ænd; ənd][ˈfaɪnəli] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [plænd] [ðə; ði][ekstəˈpeɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈvedər] .
and finally seem to have planned the extirpation of the invaders .
和 最后 似乎 到 有 计划 这 根除 的 这 入侵者 .
最后，他们似乎已经计划好要彻底消灭入侵者。

[ˈveri] [ˈɜːli] [ɒn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ɒv; əv][sepˈtembə(r)] - , - , [ˈsɪkstɪ] - [fɔː(r)] [kəˈnuːz] , [fɪld] [wɪð] [faɪv]
Very early on the morning of September 15, 1655, sixty - four canoes, filled with five
非常 早期的 在 这 早晨 的 九月 - , - , 六十 - 四 独木舟 , 已填 和 五
[ˈhʌndrəd] [ɑːmd] [ˈɪndiənz] ,
hundred armed Indians ,
百 武装 印度人 ,
1655年9月15日清晨，六十四艘独木舟，载着五百名武装印第安人，

[ˈləndɪd][ɒn] [ˌmænˈhætŋ] [ˈaɪlənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɒrɪəz] [ˈspiːdəli] [ˈskætəd] [θruː] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ]
landed on Manhattan Island, and the warriors speedily scattered through the village
登陆 在 曼哈顿 岛 , 和 这 战士 迅速地 疏散 通过 这 村庄
.
:
.
他们登陆曼哈顿岛，战士们迅速分散到村庄各处。

[ˈmeni] [ˌɔːltəˈkeɪʃən] [əˈkɜːd] [brˈtwiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [dʌtʃ] [ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [deɪ] .
Many altercations occurred between them and the Dutch during the day .
许多 争吵 发生 之间 他们 和 这 荷兰语 期间 这 天 .
当天，他们与荷兰人之间发生了多次冲突。

[təˈwɔːd] [ˈiːvɪnɪŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒɔɪnd][baɪ] [tuː] [ˈhʌndrəd] [mɔː(r)][ˈɪndiənz] .
Toward evening they were joined by two hundred more Indians .
朝向 晚上 他们 是 加入 经过 二 百 更多的 印度人 .
傍晚时分，又有两百名印第安人加入了他们。

[θriː] [ˈdʌtʃmən] [ænd; ənd][æz; əz] [ˈmeni] [ˈɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] .
Three Dutchmen and as many Indians were killed .
三 荷兰人 和 作为 许多 印度人 是 被杀 .
三名荷兰人和三名印第安人被杀。

[ðə; ði] [ˈɪndiənz] [ðen] [krɒst] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə][pəˈvʊs.ni.ə][ænd; ənd][tuː; tə] [ˈstætn] [ˈaɪlənd] ,
The Indians then crossed over to Pavonia and to Staten Island ,
这 印度人 然后 交叉 超过 到 帕沃尼亚 和 到 斯塔滕岛 岛 ,
随后，印第安人渡海前往帕沃尼亚和斯塔滕岛。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv] [θri:] [deɪz] [dɪ'strɔɪd] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd]['kæt(ə)l] ,
and in the course of three days destroyed buildings and cattle ,
和 在 这 课程 的 三 天 损毁 建筑物 和 牛 ,
三天之内, 建筑物和牲畜被摧毁。

[kɪld] [ə'baʊt] ['fɪfti] ['waɪts] [ænd; ənd] ['kæɪɪd] [ɒf] ['eɪti] [men] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ['ɪntu:]
killed about fifty whites and carried off eighty men , women and children into
被杀 关于 五十 白人 和 携带 离开 八十 男人 , 女性 和 孩子们 进入
[kæp'tɪvəti] .
captivity .
囚禁 .

杀害了约五十名白人, 并将八十名男女老幼掳走。
[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði][lɑ:st][ɪk'spaɪərɪŋ] ['efət] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [nɪə(r)] [ŋju:] [jɔ:k] [tu:; tə] [tʃek] [ðə; ði]
It was the last expiring effort of the natives near New York to check the
它 曾是 这 最后的 到期 努力 的 这 本地人 靠近 新的 约克 到 查看 这
[rɪ'zɪstlɪs] [əd'vɑ:ns] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
resistless advance of the Swannekins ,
无力抵抗 进步 的 这 - ,
这是纽约附近土著居民阻止斯旺内金人势不可挡的推进的最后一次垂死挣扎。

[æz; əz] [ðeɪ] [kɔ:ld] [ðə; ði] [dʌtʃ] .
as they called the Dutch .
作为 他们 称为 这 荷兰语 .
他们就是这样称呼荷兰人的。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm][ðə; ði]['ɪndiənz] [brɪ'li:vɪd] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] ,
For a time the Indians believed they had the advantage ,
为了 一个 时间 这 印度人 相信 他们 有 这 优势 ,
印第安人一度认为他们占据了优势。

[ænd; ənd] [prə'si:did] [tu:; tə]['prɒfɪt][baɪ][aɪ 'ti:] [wɪð] [greɪt] ['ʃru:dənəs] .
and proceeded to profit by it with great shrewdness .
和 继续 到 利润 经过 它 和 伟大的 城府 .
并凭借其精明的手段从中获利。

[ðeɪ] [brɔ:t] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] ['prɪznər] [tu:; tə][pə'vʊʊ.ni.ə][ænd; ənd] ['tri:tɪd] [wɪð] [ðə; ði]
They brought some of their prisoners to Pavonia and treated with the
他们 带来 一些 的 他们的 囚犯 到 帕沃尼亚 和 治疗 和 这
['waɪts] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][rænsəm] ,
whites for their ransom ,
白人 为了 他们的 赎金 ,
他们将一些俘虏带到帕沃尼亚, 并与白人达成协议以换取赎金。

[dɪ'mɑ:ndɪŋ] [klɒθ] , ['paʊdə(r)] , [li:d] , ['wɒmpəm] , [naɪvz] , ['hætʃɪt] , [paɪps][ænd; ənd]['ʌðə(r)]
demanding cloth , powder , lead , wampum , knives , hatchets , pipes and other
要求 布 , 粉末 , 带领 , 贝壳串珠 , 刀具 , 斧头 , 管道 和 其他
[sə'plaɪz] .
supplies .
补给品 .
需要布料、火药、铅、贝壳串珠、刀具、斧头、烟斗和其他用品。

[tʃi:f] - ['faɪnəli][sent] [fɔ:'ti:n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prɪznər] ['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [dʌtʃ]
Chief Pennekeck finally sent fourteen of his prisoners over to the Dutch
首席 - 最后 发送 十四 的 他的 囚犯 超过 到 这 荷兰语
[ɔ:'θɒrətɪz] [ænd; ənd] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)][pəʊdə(r)][ænd; ənd] [li:d] [ɪn] [rɪ'tʃ:n] ;
authorities and asked for powder and lead in return ;
当局 和 问 为了 粉末 和 带领 在 返回 ;
潘内克克酋长最终将他的十四名俘虏送往荷兰当局, 并要求以火药和铅作为交换;

[hiː; hi][gɒt] [wɒt] [hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [ænd; ənd] [tuː] [ˈɪndiən] [ˈprɪznər] [brˈsaɪdz] .
he got what he wanted and two Indian prisoners besides .
他 得到 什么 他 通缉 和 二 印度 囚犯 除了 .

他不仅得到了他想要的东西，还带走了两名印度战俘。

[ðə; ði] [nɪˌɡəʊʃrɪˈeɪʃnz] [kənˈtɪnjuːd] , [ʌnˈtɪl] - [hæd; həd] [sɪˈkjʊəd] [æn; ən] [ˈæmpl] [səˈplaɪ] [ɒv; əv]
The negotiations continued , until Pennekeck had secured an ample supply of
这 谈判 持续 , 直到 - 有 安全 一个 充足 供应 的
[ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] ,
ammunition ,
弹药 ,

谈判继续进行，直到彭内克确保了充足的弹药供应。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dʌtʃ] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [məʊst][ɒv; əv][ðeə(r)][ˈpiːp(ə)l] [bæk] [əˈɡen] .
and the Dutch had received most of their people back again .
和 这 荷兰语 有 已收到 最多 的 他们的 人们 后退 再次 .

荷兰人也重新接回了大部分民众。

[tuː; tə][ðə; ði][ˈkredit][ɒv; əv][ðə; ði][ˈɪndiənz] [ˌaɪ ˈtiː][ʊd; ʃəd][biː; bi] [sed] [ðæt] [nəʊ] [kəmˈpleɪnt] [wɒz; wəz]
To the credit of the Indians it should be said that no complaint was
到 这 信用 的 这 印度人 它 应该 是 说 那 不 抱怨 曾是
[meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtriːtmənt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈkæptɪvz] .
made of the treatment of their captives .
制成 的 这 治疗 的 他们的 俘虏 .

值得称赞的是，印第安人没有对俘虏的待遇提出任何抱怨。

[ðə; ði] [ɔːˈθɒrətɪz] [ɒv; əv] [njuː] [ˈneðələndz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɡreɪtli] [dɪˈstɜːbd] [baɪ][ðə; ði] [brɪːf] [bʌt; bət]
The authorities of New Netherlands were greatly disturbed by the brief but
这 当局 的 新的 荷兰 是 非常 不安 经过 这 简短的 但
[dɪˈstrʌktɪv] [wɔː(r)][dʒʌst] [ˈmenʃ(ə)nd] ,
destructive war just mentioned ,
破坏性的 战争 只是 提及 ,

新尼德兰当局对刚才提到的那场短暂但破坏性极大的战争感到非常不安。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [prɪˈkɔːʃ(ə)n] [əˈɡenst] [ðə; ði] [rɪˈkʌrəns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪˈvent] [ədˈvaɪzd][ðə; ði]
and as a precaution against the recurrence of such an event advised the
和 作为 一个 预防 反对 这 复发 的 这样的 一个 事件 建议 这
[ɪˈrekʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [blɒk] - [haʊs] [ɒv; əv][lɒgz] ,
erection of a block - house of logs ,
勃起 的 一个 堵塞 - 房子 的 日志 ,

为了防止此类事件再次发生，建议建造一座木结构碉堡。

[ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɪndiənz] ,
in sight of the Indians ,
在 视线 的 这 印度人 ,

在印第安人的视线范围内，

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[nɪə(r)] - .
near Achinheshaky .
靠近 - .

在阿钦赫沙基附近。

[ə'feəz] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [gɒn] ['smu:ðli] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [dʌtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [hækənsæks]
Affairs seem to have gone smoothly between the Dutch and the Hackensacks
事务 似乎 到 有 已消失 顺利 之间 这 荷兰语 和 这 哈肯萨克斯
[,ðeə'rɑ:ftə(r)] .
thereafter .
此后 :

此后，荷兰人和哈肯萨克人之间的关系似乎进展顺利。

[wen] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['kɒŋkə] [nju:] ['neðələndz] [ɪn] - ,
When the English conquered New Netherlands in 1664 ,
什么时候 这 英语 征服 新的 荷兰 在 - ,
1664年英国征服新尼德兰时，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['keəf(ə)] [tu:; tə] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði] ['frendʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hækən,sæk] [tʃi:f] ,
they were careful to cultivate the friendship of the Hackensack chief ,
他们 是 小心 到 培育 这 友谊 的 这 哈肯萨克 首席 ,
他们小心翼翼地与哈肯萨克酋长建立友谊，

[ænd; ənd] ['gʌvənə(r)] ['fɪlɪp] ['kɑ:rtərət] [rəʊt] [tu:] ['letəz] [ɪn] - [tu:; tə] - , [æz; əz][hi:; hi] [kɔ:ld]
and Governor Philip Carteret wrote two letters in 1666 to Oraton , as he called
和 州长 菲利普 卡特雷特 写道 二 信件 在 - 到 - , 作为 他 称为
[hɪm] ,
him ,
他 ,
1666年，总督菲利普·卡特雷特给他写了两封信，称他为奥拉顿。

[ɪn][rɪ'leɪ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [prə'pəʊzd] ['pɜ:tʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [saɪt][ɒv; əv] ['nju:ək] .
in relation to the proposed purchase of the site of Newark .
在 关系 到 这 建议的 购买 的 这 地点 的 纽瓦克 .
关于拟收购纽瓦克地块的事宜。

[ðə; ði] [tʃi:f] [wɒz; wəz] ['veri] [əʊld][æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə]['træv(ə)] [frɒm; frəm]
The chief was very old at this time and unable to travel from
这 首席 曾是 非常 老的 在 这 时间 和 无法 到 旅行 从
['hækən,sæk] [tu:; tə] ['nju:ək] [tu:; tə] [ə'tend] [ðə; ði] ['kɒnfərəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['waɪts] [ænd; ənd][ðə; ði]
Hackensack to Newark to attend the conference between the whites and the
哈肯萨克 到 纽瓦克 到 出席 这 会议 之间 这 白人 和 这
['nɛrtɪvz] .
natives .
本地人 .
当时酋长年纪很大了，无法从哈肯萨克前往纽瓦克参加白人与土著之间的会议。

[ænd; ənd][səʊ][ðeə(r)] [pɑ:st] [frɒm; frəm] [vju:] [ðæt] ['straɪkɪŋ] ['fɪgə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['ɪndiən] ['hɪstri; 'hɪstəri]
And so there passed from view that striking figure in the Indian history
和 所以 那里 通过了 从 看法 那 引人注目 数字 在 这 印度 历史
[ɒv; əv] [nju:] ['dʒɜ:zi] .
of New Jersey .
的 新的 球衣 .
就这样，新泽西州印第安人历史上那位引人注目的人物从人们的视野中消失了。

[aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['pru:d(ə)nt][ænd; ənd] [sə'geɪʃəs] [ɪn]['kaʊns(ə)] , [prɒmpt] , [enə'dʒetɪk]
It is said that he was prudent and sagacious in council , prompt , energetic
它 是 说 那 他 曾是 谨慎 和 明智 在 理事会 , 迅速的 , 精力充沛
[ænd; ənd] [dɪ'saɪsɪv] [ɪn][wɔ:(r)] ,
and decisive in war ,
和 决定性 在 战争 ,
据说他在谋略中谨慎睿智，在战争中行动迅速、精力充沛、果断决策。

[æz; əz][ðə; ði] [dʌtʃ] [faʊnd][tuː; tə][ðeə(r)][kɒst] [wen] [ðeɪ] [ˈrekləsli] [prəˈvoʊkt] [hɪm][tuː; tə]
as the Dutch found to their cost when they recklessly provoked him to
作为 这 荷兰语 成立 到 他们的 成本 什么时候 他们 鲁莽地 挑衅 他 到
[ˈvendʒəns] .
vengeance .
复仇 .

荷兰人鲁莽地激怒了他，结果付出了惨痛的代价。

[ðə; ði][fjuː] [glimps] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][əˈfʊːd; əˈfɔrd][pɒv; əv] [ðɪs] [ˈɪndiən] [ˈtʃiːftən] [ˈkliːli] [[əʊ] [hɪm]
The few glimpses we are afforded of this Indian chieftain clearly show him
这 很少 惊鸿一瞥 我们 是 提供 的 这 印度 头目 清楚地 展示 他
[tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][ˈnəʊtəb(ə)l][mæn] [əˈmʌŋ] [men][ɪn][hɪz; ɪz] [deɪ] ,
to have been a notable man among men in his day ,
到 有 到过 一个 值得注意的 男人 之中 男人 在 他的 天 ,
我们从对这位印度酋长的寥寥几笔描述中可以清楚地看出，他在当时是一位杰出的人物。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈrekəgˈnaɪzd][æz; əz] [sʌtʃ] [nɒt][ˈəʊnli][baɪ][ðə; ði][.æbəˈrɪdʒənɪz][pɒv; əv] [njuː]
and that he was recognized as such not only by the aborigines of New
和 那 他 曾是 认可 作为 这样的 不是 仅有的 经过 这 土著居民 的 新的
[ˈdʒɜːzi] ,
Jersey ,
球衣 ,

而且，他不仅被新泽西州的原住民认可为这样的人物，

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [dʌtʃ] [ˈruːlə(r)z] [wɪð] [huːm] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn][ˈkɒntækt] .
but by the Dutch rulers with whom he came in contact .
但 经过 这 荷兰语 统治者 和 谁 他 来了 在 接触 .
但却是他接触过的荷兰统治者所为。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈnelsn] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [pɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][ɪz][ˈʃʊəli; ˈjɔːli] [ˈwɜːði] [pɒv; əv]
Mr . Nelson says that the name of such a man is surely worthy of
先生 . 纳尔逊 说道 那 这 姓名 的 这样的 一个 男人 是 一定 值得 的
[kəˌmeməˈreɪʃn] ,
commemoration ,
纪念 ,

纳尔逊先生说，这样一位伟人的名字当然值得铭记。

[ˈiːv(ə)n] [tuː] [ˈsentʃəɪz] [ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz][ˈspɪrɪt][hæz; həz][dʒɔɪnd][hɪz; ɪz] [ˈkɪndrəd] [ɪn][ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈhʌntɪŋ]
even two centuries after his spirit has joined his kindred in the happy hunting
甚至 二 几个世纪 后 他的 精神 有 加入 他的 亲属 在 这 快乐的 打猎
[graʊnd] [pɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] .
ground of his race .
地面 的 他的 种族 .

即使两个世纪过去了，他的灵魂依然与他的族人一起在他们种族的快乐狩猎场中安息。

[hiː; hi][wɒz; wəz][.ʌnəˈweə(r)] , [ɔː(r)][hæd; həd] [fəˈɡɒtn] ,
He was unaware , or had forgotten ,
他 曾是 不知情 , 或者 有 被遗忘的 ,
他要么毫不知情，要么已经忘记了。

[ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][ˈpʌblɪk] [hɔːl] [ɪn] [ˈnjuːək] [kɔːld] “ - [hɔːl] ” [ɪn][ˈbɒə(r)][pɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt]
that there is a public hall in Newark called “ Oraton Hall ” in honor of the great
那 那里 是 一个 民众 大厅 在 纽瓦克 称为 “ - 大厅 ” 在 荣誉 的 这 伟大的
[tʃiːf] .
chief .
首席 .

纽瓦克有一座名为“奥拉顿大厅”的公共礼堂，以纪念这位伟大的酋长。

[ðə; ði] [nems] , [ˈnʌmbə(r)][ænd; ənd][pəˈzi](ə)n][ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [nju:] ['dʒɜ:zi] [traɪbz] [hæv; həv][nɒt] [bi:n]
The names , number and position of all the New Jersey tribes have not been
这 姓名 , 数字 和 位置 的 全部 这 新的 球衣 部落 有 不是 到过
[æsəˈteind] ,
ascertained ,
已确定 ,

新泽西州所有部落的名称、数量和位置尚未确定。

[bʌt; bət][,aɪ ˈti:] [ɪz] [nəʊn] [ðæt] [əˈbaʊt] - [ðə; ði][traɪb] [ˈɔkjupaɪn] [ðə; ði][ˈeəriə][əˈraʊnd][ðə; ði] [fɔ:ls]
but it is known that about 1650 the tribe occupying the area around the Falls
但 它 是 已知 那 关于 - 这 部落 占领 这 区域 大约 这 瀑布
[ɒv; əv][ðə; ði] ['deləwə] ,
of the Delaware ,
的 这 特拉华州 ,

但据记载，大约在1650年，居住在特拉华河瀑布附近地区的部落

['kweɪntli] ['rɪt(ə)n] “ [ji:; ji] - [ɒv; əv][ji:; ji][di:] [lɑ:][weə(r)] , ” [weə(r)] ['trentən] [naʊ] [stændz] , [wɒz; wəz]
quaintly written “ ye ffalles of ye De La Ware , ” where Trenton now stands , was
古雅地 书面 “ 是的 - 的 是的 德 拉 仓库 , ” 在哪里 特伦顿 现在 站立 , 曾是
[nemd] “ - .
named “ Sanhican .
命名 “ - .

古雅地写着“ye ffalles of ye De La Ware”，而现在特伦顿所在的位置，曾被命名为“Sanhican”。

” [ðeə(r)] [tʃi:f] [wɒz; wəz] - , [hu:] [kəˈmɑ:nd] [əˈbaʊt] - [breɪvz] [æt; ət][ðə; ði] [fɔ:ls] .
” Their chief was Mosilian , who commanded about 200 braves at the falls .
” 他们的 首席 曾是 - , WHO 命令 关于 - 勇士们 在 这 瀑布 .

“他们的首领是莫西利安，他在瀑布边指挥着大约 200 名勇士。

[æn; ən][,ɑ:ˈtɪfɪ(ə)] [stri:m] [ɒv; əv][kənˈsɪdərəb(ə)] ['bjʊ:ti] ,
An artificial stream of considerable beauty ,
一个 人造的 溪流 的 大量 美丽 ,
一条风景优美的人工溪流

['pærəlelɪŋ] [ðə; ði] ['deləwə] ['rɪvə(r)][ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˌsaʊθˈwestəlɪ] ['baʊndri] [ɒv; əv]
parallelling the Delaware River and running along the southwesterly boundary of
平行 这 特拉华州 河 和 跑步 沿着 这 西南 边界 的
[ðə; ði] ['sɪti] ,
the city ,
这 城市 ,

与特拉华河平行，沿城市西南边界延伸，

[bɪlt] [əˈrɪdʒənəli][tu:; tə] [səˈplaɪ] ['wɔ:tə(r)][ˈpaʊə(r)][tu:; tə] [mɪlz] , [bʌt; bət] [naʊ] [ˌdɪsˈju:zd][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt]
built originally to supply water power to mills , but now disused for that
建造 起初 到 供应 水 力量 到 磨坊 , 但 现在 废弃的 为了 那
['pɜ:pəs] ,
purpose ,
目的 ,

该设施最初建造的的目的是为磨坊提供水力，但现在已经不再用于此用途。

[hæz; həz] [bi:n] [nemd] - [kri:k] .
has been named Sanhican Creek .
有 到过 命名 - 溪 .

已被命名为桑希坎溪。

[ðə; ði] - [wɜ:(r); wə(r)][ˈnəʊtɪd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˌmænjuˈfæktə(r)][ɒv; əv] [stəʊn] ['ɪmplɪm(ə)nts] ,
The Sanhicans were noted for the manufacture of stone implements ,
这 - 是 著名的 为了 这 生产 的 石头 实施 ,

萨尼坎人以制造石器而闻名，

[ˈmeɪkɪŋ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [lɑːns] [ænd; ənd] [ˈærəʊ] [hedz] [ɒv; əv] [kwɔːts]
making beautiful lance and arrow heads of quartz
制作 美丽的 槊 和 箭 头部 的 石英
用石英制作精美的矛头和箭头

[ˌpiː ˈdʒiː -]
[**Pg 13**]
[页 -]

[ænd; ənd][ˈdʒæspə(r)] .
and jasper .
和 碧玉 .

还有碧玉。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈsevrəl] [vəˈkæbjʊləriz] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˈdaɪəlekt][ekˈstænt] .
There are several vocabularies of their dialect extant .
那里 是 一些 词汇 的 他们的 方言 现存 .
他们的方言有好几种词汇表流传至今。

[iːtʃ] [traɪb] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈseɪtʃəm] [ɔː(r)] [hed] [tʃiːf] .
Each tribe had a sachem or head chief .
每个 部落 有 一个 酋长 或者 头 首席 .
每个部落都有一个酋长或首领。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ænd; ənd][ˈberɪəl][ɒv; əv][wʌn] , [ðə; ði] [səˈbɔːdɪnət] [tʃiːfs] , [kɔːld] [ˈsæɡəˌmɔː] ,
After the death and burial of one , the subordinate chiefs , called sagamores ,
后 这 死亡 和 葬礼 的 一 , 这 下属 酋长们 , 称为 萨加莫尔人 ,
其中一位酋长去世并下葬后, 下属酋长, 被称为萨加莫尔人,

[met] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkaʊnsələ(r)] [ænd; ənd][ˈpiːp(ə)], [ðə; ði] [njuː] [ˈseɪtʃəm] [ˈbiːɪŋ] [əˈɡriːd] [əˈpɒn] ,
met with the councillors and people , the new sachem being agreed upon ,
遇见 和 这 议员们 和 人们 , 这 新的 酋长 存在 同意 之上 ,
与议员和民众会面, 共同商定新的酋长人选。

[ðeɪ] [prɪˈpeəd] [ðə; ði] [ˈspiːtʃɪz] [ænd; ənd] [ˈnesəsəri] [belts] .
they prepared the speeches and necessary belts .
他们 准备 这 演讲 和 必要的 腰带 .
他们准备好了演讲稿和必要的腰带。

[ðeɪ] [ðen] [ˈmɑːtʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈkændɪdət] [wɒz; wəz][ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
They then marched to the town where the candidate was and one of the
他们 然后 行军 到 这 镇 在哪里 这 候选人 曾是 和 一 的 这
[tʃiːfs] [drɪˈkleəd] [hɪm][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈseɪtʃəm] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [drɪˈsiːst] .
chiefs declared him to be the sachem in place of the deceased .
酋长们 声明 他 到 是 这 酋长 在 地方 的 这 死者 .
然后他们进军到候选人所在的城镇, 其中一位酋长宣布他接替已故酋长成为酋长。

[ðə; ði] [ˈkɒmən] [tʃiːfs] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ˈpɜːsən(ə)l][ˈmerɪt] , — [ðeə(r)][ˈbreɪvəri] ,
The common chiefs were chosen for their personal merit , — their bravery ,
这 常见的 酋长们 是 选定 为了 他们的 个人的 优点 , — 他们的 勇敢 ,
[ˈwɪzdəm] [ɔː(r)] [ˈeləkwəns] ,
wisdom or eloquence ,
智慧 或者 口才 ,
普通酋长是根据其个人功绩选出的——例如勇敢、智慧或口才。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɒfɪs] [wɒz; wəz][nɒt] [həˈredɪt(ə)ri] .
and the office was not hereditary .
和 这 办公室 曾是 不是 遗传 .
而且这个职位并非世袭。

[wen] [wʌn][wɒz; wəz] [r'lektɪd] [ə; eɪ] ['seɪtʃəm] [ɔ:(r)] [tʃi:f] ,
When one was elected a sachem or chief ,
什么时候 一 曾是 当选 一个 酋长 或者 首席 ;
当一个人被选为酋长或首领时,

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz]['teɪkən][frɒm; frəm][hɪm][ænd; ənd][ə; eɪ] [nju:] [wʌn] [br'stəʊd] [æt; ət][ðə; ði][taɪm]
his name was taken from him and a new one bestowed at the time
他的 姓名 曾是 已采取 从 他 和 一个 新的 一 授予 在 这 时间
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][,ɪnstə'leɪ(ə)n] .
of his installation .
的 他的 安装 .

在他就职时，他的名字被剥夺，并被赋予了一个新名字。

[hi:; hi][kʊd; kəd][bi:; bi] [di'pəʊz] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [baɪ][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [traɪb] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
He could be deposed at any time by the council of his tribe and his
他 可以 是 被罢免 在 任何 时间 经过 这 理事会 的 他的 部落 和 他的
['ɒfɪs] [wɒz; wəz][və'keɪtɪd; ver'keɪtɪd][baɪ][rɪ'mu:v(ə)l][tu:; tə][ə'nʌðə(r)][ləʊ'kæləti] .
office was vacated by removal to another locality .
办公室 曾是 空置 经过 移动 到 其他 地点 .

他随时可能被部落议会罢免，他的职位也会被调往其他地方而空缺。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] [i:tʃ] [traɪb] [wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪtʃəm] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [tʃi:fs] ,
The council of each tribe was composed of the sachem and other chiefs ,
这 理事会 的 每个 部落 曾是 由 的 这 酋长 和 其他 酋长们 ;
每个部落的议会由酋长和其他首领组成。

[ɪk'spiəriənst] ['wɒrɪəz] [ɔ:(r)][eɪdʒd][ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] [hedz] [ɒv; əv] ['fæmɪlɪz] , [r'lektɪd] [baɪ][ðə; ði]
experienced warriors or aged and respected heads of families , elected by the
经验丰富的 战士 或者 老年人 和 受人尊敬 头部 的 家庭 ; 当选 经过 这
[traɪb] .
tribe .
部落 .

由部落选举产生的经验丰富的战士或年长且受人尊敬的家族首领。

[ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] ['fʌnk(ə)nɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wɜ:(r); wə(r)] [pə'fɔ:md] [baɪ][ðə; ði] ['seɪtʃəm]
The executive functions of the government were performed by the sachems
这 管理人员 函数 的 这 政府 是 执行 经过 这 酋长们
[ænd; ənd] [tʃi:fs] ,
and chiefs ,
和 酋长们 ;

政府的行政职能由酋长和氏族首领履行。

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lsəʊ] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['ledʒɪslətʃə(r)][ænd; ənd]
who were also members of the council , which was legislature and
WHO 是 还 成员 的 这 理事会 ; 哪个 曾是 立法机关 和
[kɔ:t] [kəm'baɪnd] .
court combined .
法庭 合并 .

他们同时也是议会的成员，该议会是立法机关和法院的合二为一。

[hɪə(r)] ['mætəz] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][traɪb][wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'skʌst] [ænd; ənd]
Here matters concerning the welfare of the tribe were discussed and
这里 事情 有关 这 福利 的 这 部落 是 讨论 和
[ə'fensɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [gʊd] ['ɔ:də(r)][ɒv; əv][ðə; ði][traɪb][wɜ:(r); wə(r)] [kən'sɪdəd] ;
offences against the good order of the tribe were considered ;
罪行 反对 这 好的 命令 的 这 部落 是 经过考虑的 ;

在这里，他们讨论了有关部落福利的事项，并考虑了危害部落良好秩序的罪行；

[kraɪmz] [kə'mɪtɪd] [ə'genst] [,ɪndɪ'vɪdʒuəlz][wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz][sɪnz] ,
crimes committed against individuals were not regarded as sins ,
犯罪 坚定的 反对 个人 是 不是 认为 作为 罪孽 ;

针对个人的犯罪行为并不被视为罪过。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈset(ə)ld] [brɪtwi:n] [ðə; ði] [pɜːsənz] [ænd; ənd] [ˈfæmɪlɪz] [kənˈsɜːnd] , [əˈpɒn]
and they were settled between the persons and families concerned , upon
和 他们 是 定居 之间 这 人 和 家庭 担心的 , 之上
[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [ˈleks] [ˌtæliˈoʊnɪs] .
the principle lex talionis .
这 原则 莱克斯 同态复仇 .

这些纠纷最终由相关个人和家庭按照同态复仇原则解决。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɪkˈsepʃnz] [tuː; tə][ɔːl] [ruːlz] ,
There are exceptions to all rules ,
那里 是 例外情况 到 全部 规则 ,
凡事皆有例外。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiənz] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [rɪˈvendʒ] [rɔŋ, rɔːŋ] [əˈpɒn][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz]
and the rule of the Indians that they would not revenge wrongs upon individuals
和 这 规则 的 这 印度人 那 他们 会 不是 复仇 错误 之上 个人
[bʌt; bət] [wʊd] [liːv] [ðeə(r)][kɪn][tuː; tə][duː; də][səʊ] ,
but would leave their kin to do so ,
但 会 离开 他们的 亲属 到 做 所以 ,
印第安人的规矩是，他们不会亲自为个人复仇，而是让他们的亲属去处理。

[si:m] [ˈsʌmtaɪmz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [drɪˈpɑːtɪd] [frɒm; frəm] , [æz; əz] [wɪl] [əˈpiə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði]
seems sometimes to have been departed from , as will appear from the
似乎 有时 到 有 到过 已离开 从 , 作为 将要 出现 从 这
[ˈfɒləʊɪŋ] :
following :
下列的 :

似乎有时已经偏离了这一原则，如下文所示：

[ɪn] - [tuː] [ˈdʌtʃmən] [wɜː(r); wə(r)] [ˈməːdə] [ɒn] - ([naʊ] [ˈbɜːlɪŋtən]) [ˈaɪlənd][ɪn][ðə; ði]
In 1671 two Dutchmen were murdered on Matinicunk (now Burlington) Island in the
在 - 二 荷兰人 是 被谋杀 在 - (现在 伯灵顿) 岛 在 这
[ˈrɪvə(r)] [ˈdeləwə] ,
river Delaware ,
河 特拉华州 ,
1671年，两名荷兰人在特拉华河中的马蒂尼昆克岛（现伯灵顿岛）被谋杀。

[baɪ] [ˈɪndiənz] , [brɪˈkæz; brɪˈkɒz] - , [huːz] [ˈsɪstə(r)][wɒz; wəz] [ded] , [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd]
by Indians , because Tashiowycan , whose sister was dead , said that he would
经过 印度人 , 因为 - , 谁 姐姐 曾是 死的 , 说 那 他 会
[rɪˈkwɑɪt] [hɜː(r); hə(r)][baɪ] [ˈkɪlɪŋ] [ˈkrɪstʃənz] ,
requite her by killing Christians ,
报答 她 经过 杀 基督徒 ,
印第安人这样做是因为塔希奥维坎的妹妹死了，他说他要通过杀害基督徒来报复她。

[wɪtʃ] [hiː; hi][ænd; ənd][əˈnʌðə(r)] [ˈɪndiən] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə][duː; də] .
which he and another Indian proceeded to do .
哪个 他 和 其他 印度 继续 到 做 .
于是他和另一名印度人就这么做了。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [rɪˈpɔːtɪd] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [kənˈsɪdəd] [baɪ] , [ðə; ði] [ˈwaɪts] [ɪn][ˈkaʊns(ə)] ,
This was reported to , and considered by , the whites in council ,
这 曾是 据报道 到 , 和 经过考虑的 经过 , 这 白人 在 理事会 ,
此事已报告给议会中的白人，并由他们进行了审议。

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'fɔ:md] [ðæt] [tu:] ['sægə,mɔ:] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈnei](ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜ:dəəz]
who were informed that two sagamores of the nation of the murderers
WHO 是 知情的 那 二 萨加莫尔人 的 这 国家 的 这 杀人犯
[ˈprɒmɪst] [ðeə(r)] [ə'sɪstəns] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ɔ:(r)][hæv; həv][ðem; ðəm] [nɒkt] [ɪn][ðə; ði]
promised their assistance to bring them in or have them knocked in the
承诺 他们的 协助 到 带来 他们 在 或者 有 他们 敲门 在 这
[hed] .
head .
头 .

他们得知，凶手所在民族的两名酋长承诺会协助抓捕凶手，否则就将他们打爆脑袋。

[ðɪs] [ski:m] [ɒv; əv]
This scheme of
这 方案 的

该方案

[[pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 14**]
[页 -]

[第14页]

[ˈvendʒəns] [wɒz; wəz] ['kærid] [aʊt] , [ænd; ənd] [tu:] [ˈɪndiənz] [sent][baɪ][ðə; ði] ['seɪtʃəm] [tu:; tə] [teɪk]
vengeance was carried out , and two Indians sent by the sachems to take
复仇 曾是 携带 出去 , 和 二 印度人 发送 经过 这 酋长们 到 拿
[ðə; ði] ['mɜ:dəəz] ,
the murderers ,
这 杀人犯 ,

复仇行动得以实施，酋长们派了两名印第安人去抓捕凶手。

[keɪm] [əˈpɒn] - ['wɪgwæm][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ʃɒt] [hɪm] [ded]
came upon Tachiwycan's wigwam in the night and one of them shot him dead
来了 之上 - 圆锥形帐篷 在 这 夜晚 和 一 的 他们 射击 他 死的
,
,
,

他们夜里发现了塔奇奥维坎的帐篷，其中一人开枪打死了他。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kærid] [hɪz; ɪz] ['bɒdɪ] [tu:; tə] [nju:] ['kɑ:s(ə)l] [weə(r)] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [hʌŋ] [ɪn] [tʃeɪnz] .
and they carried his body to New Castle where it was hung in chains .
和 他们 携带 他的 身体 到 新的 城堡 在哪里 它 曾是 悬挂 在 链条 .

他们将他的尸体运到纽卡斯尔，用铁链吊了起来。

[ðə; ði][ˈʌðə(r)][ˈmɜ:dərə(r)] , [ˈhɪəriŋ] [ðə; ði] [ʃɒt] , [ˈbɔʊltɪd][ˈɪntu:][ðə; ði] [wɒdz] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ˈnevə(r)]
The other murderer , hearing the shot , bolted into the woods and was never
这 其他 凶手 , 听力 这 射击 , 螺栓连接 进入 这 树林 和 曾是 绝不
[kɔ:t] .
caught .
捕捉 .

另一名凶手听到枪声后，逃进了树林，从此杳无音讯。

[i:tʃ] [traɪb][hæd; həd][ɪts][ˈtəʊtəm] , [ˈdʒen(ə)rəli][æn; ən][ˈænɪm(ə)l] ,
Each tribe had its totem , generally an animal ,
每个 部落 有 它是 图腾 , 一般来说 一个 动物 ,

每个部落都有自己的图腾，通常是一种动物。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv][heˈrældɪk] [dɪˈvaɪs] [laɪk][ðə; ði][kəʊt][ɒv; əv][ɑ:mz] [ɒv; əv][æn; ən][ˈɑ:mə(r)] -
which was a sort of heraldic device like the coat of arms of an armor -
哪个 曾是 一个 种类 的 纹章学 设备 喜欢 这 外套 的 武器 的 一个 盔甲 -
[ˈbeəriŋ] [ˈfæməli] .
bearing family .
轴承 家庭 .

那是一种类似纹章的图案，类似于披甲家族的族徽。

[i:tʃ] [ˈtəʊtəm][ɒv; əv][ðə; ði] [ləˈnɑ:pi] [ˈrekəgˈnaɪzd][ə; eɪ] [ˈtʃi:ftən] , [ə; eɪ] [ˈseɪtʃəm] .

Each totem of the Lenape recognized a chieftain , a sachem .
每个 图腾 的 这 勒纳佩族 认可 一个 头目 , 一个 酋长 .

勒纳佩人的每个图腾都对应着一位酋长，即萨克姆。

[ðɪ:z] [wɜ:(r); wə(r)] “ [pi:s] [tʃi:fs] .

These were “ peace chiefs .
这些 是 “ 和平 酋长们 .

这些是“和平领袖”。

” [ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈnaɪðə(r)][gəʊ][tu:; tə][wɔ:(r)] [ðəmˈselvz] [nɔ:(r)][send][ɔ:(r)] [rɪˈsi:v] [ðə; ði][wɔ:(r)][belt] .

” They could neither go to war themselves nor send or receive the war belt .
” 他们 可以 两者都不 去 到 战争 他们自己 也不 发送 或者 收到 这 战争 腰带 .

“他们既不能亲自参战，也不能发出或接收战争物资。”

[wɔ:(r)][wɒz; wəz] [dɪˈkleəd] [baɪ][ðə; ði][ˈpi:p(ə)][æt; ət][ðə; ði] [ɪnstrɪˈgeɪʃn] [ɒv; əv] “ [wɔ:(r)] [ˈkæptɪnz] , “

War was declared by the people at the instigation of “ war captains , “
战争 曾是 声明 经过 这 人们 在 这 煽动 的 “ 战争 队长 , “

[ˈvælərəs] “ [breɪvz] ,

valorous “ braves ,
英勇的 “ 勇士们 ,

战争是由人民在“战争首领”和英勇的“勇士”的煽动下宣战的。

” [hu:] [hæd; həd] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [ðəmˈselvz] [baɪ][ˈpɜ:sən(ə)] [ˈpraʊəs] , [ænd; ænd] [ɪˈspeʃəli] [baɪ]

” who had distinguished themselves by personal prowess , and especially by
” WHO 有 杰出的 他们自己 经过 个人的 能力 , 和 尤其 经过

[səkˈses] [ɪn][ˈfɔ:r,eɪz] [əˈgenst] [æn; ən] [ˈenəmi] .

success in forays against an enemy .
成功 在 突袭 反对 一个 敌人 .

“他们凭借个人英勇，尤其是在对敌作战中取得的成功而脱颖而出。”

[ˈevri] [ˈɪndiən] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [treɪnd] [ɪn][ðə; ði][kra:ft][ɒv; əv] [fi:ld] , [wʊd] [ænd; ænd][ˈwɔ:tə(r)] .

Every Indian boy was trained in the craft of field , wood and water .
每一个 印度 男生 曾是 受过训练 在 这 工艺 的 场地 , 木头 和 水 .

每个印度男孩都要接受田间、木工和水利方面的技能训练。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈɜ:li] [tɔ:t] [tu:; tə][ju:z][ðə; ði][baʊ; bæʊ][ænd; ænd] [ˈærəʊ] , [tu:; tə] [fɪʃ] [wɪð] [hʊk]

They were early taught to use the bow and arrow , to fish with hook
他们 是 早期的 教授 到 使用 这 弓 和 箭 , 到 鱼 和 钩

[ænd; ænd][laɪn] ,

and line ,
和 线 ,

他们从小就被教导使用弓箭，用钩线捕鱼。

— [hʊks] [ɒv; əv][bəʊn][ænd; ænd][laɪnz][ɒv; əv][hemp] ,

— hooks of bone and lines of hemp ,
— 钩子 的 骨 和 线条 的 麻 ,

—骨钩和麻绳，

— [tu:; tə][spɪə(r)] [fɪʃ] [wɪð] [ə; eɪ] [fɔ:kt] [pəʊl][ænd; ænd][tu:; tə][træp][ðəm; ðəm][baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv][ə; eɪ]

— to spear fish with a forked pole and to trap them by means of a
— 到 矛 鱼 和 一个 分叉 极 和 到 陷阱 他们 经过 方法 的 一个

[brʌʃ] [net] .

brush net .
刷子 网 .

—用叉状杆刺鱼，并用刷网捕捉鱼。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [gru:] [ˈəʊldə][hi:; hi] [ˈlɜ:nɪd] [tu:; tə] [wɪ:ld] [ðə; ði] [stəʊn] [ˈhætʃɪt] ,

As the boy grew older he learned to wield the stone hatchet ,
作为 这 男生 生长 老 他 学习 到 挥 这 石头 斧头 ,

随着男孩长大，他学会了使用石斧。

[nəʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['waɪts] [æz; əz][ə; eɪ] " ['tɒmi] - [hɔ:k] .
known to the whites as a " tommy - hawk .
已知 到 这 白人 作为 一个 " 汤米 - 鹰 .

白人称之为“汤米鹰”。

" [hi:; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [hɪm'self][ɪn][ðə; ði] [hʌnt] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði]
" **He was now expected to distinguish himself in the hunt , especially in the**
" 他 曾是 现在 预期的 到 区分 他自己 在 这 打猎 , 尤其 在 这
['kɪlɪŋ] [ɒv; əv][diə(r)] ,
killling of deer ,
杀 的 鹿 ,

“人们现在期望他能在狩猎中脱颖而出，尤其是在猎杀鹿方面。”

[ðə; ði]['nəʊblɪst] [geɪm] [ɒv; əv][mæn] , — [waɪt] [ɔ:(r)] [red] .
the noblest game of man , — white or red .
这 最高贵 游戏 的 男人 , — 白色的 或者 红色的 .

人类最高尚的游戏，——无论是白球还是红球。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][təʊld] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜ:(r); wə(r)] ['wʌndəf(ə)l] ['ɑ:tʃəz] .
We are told that the Indians were wonderful archers .
我们 是 讲述 那 这 印度人 是 精彩的 弓箭手 .

据说印第安人是出色的弓箭手。

[prɪ'zju:məbli] [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)] , [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm]
Presumably most of them were , and probably some of them
想必 最多 的 他们 是 , 和 大概 一些 的 他们
[wɜ:(r); wə(r)][nɒt] .
were not .
是 不是 .

想必他们中的大多数是，但可能也有一些不是。

[aɪ] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [hæd; həd][ðeə(r)] ['wɪljəm] [telz] [ænd; ənd][sɜ:(r)] ['wɔ:ltə] - .
I suppose they had their William Tells and Sir Walter Tyrrels .
我 认为 他们 有 他们的 威廉 讲述 和 先生 沃尔特 - .

我想他们也有自己的威廉·泰尔和沃尔特·泰瑞尔爵士。

[wi:; wi][ɔ:l] [rɪ'membə(r)][ðə; ði]['ledʒənd][ɒv; əv] ['wɪljəm] [telz] [ɡreɪt] [fi:t] [ɪn] ['ɑ:tʃəri] [ɪn] - [wen]
We all remember the legend of William Tell's great feat in archery in 1307 when
我们 全部 记住 这 传奇 的 威廉 讲述 伟大的 特技 在 射箭 在 - 什么时候
[æn; ən] ['ɒstriən] ['beɪlɪf] [di'mɑ:nd, -'mænd] ['hɒmɪdʒ] [ɒv; əv][hɪm] [wɪtʃ] [tel] [rɪ'fju:zd] ,
an Austrian bailiff demanded homage of him which Tell refused ,
一个 奥地利 法警 要求 尊敬 的 他 哪个 告诉 拒绝 ,

我们都记得威廉·泰尔在1307年展现惊人箭术的传奇故事，当时一位奥地利总督要求他臣服，但泰尔拒绝了。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['sentənst] [tu:; tə] [deθ] ,
and for which he was sentenced to death ,
和 为了 哪个 他 曾是 判刑 到 死亡 ,

他因此被判处死刑。

[bʌt; bət][wɒz; wəz]['ɡɪv(ə)n][ðə; ði] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv] ['rænsəm] [hɪm'self][baɪ] ['ʃu:tɪŋ] [æn; ən]['æp(ə)l]
but was given the chance of ransoming himself by shooting an apple
但 曾是 给定 这 机会 的 赎金 他自己 经过 射击 一个 苹果
[frɒm; frəm] [ɒf] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [hed] [æt; ət]['veri] [lɒŋ] [reɪndʒ] ,
from off his son's head at very long range ,
从 离开 他的 儿子的 头 在 非常 长的 范围 ,

但他有机会通过远距离射掉儿子头上的苹果来赎回自己。

[ə; eɪ] [fi:t] [wɪtʃ] [hi:; hi] [trai'ʌmfəntli] [pə'fɔ:md] .
a feat which he triumphantly performed .
一个 特技 哪个 他 凯旋而归 执行 .

他出色地完成了这项壮举。

[ðə; ði] [ˌmɪsəd'ventʃə(r)] [pʊ; əv] [sɜ:(r)] ['wɔ:l tə] ['tɪrəl] [wɒz; wəz] , [ðæt] [ən] ['ɔ:gəst] 2d , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] -
The misadventure of Sir Walter Tyrrel was , that on August 2d , in the year 1100
这不幸遭遇的先生沃尔特泰瑞尔曾是 ; 那在八月2d ; 在这年 -
 ,
 :
 ,

沃尔特·泰瑞尔爵士的不幸遭遇发生在1100年8月2日 ,

[ˈwɪljəm] [ˌaɪ'aɪ] , [ˈsɜ:rneɪmd] [ˈru:fəs] [ɔ:(r)][ðə; ði] [red] [ˈræʊvə(r)] ([frɒm; frəm][ðə; ði]['kʌlə(r)] [pʊ; əv][hɪz; ɪz]
William II , surnamed Rufus or the Red Rover (from the color of his
威廉二 , 姓氏鲁弗斯或者这红色的路虎 (从这颜色他的
[heə(r)]) ,
hair) ,
头发) ,

威廉二世 , 绰号鲁弗斯或红衣漫游者 (因其头发颜色而得名) ,

[wɒz; wəz] ['hʌntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [nju:] ['fɒrɪst] [ə'kʌmp(ə)nɪd] [baɪ][sɜ:(r)] ['wɔ:l tə] ['tɪrəl] , [ə; eɪ] [frentʃ]
was hunting in the New Forest accompanied by Sir Walter Tyrrel , a French
曾是打猎在这新的森林伴随经过先生沃尔特泰瑞尔 , 一个法语
[ˈdʒentlmən] .
gentleman .
绅士 :

他当时正与法国绅士沃尔特·泰瑞尔爵士在新森林打猎。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg 15**]
[页 -]

[第15页]

[ə; eɪ][stæg] ['sʌd(ə)nli] ['sta:tɪd] [ʌp][ænd; ənd] ['tɪrəl] [let][flaɪ][æt; ət][hɪm][æn; ən] ['ærəʊ] [wɪtʃ] [strʌk] [ə; eɪ]
A stag suddenly started up and Tyrrel let fly at him an arrow which struck a
一个鹿突然开始向上和泰瑞尔让飞在他一个箭哪个击一个
[tri:] ,
tree ,
树 ,

一头雄鹿突然跃起 , 泰瑞尔向它射出一箭 , 箭射中了一棵树。

[ænd; ənd] , [ˈglɑ:nɪŋ] [ɒf] , [hɪt][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [breɪst] , ['kɪlɪŋ] [hɪm] ['ɪnstəntli] .
and , glancing off , hit the King in the breast , killing him instantly .
和 , 瞥了一眼离开 , 打这国王在这胸部 , 杀他即刻 .

子弹擦过 , 击中了国王的胸膛 , 国王当场毙命。

[sɜ:(r)] ['wɔ:l tə] [ɪ'mɪ:diətli] [pʊt] [spɜ:z] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [hɔ:s] , [geɪnd] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [kəʊst][ænd; ənd]
Sir Walter immediately put spurs to his horse , gained the channel coast and
先生沃尔特立即地放马刺到他的马 , 获得这渠道海岸和
[em'ba:k, im-][fɔ:(r); fə(r)] [fra:ns] ,
embarked for France ,
启航为了法国 ,

沃尔特爵士立即策马扬鞭 , 抵达海峡沿岸 , 启程前往法国。

[weə(r)] [hi;; hi][dʒɔɪnd][ðə; ði] [kru:'seɪdz] [æz; əz][ə; eɪ] ['vɒləntri] ['penəns] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɪn'vɒləntri]
where he joined the Crusades as a voluntary penance for his involuntary
在哪里他加入这十字军东征作为一个自愿忏悔为了他的非自愿
[kraɪm] .
crime .
犯罪 :

他自愿参加十字军东征 , 以此作为对他无意犯罪行为之忏悔。

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][faɪn][əʊld] ['ɪŋɡlɪʃ] ['bæləd] [kə'meməreɪt] [ðɪs][,redʒɪ'saɪdli]['trædʒədi] , [ðə; ði] [rɪ'freɪn]
There is a fine old English ballad commemorating this regicidal tragedy , the refrain
那里 是 一个 美好的 老的 英语 民谣 纪念 这 弑君者 悲剧 , 这 避免
[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] :
of which is :
的 哪个 是 :

有一首优美的古老英国民谣纪念这场弑君悲剧， 其副歌是：

“ [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['rɔɪəl] [stæɡ] [ðæt] [deɪ][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] [fel] .
“ **Instead of a royal stag that day a King of England fell .**
” 反而 的 一个 皇家 麋 那 天 一个 国王 的 英格兰 跌倒 .

“那天倒下的不是皇家雄鹿， 而是英格兰国王。”

” [wen] [ə; eɪ][mɪə(r)] [bɔɪ] [ðə; ði] ['ɪndiən] [wʊd] [bi; bi] [pə'mɪtɪd] [tu; ; tə][sɪt][æt; ət][ðə; ði] ['kaʊns(ə)l][f'aɪə(r)]
” **When a mere boy the Indian would be permitted to sit at the council fire**
” 什么时候 一个 仅仅 男生 这 印度 会 是 允许 到 坐 在 这 理事会 火
[ænd; ænd][hɪə(r)]['diskɔ:s, dis'kɔ:s] ,
and hear discoursed ,
和 听到 谈论的 ,

“当一个印第安男孩还很小的时候， 他就可以坐在议事篝火旁聆听议事员的讲话，”

[baɪ][ðə; ði] ['seɪdʒɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [traɪb] , [ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv] [stet] .
by the sages of his tribe , the affairs of state .
经过 这 智者 的 他的 部落 , 这 事务 的 状态 .

由他所在部落的智者们的处理国家事务。

[wen] [əʊld] ['ɪnʌf] [tu; ; tə][gəʊ][ɒn][ðə; ði][wɔ:(r)] - [pɑ:θ] [hi; ; hi][wɒz; wəz] [tɔ:t] [ðə; ði][wɔ:(r)] - [wu:p] ,
When old enough to go on the war - path he was taught the war - whoop ,
什么时候 老的 足够的 到 去 在 这 战争 - 小路 他 曾是 教授 这 战争 - 哇哦 ,

当他到了可以走上征途的年纪时， 他被教导要发出战吼。

- , [ænd; ænd] [haʊ] [tu; ; tə] [hɜ:l] [ðə; ði][wɔ:(r)] - [klʌb] , [ænd; ænd][tu; ; tə][ju:z][ðə; ði] ['tɒməhɔ:k] .
kowamo , and how to hurl the war - club , and to use the tomahawk .
- , 和 如何 到 投 这 战争 - 俱乐部 , 和 到 使用 这 钺 .

kowamo，以及如何投掷战棍， 以及如何使用战斧。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜ:(r); wə(r)] ['feəli] ['ækjərət] [ɪn][ðə; ði][,kɒmpju'teɪ(ə)n][ɒv; əv] [taɪm] .
The Indians were fairly accurate in the computation of time .
这 印度人 是 相当 准确的 在 这 计算 的 时间 .

印度人在时间计算方面相当准确。

[ðə; ði] [lə'nɑ:pi] [dɪd][nɒt][hæv; həv][ə; eɪ] [fɪkst] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu; ; tə][ðeə(r)][jɪə(r)] ,
The Lenape did not have a fixed beginning to their year ,
这 勒纳佩族 做过 不是 有 一个 固定的 开始 到 他们的 年 ,

勒纳佩人没有固定的年份起始日。

[bʌt; bət] ['rekən] [frɒm; frəm][wʌn] ['si:dɪŋ] [taɪm][tu; ; tə][ə'nʌðə(r)] , [ɔ:(r)][frɒm; frəm] [wen] [ðə; ði] [kɔ:n]
but reckoned from one seeding time to another , or from when the corn
但 估计 从 一 播种 时间 到 其他 , 或者 从 什么时候 这 玉米

[wɒz; wəz][raɪp] .
was ripe .
曾是 成熟 .

但要从一次播种到另一次播种， 或者从玉米成熟的时候算起。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [wɜ:d] “ - ” [fɔ:(r); fə(r)][jɪə(r)][ænd; ænd] ['kaʊntɪd] [ðeə(r)][f'eɪdʒɪz][ænd; ænd]
They had a word “ grachtin ” for year and counted their ages and
他们 有 一个 单词 “ - ” 为了 年 和 计数 他们的 年龄 和
[ðə; ði] ['si:kwəns] [ɒv; əv] [ɪ'vents] [baɪ] ['jɪəli] [piəriədz] .
the sequence of events by yearly periods .
这 顺序 的 活动 经过 每年 时期 .

他们用“grachtin”这个词表示年份， 并按年份周期计算年龄和事件顺序。

[ðə; ði] ['rekɔ:dz] [pʊ; əv][ðeə(r)]['pi:p(ə)] , [prɪ'zɜ:rv] [ðə; ði] ['meməri] [pʊ; əv] [ɪ'vents] , [mɪθs] [ænd; ənd]
The records of their people , preserving the memory of events , myths and
 这 记录 的 他们的 人们 , 保存 这 记忆 的 活动 , 神话 和
 ['febl] ,
fables ,
 寓言 ,

他们民族的记录，保存着对事件、神话和寓言的记忆，

[wɜː(r); wə(r)] [kept] [ɒn] [mɑːkt] [stɪks]

were kept on marked sticks

是 保留 在 标记 棍子

被插在标有标记的木棍上。

[æɪt; ət][fɜːst] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [mɑːkt] [wɪð] [ˈfaɪə(r)] , [bʌt; bət] [ˈlætəli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpeɪntɪd] ,
At first they were marked with fire , but latterly they were painted ,
 在 第一的 他们 是 标记 和 火 , 但 后来 他们 是 绘 ,
 起初它们是用火烧制的, 但后来是用颜料涂绘的。

[ðə; ði] [k'ɪləz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['fɪgəz] ['hævɪŋ] ['sɜ:t(ə)n] ['mɪnɪŋz] .
the colors as well as the figures having certain meanings .
 这 颜色 作为 出色地 作为 这 数据 拥有 肯定 含义 .
 颜色和图案都具有特定的含义。

[ðə; ði][ˈkærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdɛləwɜːz] [wɒz; wəz] [ˈestɪmeɪtɪd] [ˈveri] [ˈdɪfrəntli] .
The character of the Delawares was estimated very differently .
 这 特点 的 这 特拉华州 曾是 估计的 非常 不同 .
 人们对特拉华州人的特征评价截然不同。

[illegible]

[wʌn] [sed] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ʌn'spi:kəbli] ['ɪndələnt] [ænd; ʌnd] ['sləʊθf(ə)l] , [hæd; həd] ['lɪt(ə)l] [ɔ:(r)] [nəʊ]
One said they were unspeakably indolent and slothful , had little or no
 一 说 他们 是 难以言喻的 懒惰的 和 懒惰 , 有 小的 或者 不
 [æm'biʃ(ə)n] ,
ambition ,
 志向 ,

其中一人说他们懒惰得令人难以置信，几乎没有任何抱负。

[nɒt][wʌn][ɪn][ə; eɪ][ˈθaʊz(ə)nd][hæd; həd][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] .
not one in a thousand had the spirit of a man .
 不是 一 在 一个 千 有 这 精神 的 一个 男人 .
 一千个人里，没有一个有男子气概。

[ə'ʌðə(r)] [spəʊk] [ɒv; əv][ðəə(r)] [ə'ledʒd] ['breɪvəri] [wið] [ðə; ði]['ʌtməʊst] [kən'tempt] ,
Another spoke of their alleged bravery with the utmost contempt ,
 其他 辐 的 他们的 据称 勇敢 和 这 极致 鄙视 ,
 另一个人则对他们所谓的勇敢行为充满了蔑视。

[ænd; ənd] ['kærəktəraɪzd] [ðəm; ðəm][æz; əz][ðə; ði][məʊst][ˈɔ:d(ə)n(ə)rɪ][ænd; ənd][ðə; ði]['vaɪlɪst][ɒv; əv]

and	characterized	them	as	the	most	ordinary	and	the	vilest	of
和	特征化的	他们	作为	这	最多	普通的	和	这	最卑鄙的	的

['sævɪdʒɪz] .

savages	.
野蛮人	.

并将他们描述为最普通、最卑鄙的野蛮人。

[jet] ,
Yet ,
然而 ,

然而，

[sti:l] [əˈnʌðə(r)] ['mɪʃən(ə)ri] [rəʊt] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [brɪˈli:v] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['eni] ['pi:p(ə)l][ɒn]
still another missionary wrote that he did not believe that there were any people on
仍然 其他 传教士 写道 那 他 做过 不是 相信 那 那里 是 任何 人们 在
[ðə; ði] [ɜ:θ] [mɔ:(r)] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðeə(r)] ['relatɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [ðæn; ðən][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]
the earth more attached to their relatives and friends than were the
这 地球 更多的 随附的 到 他们的 亲属 和 朋友们 比 是 这
['ɪndiənz] .
Indians .
印度人 .

还有一位传教士写道，他不相信地球上有任何民族比印第安人更依恋他们的亲人和朋友。

[fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ˈfɔ:ti] [jɪəz] [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ˈfaʊndɪŋ] [ɒv; əv] [ˌpenslˈveɪniə] [ðeə(r)][wɒz; wəz]
For more than forty years after the founding of Pennsylvania there was
为了 更多的 比 四十 年 后 这 创立 的 宾夕法尼亚州 那里 曾是
[nɒt][ə; eɪ][ˈmɜ:də(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsetlə(r)] [kəˈmɪtrɪd] [baɪ][æn; ən] [ˈɪndiən] .
not a murder of a settler committed by an Indian .
不是 一个 谋杀 的 一个 定居者 坚定的 经过 一个 印度 .

宾夕法尼亚州建州后的四十多年里，没有发生过印第安人谋杀定居者的案件。

[ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈwɪljəm] [eɪtʃ] . [ˈhærɪs(ə)n] [rəʊt] [ðæt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ˈɪntɪmət] [ˈnɒlɪdʒ]
And General William H . Harrison wrote that a long and intimate knowledge
和 一般的 威廉 H . 哈里森 写道 那 一个 长的 和 亲密的 知识
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdeləˌwɛrɪz] ,
of the Delawares ,
的 这 特拉华州 ,

威廉·H·哈里森将军写道，他对特拉华州有着长期而深入的了解，

[ɪn] [pi:s] [ænd; ənd][wɔ:(r)] , [æz; əz] [frendz] [ænd; ənd] [ˈenəmiːz] ,
in peace and war , as friends and enemies ,
在 和平 和 战争 , 作为 朋友们 和 敌人 ,

无论和平时期还是战争时期，无论作为朋友还是敌人，

[hæd; həd][left] [əˈpɒn][hɪz; ɪz][maɪnd][ðə; ði][məʊst][ˈfeɪvərəb(ə)l] [ɪmˈpreɪnz] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˈkærəktə(r)]
had left upon his mind the most favorable impressions of their character
有 左边 之上 他的 头脑 这 最多 有利 印象 的 他们的 特点
[fɔ:(r); fə(r)] [ˈbreɪvəri] ,
for bravery ,
为了 勇敢 ,

他们的勇敢品格给他留下了非常美好的印象。

[ˌdʒenəˈrɒsəti] , [ænd; ənd] [frɪˈdeləti] [tuː; tə][ðeə(r)] [enˈɡeɪdʒmənts] .
generosity , and fidelity to their engagements .
慷慨 , 和 忠诚 到 他们的 订婚 .

慷慨大方，并且信守承诺。

[[ˌpi:ˈdʒi: -]
[**Pg 16**]
[- 页 -]

[ðə; ði] [rɪˈlɪdʒəs] [brɪˈli:fs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdeləˌwɛrɪz] [rɪˈzembld] [ˈkləʊsli] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)][ˈɪndiən]
The religious beliefs of the Delawares resembled closely those of the other Indian
这 宗教 信仰 的 这 特拉华州 类似 密切 那些 的 这 其他 印度
[ˈneɪʃnz] .
nations .
国家 .

特拉华人的宗教信仰与其他印第安部落的宗教信仰非常相似。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈwɜːʃɪp] [ɒv; əv] [laɪt] , [ɪˈspeʃəli] [ɪn][ɪts] [ˈkɒŋkri:t] [ˌmænəfesˈteɪʃən] [ɒv; əv]
They were the worship of Light , especially in its concrete manifestations of
他们是 是 这 崇拜 的 光 , 尤其 在 它是 具体的 表现 的
[ˈfaɪə(r)][ænd; ənd][sʌn] ;
fire and sun ;
火 和 太阳 ;

他们崇拜光明，尤其崇拜光明的具体表现形式，例如火和太阳；

[ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)][waɪndz; waɪndz] , [æz; əz][ðə; ði][reɪn] [ˈbrɪŋə(r)] ; [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][təʊˈtemɪk]
of the four winds , as the rain bringers ; and of the Totemic
的 这 四 风 , 作为 这 雨 使者 ; 和 的 这 图腾
[ˈænɪmlz] .
animals .
动物 .

四风之神，带来雨水；以及图腾动物。

[ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv][ə; eɪ][bæd][ˈspɪrɪt] , [ə; eɪ][ˈdev(ə)] ,
The idea of a bad spirit , a devil ,
这 主意 的 一个 坏的 精神 ; 一个 魔鬼 ;
[ˈɛlɪfənt] [ˈɪndiən] [ˈɪntuː]
邪灵、魔鬼的概念

[əˈpiəz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ˈhəʊlɪ] [ˌʌnˈnəʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɪndiənz] [ˌʌnˈtɪl] [ɪnˈstɪld] [ˈɪntuː][ðeə(r)]
appears to have been wholly unknown to the Indians until instilled into their
出现 到 有 到过 完全 未知 到 这 印度人 直到 灌输 进入 他们的
[maɪndz][baɪ][ðə; ði] [ˈwaɪts] ,
minds by the whites ,
思想 经过 这 白人 ;
[ˈɪndiən] [ˈɪntuː]
在白人将这种观念灌输到印第安人脑海中之前，印第安人似乎对此一无所知。

[æz; əz] [ɔːlˈredi] [riˈmɑːk] .
as already remarked .
作为 已经 评论 .
[ˈɪndiən] [ˈɪntuː]
正如前面提到的那样。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [brɪˈliːf] [ɪn][ðə; ði][səʊl][ɔː(r)][ˈspɪrɪtʃuəl] [pɑːt] [ɒv; əv][mæn] .
They had a general belief in the soul or spiritual part of man .
他们 有 一个 一般的 信仰 在 这 灵魂 或者 精神 部分 的 男人 .
[ˈɪndiən] [ˈɪntuː]
他们普遍相信人有灵魂或精神层面。

[ðeə(r)] [ˈdɒktrɪn] [wɒz; wəz] [ðæt][ˈɑːftə(r)] [deθ] [ðə; ði][səʊl] [went] [saʊθ] [weə(r)] [ˌaɪˈtiː] [wʊd] [ɪnˈdʒɔɪ][ə; eɪ]
Their doctrine was that after death the soul went South where it would enjoy a
他们的 教义 曾是 那 后 死亡 这 灵魂 去 南 在哪里 它 会 享受 一个
[ˈhæpi] [laɪf][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n] [taɪm][ænd; ənd] [wʊd] [ðen] [rɪˈtɜːn] [ænd; ənd][biː; bi] [bɔːn] [əˈgen]
happy life for a certain time and would then return and be born again
快乐的 生活 为了 一个 肯定 时间 和 会 然后 返回 和 是 出生 再次
[ˈɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] .
into the world .
进入 这 世界 .

他们的教义是，人死后灵魂会往南方去，在那里享受一段时间的幸福生活，然后返回人间，再次转世投胎。

[æn; ən][ɪmˈpɔːt(ə)nt] [klaːs] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][baɪ][ðə; ði] [ˈwaɪts]
An important class among the Indians were those who were by the whites
一个 重要的 班级 之中 这 印度人 是 那些 WHO 是 经过 这 白人
[kɔːld] “ [ˈmedsn; ˈmedɪsn][men] ,
called “ medicine men ,
称为 “ 药品 男人 ;
[ˈɪndiən] [ˈɪntuː]
印第安人中有一个重要的阶层，被白人称为“巫医”。

“ [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈriːəli] [ðə; ði] [ˈnɛxtɪv] [priːsts] .
” **who were really the native priests .**
” WHO 是 真的 这 本国的 神父 .
[ˈɪndiən] [ˈɪntuː]
“他们其实是当地的祭司。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [tuː] [skuːlz] , [wʌn] [di'vəʊt] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [divɪ'neiʃn] , [ðə; ði][ʼʌðə(r)]
They were of two schools , one devoting themselves to divination , the other
他们是 的 二 学校 , 一 奉献 他们自己 到 占卜 , 这 其他
[tuː; tə] ['hiːlɪŋ] .
to healing .
到 康复 .

他们分属两个学派，一派致力于占卜，另一派致力于治病。

[ðə; ði][ʼtaɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ʼfɔːmə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['delə,wɜːz] [wɒz; wəz] “ [ˈpaʊwaʊ] , ” ['miːnɪŋ]
The title of the former among the Delawares was “ powwow , ” meaning
这 标题 的 这 以前的 之中 这 特拉华州 曾是 “ 印第安人聚会 , ” 意义
[ˈdri:mə(r)] .
dreamer .
梦想家 .

在特拉华州，前者的头衔是“powwow”，意思是梦想家。

[ðeɪ] [kleɪmd] [ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] ['driːmɪŋ] ['truːθfəli] [ɒv; əv][ðə; ði][ʼfjuːtʃə(r)] ,
They claimed the power of dreaming truthfully of the future ,
他们 声称 这 力量 的 做梦 说实话 的 这 未来 ,
[ˈpʌʃə] .
他们声称拥有如实梦想未来的力量，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ɪn'tɜːrprɪtər] [ɒv; əv][ðə; ði] [driːmz] [ɒv; əv][ʼʌðə(r)z] .
and were the interpreters of the dreams of others .
和 是 这 口译员 的 这 梦境 的 其他的 .
[ˈdriːmz] .
他们是他人梦境的解梦者。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈfeɪkɪə(r)] ,
Of course they were fakirs ,
的 课程 他们 是 苦行僧 ,
[ˈfæks] .
他们当然是骗子，

[ðəʊ] [ˈpælpəbli] [səʊ][ˈəʊnli][tuː; tə] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][nɒt][æt; ət][ɔːl][tuː; tə][ðəə(r)] [ˈfɑːləʊərz] .
though palpably so only to themselves and not at all to their followers .
尽管 明显地 所以 仅有的 到 他们自己 和 不是 在 全部 到 他们的 追随者 .
[ˈfɒləʊə] .
虽然这种感觉只有他们自己才能明显感受到，而他们的追随者却完全没有察觉。

[ðə; ði][ʼʌðə(r)] [skuːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['priːstli] [klɑːs] [wɒz; wəz] [kɔːld] “ - , ” ['miːnɪŋ] ['kʌndʒərə] .
The other school of the priestly class was called “ medeu , ” meaning conjurer .
这 其他 学校 的 这 祭司 班级 曾是 称为 “ - , ” 意义 魔术师 .
[ˈkʌndʒə] .
祭司阶层的另一派被称为“medeu”，意思是巫师。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [prə'fest] [greɪt] [pɒ'sterəti] [ɒv; əv][laɪf] , [hæd; həd][nəʊ] [fɪkst] [ə'bəʊd] ,
Some of them professed great austerity of life , had no fixed abode ,
一些 的 他们 声称 伟大的 紧缩政策 的 生活 , 有 不 固定的 住所 ,
[ˈfɪks] .
他们中有些人奉行极其简朴的生活方式，没有固定的住所。

[ˈeksɔːsaɪzd] ['sɪknəs] [ænd; ənd] [ə'fɪʃɪt] [æt; ət][ʼfjuːnərəl][raɪts] .
exorcised sickness and officiated at funeral rites .
驱魔 疾病 和 裁判 在 葬礼 仪式 .
[ˈfjuːnərəl] .
驱除疾病并主持葬礼仪式。

[wen] [ðə; ði] [waɪt] [ˈsetlɜːz] [fɜːst] [keɪm] [tuː; tə] [njuː] [ˈdʒɜːzi] [ðə; ði] [lə'nɑːpi] [hæd; həd][nɒt] [riːtʃt]
When the white settlers first came to New Jersey the Lenape had not reached
什么时候 这 白色的 定居者 第一的 来了 到 新的 球衣 这 勒纳佩族 有 不是 达到
[ðə; ði][stɛɪdʒ][ɒv; əv][ˈprəʊgres] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈɒfɪs] [ɒv; əv] [priːst] [hæd; həd] [biːn] [ˈsepəreɪtɪd] [frɒm; frəm]
the stage of progress where the office of priest had been separated from
这 阶段 的 进步 在哪里 这 办公室 的 牧师 有 到过 分开 从
[ˈdʌt] [ɒv; əv] [fɪˈzɪ(ə)n] .
that of physician .
那 的 医生 .

当白人定居者最初来到新泽西州时，勒纳佩人还没有发展到牧师和医生职位分开的阶段。

[nɔ:(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] “ [prə'feɪn] ” [æt; ət][ɔ:l] [ɪk'sklu:sɪv] .
Nor was the “ profession ” at all exclusive .
也不 曾是 这 “ 职业 ” 在 全部 独家的 .

这种“职业”也完全不具有排他性。

[ˈeniwʌn] [wɒz; wəz][ˈelɪdʒəb(ə)l][tu:; tə][ˈentə(r)][,aɪ ˈti:] .
Anyone was eligible to enter it .
任何人 曾是 有资格的 到 进入 它 .

任何人都可以参加。

[ðə; ði] [lə'na:pi] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈtɒlərənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [brɪ'li:fs] [ɒv; əv][ˈʌðə(r)z] ,
The Lenape were tolerant of the religious beliefs of others ,
这 勒纳佩族 是 宽容 的 这 宗教 信仰 的 其他的 ,

勒纳佩人对其他人的宗教信仰持宽容态度。

[ɔ:l'dəʊ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][ˈmedsn; 'medɪsn][men] [traɪd][tu:; tə][ɪn'saɪt][ðəə(r)][dj'u:ps][tu:; tə]
although some of the medicine men tried to incite their dupes to
虽然 一些 的 这 药品 男人 尝试 到 煽动 他们的 重复 到
[ˈmæsəkə(r)][ˈsɜ:t(ə)n] [ˈmɪjənəɾɪz] .
massacre certain missionaries .
屠杀 肯定 传教士 .

虽然有些巫医试图煽动他们的信徒屠杀某些传教士。

[ðə; ði][grænd][ˈkaʊns(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdelə,wɛrɪz] [ɪn] - [dɪ'kri:d] [rɪ'lɪdʒəs] [ˈlɪbəti] .
The Grand Council of the Delawares in 1775 decreed religious liberty .
这 盛大 理事会 的 这 特拉华州 在 - 颁布 宗教 自由 .

1775年，特拉华州大议会颁布法令，保障宗教自由。

[wen] [ðə; ði] [ˈmɪjənəɾɪz] [keɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˈɪndiənz] [ði:z] [[ru:d] [ænd; ənd][ˈerb(ə)l]
When the missionaries came among the Indians these shrewd and able
什么时候 这 传教士 来了 之中 这 印度人 这些 精明 和 有能力的
[ˈmedsn; 'medɪsn][men] ,
medicine men ,
药品 男人 ,

当传教士来到印第安人中间时，这些精明能干的巫医们.....

“ [ˈpaʊwaʊ] ” [ænd; ənd] “ - , ” [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [ˈpræktɪs] [ə'pɒn][ðə; ði][krɪ'dju:ləti][ɒv; əv][ðə; ði]
“ **powwow** ” **and** “ **medeu** , ” **accustomed to practice upon the credulity of the**
“ 印第安人聚会 ” 和 “ - , ” 习惯 到 实践 之上 这 轻信 的 这
[ˌʌnsə'spektɪŋ] [red] - [skɪn] ,
unsuspecting red - skin ,
毫无戒心的 红色的 - 皮肤 ,

“powwow”和“medeu”，习惯于利用毫无戒心的红皮肤人的轻信，

[fɔ:r'sɔ:] [ðæt][ðə; ði][nju:] [feɪθ] [wʊd] [dɪ'strɔɪ] [ðəə(r)][ˈpaʊə(r)][ænd; ənd] [ɪnsɪ'dent(ə)li] [kɜ:'teɪl] [ðəə(r)]
foresaw that the new faith would destroy their power and incidentally curtail their
预见 那 这 新的 信仰 会 破坏 他们的 力量 和 顺便 限制 他们的
[ˈrevənju:z] ,
revenues ,
收入 ,

他们预见到，新的信仰会摧毁他们的权力，并顺带减少他们的收入。

[ænd; ənd] [ˈðeəfɔ:(r)] [ðeɪ] [ˈvɪgərəsli] [ə'tækt] [ðə; ði][ˈgɒsp(ə)l] [ˈti:tʃɪŋz] ,
and therefore they vigorously attacked the gospel teachings ,
和 所以 他们 大力 遭到攻击 这 福音 教义 ,

因此，他们猛烈抨击福音教义。

[ænd; ənd][ˈbʊ(ə)n][ðə; ði][self] - [ˈsækrɪfaɪsɪŋ] [ˈmɪʃənəɪz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɪndiənz][wɜː(r); wə(r)] [kəmˈpeld]
and often the self - sacrificing missionaries to the Indians were compelled
和 经常 这 自己 - 牺牲 传教士 到 这 印度人 是 被迫
[tuː; tə][kəmˈpleɪn]
to complain
到 抱怨

而那些为印第安人做出自我牺牲的传教士，常常不得不抱怨。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

[ɒv; əv][ðə; ði][ˈiːv(ə)] [ˈɪnfluəns] [ɪgˈzəːtɪd] [baɪ] [ðiːz] [fɔːls] [ˈprɒfɪts] [əˈpɒn][ðə; ði][æbəˈrɪdʒənɪz] .
of the evil influence exerted by these false prophets upon the aborigines .
的 这 邪恶的 影响 施加 经过 这些 错误的 先知 之上 这 土著居民 .
这些假先知对土著居民施加了邪恶的影响。

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [ˈseɪkrɪd] [ˈserəməni] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɪndiənz][wɒz; wəz][ðə; ði][dɑːns] [ænd; ənd]
The principal sacred ceremony of the Indians was the dance and
这 主要的 神圣 仪式 的 这 印度人 曾是 这 舞蹈 和
[əˈkʌmpəniɪŋ] [sɒŋ] .
accompanying song .
随同 歌曲 .

印第安人最重要的神圣仪式是舞蹈和伴随的歌曲。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] “ [ˈkɑːntɪː][ˈkɑːntɪː] , ” [ˈmiːnɪŋ] [tuː; tə] [sɪŋ] .
This was called the “ kanti kanti , ” meaning to sing .
这 曾是 称为 这 “ 坎蒂 坎蒂 , ” 意义 到 唱歌 .
这被称为“kanti kanti”，意思是唱歌。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [ˈnɔɪzi] [raɪt][ðə; ði] [waɪt] [ˈsetləz] [kɔɪnd] [ðə; ði] [wɜːd] “ [ˈkæntɪkoʊ] ,
From this noisy rite the white settlers coined the word “ cantico ,
从 这 嘈杂 仪式 这 白色的 定居者 创造 这 单词 “ 坎蒂科 ,
白人定居者从这种喧闹的仪式中创造了“cantico”一词。

“ [wɪtʃ] [stɪl] [səˈvaɪv] [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [wɜːd] [wɪð] [juː ˈes] .
” which still survives and is a word with us .
” 哪个 仍然 幸存 和 是 一个 单词 和 我们 .
“它至今仍然存在，并且是我们今天仍在使用的词语。

[ðə; ði] [ˈɜːli] [ˈɪŋɡlɪ] [ˈɔkjuːpənts] [ɒv; əv] [əˈmerɪkə] [geɪv] [ˈlɪt(ə)] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɪndiən] [ˈlæŋɡwɪdʒ]
The early English occupants of America gave little attention to the Indian language
这 早期的 英语 居住者 的 美国 给予 小的 注意力 到 这 印度 语言
[brɪˈjɒnd] [æn; ən][.ækwɪˈzɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz][.ɪndɪˈspensəb(ə)l][tuː; tə] [ˈtreɪdɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] .
beyond an acquisition of what was indispensable to trading with the natives .
超过 一个 获得 的 什么 曾是 必不可少 到 贸易 和 这 本地人 .
早期英国殖民者对美洲的印第安语言关注甚少，除了学习与当地土著进行贸易所必需的语言之外。

[ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈbrɪntən] [diˈkleə] [ðæt] [ˈwɪljəm] [pen] [prəˈfest] [tuː; tə][hæv; həv] [əˈkwɑɪəd] [ə; eɪ]
Dr . Brinton declares that William Penn professed to have acquired a
博士 . 布林顿 声明 那 威廉 宾夕法尼亚 声称 到 有 获得 一个
[ˈmɑːstəri][ɒv; əv][aɪ ˈtiː] ,
mastery of it ,
精通 的 它 ,

布林顿博士宣称，威廉·佩恩曾表示自己已经掌握了这种能力。

[bʌt; bət] [sez] [ðæt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['spesəmən] [pen] [gɪvz] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['eɪdənt] [ðæt] [ɔ:l] [hi; hi] **but says that from the specimens Penn gives it is evident that all he**
但 说道 那 从 这 标本 宾夕法尼亚 给予 它 是 明显 那 全部 他
[ˈstʌdɪd] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['treɪdəz] - ['dʒɑ:gən] , **studied was the traders ' jargon** ,
研究 曾是 这 交易员 - 行话 ,

但他表示，从佩恩提供的样本来看，很明显他研究的只是交易员的行话。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə'baʊt][ə; eɪ][nɪə(r)][pɪjə(r)] [lə'nɑ:pi] [æz; əz] ['pɪdʒɪn] ['ɪŋɡlɪʃ] [ɪz][tu:; tə] [mə'kɔ:lɪz] **which was about a near pure Lenape as pigeon English is to Macaulay's**
哪个 曾是 关于 一个 靠近 纯的 勒纳佩族 作为 鸽子 英语 是 到 麦考利
[pɪəriədz] . **periods** .
时期 .

这就好比是近乎纯粹的勒纳佩语，就像鸽子英语之于麦考利时期一样。

[ɪn][ðə; ði] [lə'nɑ:pi] ['læŋɡwɪdʒ] , [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [tu:] ['slɑ:tlɪ] ['dɪfrənt] ['daɪəlekt] , **In the Lenape language , which contains two slightly different dialects** ,
在 这 勒纳佩族 语言 , 哪个 包含 二 轻微地 不同的 方言 ,
勒纳佩语包含两种略有不同的方言，

[ɔ:l] [wɜ:dʒ] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm]['sɪmp(ə)l] [ˌmɒnəsɪ'læbɪk] [ru:ts] , [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv][ə'fɪksɪz] **all words are derived from simple monosyllabic roots , by means of affixes**
全部 字 是 衍生的 从 简单的 单音 根 , 经过 方法 的 词缀
[ænd; ænd] ['sʌfɪksɪz] , **and suffixes** ,
和 后缀 ,

所有单词都源自简单的单音节词根，通过词缀和后缀构成。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [du:; də][nɒt] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [ə'ʊə(r)] [grə'mætɪkl] ['kætəgəri][æz; əz]['naʊnz] , ['ædʒɪktɪvz] , **and they do not come within our grammatical category as nouns , adjectives** ,
和 他们 做 不是 来 之内 我们的 语法 类别 作为 名词 , 形容词 ,
它们不属于我们语法范畴内的名词、形容词等词类。

[vɜ:rbz][ænd; ænd]['ʌðə(r)] [pɑ:ts] [ɒv; əv] [spi:tʃ] , [bʌt; bət][ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'dɪfrənt] [θi:mz] , **verbs and other parts of speech , but are indifferent themes** ,
动词 和 其他 部分 的 演讲 , 但 是 冷漠 主题 ,
动词和其他词类，但却是无关紧要的主题。

[ænd; ænd][tu:; tə] [ðɪs] [ðeə(r)] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə][bi:; bi] [fju:] [ɪk'sepʃnz] . **and to this there appear to be few exceptions** .
和 到 这 那里 出现 到 是 很少 例外情况 .
对此，似乎鲜有例外。

[ðə; ði]['dʒi:niəs][ɒv; əv][ðə; ði]['læŋɡwɪdʒ][ɪz] [ˌhɒlə'fræstɪk] , [ðæt] [ɪz] , **The genius of the language is holophrastic , that is** ,
这 天才 的 这 语言 是 全句 , 那 是 ,
这种语言的精髓在于独词句，也就是说，

[ɪts] ['efət] [ɪz][tu:; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði] [rɪ'leɪ(ə)nʃɪp] [ɒv; əv] ['sevrəl] [aɪ'diəz][baɪ] [kəm'baɪnɪŋ] [ðəm; ðəm][ɪn] **its effort is to express the relationship of several ideas by combining them in**
它是 努力 是 到 表达 这 关系 的 一些 想法 经过 结合 他们 在
[wʌn] [wɜ:d] . **one word** .
一 单词 .

它的目的是用一个词来表达几个概念之间的关系。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən][ɪg'zɑ:mp(ə)l] : “ - ” ([ˌpi: 'əʊ] - [pɒtʃ] - [ˌpi: 'əʊ] - [əl] - [aɪ] - [mɑ:] - **This is an example** : “ **popochpoalimawoawoll** ” (**po** - **poch** - **po** - **al** - **i** - **ma** - 这 是 一个 例子 : “ - ” (波 - 波奇 - 波 - al - 我 - 玛 - [wəʊ] - [ə; eɪ] - [wɑ:l]) , [ˈmi:nɪŋ] “ [ðeɪ] [bi:t] [ðem; ðəm] ” [ænd; ənd] “ - ” ([wʌn] - **wo** - **a** - **woll**) , **meaning** “ **they beat them** ” **and** “ **wunshillawoawoll** ” (**wun** - wo - 一个 - 羊毛) , 意义 “ 他们 打 他们 ” 和 “ - ” (温 - [ɪl] - [ə; eɪ] - [wəʊ] - [wɑ:l]) , [ˈmi:nɪŋ] “ [ðeɪ] [kɪld] [ðem; ðəm] . **shill** - **a** - **wo** - **woll**) , **meaning** “ **they killed them** : 托儿 - 一个 - wo - 羊毛) , 意义 “ 他们 被杀 他们 :

例如：“popochpoalimawoawoll”(po-poch-po-al-i-ma-wo-a-woll)，意思是“他们殴打了他们”；“wunshillawoawoll”(wunshill-a-wo-woll)，意思是“他们杀死了他们”。

” [ˈdjʊərəɪŋ][ðə; ði][wɔ:(r)][pʊ; əv][ðə; ði] [revəˈlu:ʃn] [ðə; ði] [ˈdelə,wɛrz] [wɜ:(r); wə(r)][fɜ:st] [ˈnju:trəl][ænd; ənd] **” During the War of the Revolution the Delawares were first neutral and** ” 期间 这 战争 的 这 革命 这 特拉华州 是 第一的 中性的 和 [ðen] [ˌpɑ:tiˈzænz][pʊ; əv][ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] [ænd; ənd] [ðʌs] [prɪˈventɪd] [əˈtæk] [baɪ][ˈhɒstəl] [ˈɪndiənz][ɒn] **then partisans of the Americans and thus prevented attack by hostile Indians on** 然后 党派人士 的 这 美国人 和 因此 阻止 攻击 经过 敌对的 印度人 在 [ðə; ði] [ˈdʒɜ:zi] [taʊnz] [ænd; ənd] [ˈsetlmənts] . **the Jersey towns and settlements** . 这 球衣 城镇 和 定居点 .

“在独立战争期间，特拉华人最初保持中立，后来成为美国人的支持者，从而阻止了敌对的印第安人袭击泽西的城镇和定居点。

[ðə; ði] [ˈdelə,wɛrz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈpæjənətli] [fʌnd][pʊ; əv][ðeə(r)][ænˈsestrəl] [trəˈdɪnz] [ænd; ənd][ðeə(r)] **The Delawares were passionately fond of their ancestral traditions and their** 这 特拉华州 是 热情地 喜爱 的 他们的 祖先的 传统 和 他们的 [ˈfɔ:,fɑ:ðəz] , **forefathers** , 祖先 ,

特拉华人对他们的祖先传统和先辈怀有深厚的感情。

[ænd; ənd] [ˈtʃerɪʃt] [ðə; ði] [brɪˈli:f] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][ˈwaɪzɪst][ænd; ənd][ˈbreɪvɪst][pʊ; əv][men] . **and cherished the belief that they were the wisest and bravest of men** . 和 珍爱 这 信仰 那 他们 是 这 最明智的 和 最勇敢的 的 男人 . 他们坚信自己是世界上最睿智、最勇敢的人。

[ðeɪ] [lʌvd] [tu:; tə] [rɪˈhɜ:s] [ðeə(r)] [ˌdʒi:niˈælədʒi] . **They loved to rehearse their genealogies** . 他们 喜爱 到 排练 他们的 家谱 . 他们喜欢反复练习家谱。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [skɪld] [æt; ət][ˌaɪ ˈti:] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rɪˈpi:t] [ðə; ði] [tʃi:f] [ænd; ənd] [kəˈlætərəl] **They were so skilled at it that they could repeat the chief and collateral** 他们 是 所以 熟练 在 它 那 他们 可以 重复 这 首席 和 抵押品 [laɪnz] [wɪð] [ðə; ði][ˈʌtməʊst] [ˈredɪnəs] . **lines with the utmost readiness** . 线条 和 这 极致 准备就绪 . 他们技艺精湛，能够毫不费力地复述主线和支线。

[ðə; ði] [ˈɪndiənz] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [ˈpæjənətli] [fʌnd][pʊ; əv] [geɪmz] [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][ˈməʊstli] **The Indians were all passionately fond of games and were mostly** 这 印度人 是 全部 热情地 喜爱 的 游戏 和 是 大多 [ɪnˈvetərət] [ˈgæmbəlz] , **inveterate gamblers** , 根深蒂固 赌徒 , 印第安人都非常喜爱各种游戏，而且大多是嗜赌成性的人。

[jet] , [əˈkɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [ɔ:ˈθɒrəti] , [ðeɪ] **yet , according to authority, they** 然而 , 根据 到 权威 , 他们 然而，据权威人士称，他们

他们彼此之间培养了极其严谨的诚实品格，始终信守承诺，从不侮辱任何人。

他们热情款待陌生人，对朋友忠贞不渝，直至死亡。

关于印第安人对赌博的痴迷，以下言论可以原谅。

布雷特·哈特在他一首幽默且故意不讲语法规则的西部狂野诗歌中写道：

“因为营地已经失控了。”

甚至还迷惑了

Injin Dick' 也是同一个人。

” [ænd; ənd] , [ˈleɪtə(r)][ɒn] ,
” and , later on ,
” 和 , 之后 在 ,

“后来，

” [wen] [naɪ] [nekst][met][maɪ] [vju:]
” When Nye next met my view
” 什么时候 奈伊 下一个 遇见 我的 看法

“当奈伊下次遇到我的观点时.....”

[ɪndʒɪn] [dɪk] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [meɪt] ;
Injin Dick was his mate ;
仁津 迪克 曾是 他的 伴侣 ;

伊金·迪克是他的伙伴；

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [əˈraʊnd] [taʊn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] - [ˈlaɪɪŋ]
And the two around town was a - lying
和 这 二 大约 镇 曾是 一个 - 说谎

镇上那两个人都在撒谎。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈfraɪtəfəli] [ˈdɪsəlu:t] [steɪt] .
In a frightfully dissolute state .
在 一个 可怕地 荒淫 状态 .

处于极其放荡的状态。

” [ænd; ənd] , [kənˈtɪnjʊɪŋ] ,
” and , continuing ,
” 和 , 继续 ,

“然后，继续说道，

” [wɪtʃ] [ðə; ði][wɔ:(r)] [dɑ:ns] [ðeɪ] [hæd; həd]
” Which the war dance they had
” 哪个 这 战争 舞蹈 他们 有

他们跳的战舞是怎样的？

[raʊnd] [ə; eɪ] [tri:] [æt; ət][ðə; ði][bend]
Round a tree at the Bend
圆形的 一个 树 在 这 弯曲

弯道处的一棵树

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [saɪt] [ðæt] [wɒz; wəz][sæd] ;
Was a sight that was sad ;
曾是 一个 视线 那 曾是 伤心 ;

那是一幅令人悲伤的景象；

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [si:md] [ðæt] [ðə; ði][end]
And it seemed that the end
和 它 似乎 那 这 结尾

似乎一切都结束了

[wʊd] [nɒt][ˈdʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] [prəˈsi:dɪŋ]
Would not justify the proceeding
会 不是 证明合法 这 进行中

不足以构成提起诉讼的理由。

[æz; əz][aɪ][ˈkwaɪət] [riˈmɑ:k] [tu:; tə][ə; eɪ] [frend] .
As I quiet remarked to a friend .
作为 我 安静的 评论 到 一个 朋友 .

正如我悄悄地对一位朋友所说。

” [ðə; ði] [ˈɪndiənz] [ˈnevə(r)] [fəˈɡɒt] [ænd; ənd] [ˈreəli] [fəˈgeɪv] [æn; ən][ˈɪndʒəri] .
” The Indians never forgot and rarely forgave an injury .
” 这 印度人 绝不 忘了 和 很少 原谅了 一个 受伤 .

“印第安人从不要忘记伤病，也很少原谅伤病。”

[ðeɪ] [ˈɪmɪteɪtɪd] [ðə; ði] [waɪld] [bi:sts] [ɪn] [ðeə(r)] [ˈkru:əlti] [ænd; ənd] [fəˈrɒsəti] [ɪn] [ri:kɪŋ] [ˈvendʒəns] [ɒn]
They imitated the wild beasts in their cruelty and ferocity in wreaking vengeance on
他们 模仿 这 荒野 野兽 在 他们的 残酷 和 恶 在 破坏 复仇 在
[ə; eɪ] [fəʊ] .
a foe .
一个 敌人 .

他们模仿野兽的残忍和凶猛，对敌人进行报复。

[ðeə(r)] [kru:d] [aɪˈdɪə] [ɒv; əv] [ˈdʒʌstɪs] [ɪnˈklu:dɪd] [æŋ; ən] [aɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [æŋ; ən] [aɪ] , [ə; eɪ] [tu:θ] [fɔ:(r); fə(r)]
Their crude idea of justice included an eye for an eye , a tooth for
他们的 原油 主意 的 正义 包括 一个 眼睛 为了 一个 眼睛 , 一个 齿 为了
[ə; eɪ] [tu:θ] ,
a tooth ,
一个 齿 ,

他们粗鄙的正义观念包括以眼还眼，以牙还牙。

[ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] .
and so on .
和 所以 在 .

等等。

[baɪ] [ðeə(r)] [ʌnˈrɪtɪn] [kəʊd] [ðə; ði] [θi:f] [wɒz; wəz] [kəmˈpeld] [tu:; tə] [rɪˈstɔ:(r)] [ðə; ði] [ˈstəʊlən] [ˈɑ:tɪk(ə)l] [ɔ:(r)]
By their unwritten code the thief was compelled to restore the stolen article or
经过 他们的 不成文 代码 这 贼 曾是 被迫 到 恢复 这 被盗 文章 或者
[ɪts] [ˈvælju:] ,
its value ,
它是 价值 ,

根据他们不成文的规则，窃贼必须归还被盗物品或其价值。

[ænd; ənd] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [əˈfens] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [stript] [ɒv; əv] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [gʊdz] .
and for a second offense he was stripped of all his goods .
和 为了 一个 第二 罪行 他 曾是 脱衣舞 的 全部 他的 商品 .

第二次犯错，他被剥夺了所有财产。

[wen] [wʌn] [kɪld] [əˈnʌðə(r)] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [left] [tu:; tə] [ðə; ði] [ded] [ˈɪndiənz] [ˈrelatɪvz] [tu:; tə] [sleɪ] [ðə; ði]
When one killed another it was left to the dead Indian's relatives to slay the
什么时候 一 被杀 其他 它 曾是 左边 到 这 死的 印度人的 亲属 到 杀戮 这
[əˈfendə(r)] ,
offender ,
罪犯 ,

当一名印第安人杀害另一名印第安人时，由死者的亲属来处死凶手。

[bʌt; bət] [ənˈles] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌŋ] [wɪˈðɪn] [ˈtwenti] - [fɔ:(r)] [ˈaʊəz] , [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ˈju:ʒuəl] [tu:; tə]
but unless this was done within twenty - four hours , it was usual to
但 除非 这 曾是 完毕 之内 二十 - 四 小时 , 它 曾是 通常 到
[əkˈsept] [ə; eɪ] [prɪˈkju:niəri] [ˈrekəmpens] ,
accept a pecuniary recompense ,
接受 一个 金钱 补偿 ,

但除非在24小时内完成，否则通常会接受金钱补偿。

[ˈperəb(ə)l] [ɪn] [ˈwɒmpəm] .
payable in wampum .
应付账款 在 贝壳串珠 .

以贝壳串珠支付。

[[ˌpi: ˈdʒi:] -]
[**Pg** **19**]
[页 -]

[ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l][ˈsævɪdʒ] , [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ˈkləʊz][ˈkɒntækt] [wɪð] [ˈneɪtʃə(r)] ,
The simple savage , living in close contact with nature ,
这 简单的 野蛮的 , 活的 在 关闭 接触 和 自然 ,
与自然亲密接触的淳朴野蛮人

[si:z] [ˈəʊnli] [helθ] [æz; əz][ðə; ði][ˈnɔ:m(ə)l] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv][ˈmæn] .
sees only health as the normal condition of man .
看到 仅有的 健康 作为 这 普通的 状况 的 男人 .
认为健康才是人类的正常状态。

[wen] [ðə; ði] [fɔ:m] , [wʌns][ˈænɪmeɪtɪd][ænd; ənd] [ˈvɪɡərəs] , [leɪ] [stɪl] [ænd; ənd][ˈkəʊld] ,
When the form , once animated and vigorous , lay still and cold ,
什么时候 这 形式 , 一次 动画 和 蓬勃 , 躺 仍然 和 寒冷的 ,
当曾经生机勃勃、充满活力的生命, 变得静止冰冷时,

[ˌaɪ ˈti:][wɒz; wəz][æn; ən] [ʌnˈfæðəməbl̩] [ˈmɪst(ə)rɪ][tu:; tə][hɪm] , [ænd; ənd] , [əˈkɔ:dɪŋ] [tu:; tə]
it was an unfathomable mystery to him , and , according to
它 曾是 一个 深不可测 神秘 到 他 , 和 , 根据 到
[ˈdɑ:ktər; draɪv] . [ˈbrɪntən] , [ɪn][ɔ:l][ðə; ði][ˈɪndiən] [traɪbz] ,
Dr . Brinton , in all the Indian tribes ,
博士 : 布林顿 , 在 全部 这 印度 部落 ,
对他来说, 这是一个难以理解的谜团, 而且, 据布林顿博士说, 在所有印第安部落中,

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][ˈnəʊ](ə)n][ɒv; əv][ˈnætʃ(ə)rəl] [deθ] .
there was no notion of natural death .
那里 曾是 不 概念 的 自然的 死亡 .
当时没有自然死亡的概念。

[nəʊ][ˈɪndiən] “ [daɪd] , ” [hi:; hi][wɒz; wəz][ˈɔ:lweɪz] “ [kɪld] .
No Indian “ died , ” he was always “ killed .
不 印度 “ 死亡 , ” 他 曾是 总是 “ 被杀 .
没有哪个印第安人是“死的”, 他们总是“被杀的”。

“ [deθ] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)][wɒz; wəz] [ʌnˈnəʊn] [tu:; tə][ðə; ði][ˈɪndiənz] .
“ Death in the course of nature was unknown to the Indians .
” 死亡 在 这 课程 的 自然 曾是 未知 到 这 印度人 .
“印第安人不知道自然死亡的概念。”

[wen] [wʌn][daɪd][baɪ] [dɪˈzi:z] [ðeɪ] [səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd][hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [kɪld] [baɪ] [ˈsɔ:səri] ,
When one died by disease they supposed he had been killed by sorcery ,
什么时候 一 死亡 经过 疾病 他们 据称 他 有 到过 被杀 经过 巫术 ,
当有人因病去世时, 人们便认为他是被巫术杀死的。

[ɔ:(r)][sʌm; səm] [ʌnˈnəʊn] [ˈvenəməs] [ˈkri:tʃə(r)] .
or some unknown venomous creature .
或者 一些 未知 有毒 生物 .
或者某种未知的有毒生物。

[ðə; ði][ˈɪndiənz] - [dred] [ɒv; əv] [deθ] [wʊd] [li:d] [ðem; ðəm][tu:; tə] [spi:k] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈti:][baɪ]
The Indians ' dread of death would lead them to speak of it by
这 印度人 - 恐惧 的 死亡 会 带领 他们 到 说话 的 它 经过
[ˌsɜ:kəmləkju:ʃn] [ɔ:(r)] [ˈju:fəməɪzəm] ,
circumlocution or euphemism ,
迂回表达 或者 委婉语 ,
印第安人对死亡的恐惧导致他们在谈论死亡时会使用拐弯抹角或委婉的说法。

[æz; əz] “ [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][əˈbaʊt][tu:; tə] [si:] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈgrænd,fɑ:ðə] , ” [ɔ:(r)] , [æz; əz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
as “ You are about to see your grandfathers , ” or , as among the
作为 “ 你 是 关于 到 看 你的 祖父们 , ” 或者 , 作为 之中 这
[ˈwaɪts] ,
whites ,
白人 ,
例如“你即将见到你的祖父们”, 或者, 就像白人所说的那样,

“ [ɪf] [ˈeniθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈhæpən] .
“ **If anything should happen** .
“ 如果 任何事物 应该 发生 ” .

“如果发生什么事的话。”

“ [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [veɪg] [brɪˈliːf] [ðæt] [ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [ˈhɔːntɪd] [ðeə(r)] [ˈɜːθli]
“ **They had a vague belief that the spirit of the dead haunted their earthly**
“ 他们 有 一个 模糊的 信仰 那 这 精神 的 这 死的 闹鬼的 他们的 尘世的
[ˈhəʊmz] ,
homes ,
房屋 ,

他们隐约相信死者的灵魂会萦绕在他们尘世的家园中。

[wɪtʃ] [ˈfɪlɪp] [ˈfreɪˌnoʊ] [hæz; həz] [ðʌs] [əˈpɒstrəfaɪz] :
which Philip Freneau has thus apostrophized :
哪个 菲利普 弗雷诺 有 因此 带撇号 :

菲利普·弗雷诺正是这样用撇号表达的：

“ [baɪ] [ˈmɪdnɑɪt] [muːnz] , [ˈɒr] [ˈmɔɪsɪnɪŋ] [djuːz] ,
“ **By midnight moons , o'er moistening dews** ,
“ 经过 午夜 月亮 , 超过 润湿 露水 ,

“午夜月光下，露水淅沥，

[ɪn] [ˈvestmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃeɪs] [əˈreɪd] ,
In vestments for the chase arrayed ,
在 圣职 为了 这 追赶 排列 ,

身着狩猎服，

[ðə; ði][ˈhʌntə(r)] [stɪl] [ðə; ði][dɪə(r)] [pəˈsjuːz] ,
The hunter still the deer pursues ,
这 猎人 仍然 这 鹿 追寻 ,

猎人依然追逐着鹿，

[ðə; ði][ˈhʌntə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][dɪə(r)] , [ə; eɪ] [ʃeɪd] .
The hunter and the deer , a shade .
这 猎人 和 这 鹿 , 一个 阴影 .

猎人和鹿，一片阴影。

“ [ə; eɪ] [ˈveri] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˈfiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ˈkɒnfərəns] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɪndiənz] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪksˈtʃeɪndʒ]
“ **A very important feature of conference with the Indians was an exchange**
“ 一个 非常 重要的 特征 的 会议 和 这 印度人 曾是 一个 交换

[ɒv; əv][ˈprez(ə)nts] .
of presents .
的 礼物 :

“与印第安人会晤的一个重要特点是交换礼物。”

[ðə; ði][ˈwaɪli][ˈsævɪdʒɪz] [sɔː] [nəʊ] [sens] [ɪn] [ˈɡɪvɪŋ] [əˈweɪ] [ˈvæljuəblz] [ənˈles] [ðeɪ] [rɪˈsiːvd] [ˈprez(ə)nts]
The wily savages saw no sense in giving away valuables unless they received presents
这 狡猾的 野蛮人 锯 不 感觉 在 给予 离开 贵重物品 除非 他们 已收到 礼物

[ɒv; əv][ˈiːkwəl][ˈvæljuː][ɪn] [rɪˈtɜːn] ,
of equal value in return ,
的 平等的 价值 在 返回 ,

狡猾的野蛮人认为，除非能收到等值的礼物作为回报，否则赠送贵重物品毫无意义。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)][ɡɪfts][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [riˈsɪprəkeɪt] [ðeɪ] [ˈkwaiətli] [tʊk] [ðem; ðəm] [bæk] ,
and if their gifts were not reciprocated they quietly took them back ,
和 如果 他们的 礼物 是 不是 互惠 他们 悄悄 采取 他们 后退 ,

如果他们的礼物没有得到回礼，他们就会悄悄地把礼物收回去。

[wens] [wiː; wi][get][ðə; ði] [freɪz] “ [ˈɪndiən][ˈɡɪvə(r)] ,
whence we get the phrase “ Indian giver ,
何处 我们 得到 这 短语 “ 印度 赠予者 ,

由此我们得到了“印度赠予者”这个短语。

“ [wɪtʃ] [wiː; wi] [lɜːn] [ɪn] [ˈtʃaɪldhʊd] [tuː; tə][kɔːl][ðə; ði] [ˈpleɪmənt] [huː] [ɡɪvz] [juː ˈes][æn; ən][ˈæp(ə)l][ɔː(r)]
“ **which we learn in childhood to call the playmate who gives us an apple or**
“ 哪个 我们 学习 在 童年 到 称呼 这 玩伴 WHO 给予 我们 一个 苹果 或者
[ə; eɪ] [stɪk] [ɒv; əv][ˈkændi][ænd; ənd][ˈleɪtə(r)] [teɪks] [aɪ ˈtiː] [bæk] .
a stick of candy and later takes it back .
一个 戳 的 糖果 和 之后 需要 它 后退 .

“我们小时候学会称呼给我们苹果或糖果棒，然后又拿回来的玩伴。”

[ðə; ði] [ˈkɒnfərənsɪs] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˈkɔːlənɪsts][ænd; ənd][ðə; ði][ˈɪndiənz][wɜː(r); wə(r)] [əˈtendɪd] [wɪð]
The conferences between the colonists and the Indians were attended with
这 会议 之间 这 殖民者 和 这 印度人 是 参加 和
[mʌtʃ] [fɔːˈmæləti] [ænd; ənd] [ˈserəməni] .
much formality and ceremony .
很多 正式 和 仪式 .

殖民者和印第安人之间的会议都非常正式，仪式繁琐。

[æt; ət][ə; eɪ] [ˈkɒnfərəns] [held][æt; ət] [ˈiːstən] , [ˌpenslˈveɪniə] , [ɒkˈtəʊbə(r)] 16th , - ,
At a conference held at Easton , Pennsylvania , October 16th , 1758 ,
在 一个 会议 握住 在 伊斯顿 , 宾夕法尼亚州 , 十月 16th , - ,
1758年10月16日，在宾夕法尼亚州伊斯顿举行的一次会议上，

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ˈprez(ə)nt][ðə; ði] [ˈɡʌvənəz] [ɒv; əv] [ɲjuː] [ˈdʒɜːzi] [ænd; ənd] [ˌpenslˈveɪniə] , [ˈdʒentlmən]
there were present the governors of New Jersey and Pennsylvania , gentlemen
那里 是 展示 这 州长们 的 新的 球衣 和 宾夕法尼亚州 , 先生们
[ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈkaʊnslz] , [ˈɪndiənz] [ænd; ənd] [ɪnˈtɜːrprɪtər] .
of their councils , Indians and interpreters .
的 他们的 议会 , 印度人 和 口译员 .

出席者包括新泽西州州长、宾夕法尼亚州州长、两州议会成员、印第安人和翻译。

[ˈɡʌvənə(r)] [ˈfrɑːnsɪs][bərˈnɑːrd][ɒv; əv] [ɲjuː] [ˈdʒɜːzi] [spəʊk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɪndiənz] , [ænd; ənd] [sed] :
Governor Francis Bernard of New Jersey spoke to the Indians , and said :
州长 弗朗西斯 伯纳德 的 新的 球衣 辐 到 这 印度人 , 和 说 :
新泽西州州长弗朗西斯·伯纳德对印第安人说：

“ [ˈbreðrən] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [kənˈfɛdəreɪtɪd] [ˈneiʃnz] :
“ **Brethren of all the confederated nations :**
“ 弟兄们 的 全部 这 邦联 国家 :
“所有联盟国家的兄弟们：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

莱尼·莱纳佩人，或称特拉华印第安人(The Lenni Lenape, or Delaware Indians)

第2/2页

[æz; əz][ju:; jʊ] [prə'pəʊzd] [jɔ:(r); jə(r)] ['kwestʃənz] [kən'sɜ:nɪŋ] - ['seprətli] ,
As you proposed your questions concerning Teedyescung separately ,
作为 你 建议的 你的 问题 有关 - 分别地 ,
您已分别提出了有关 Teedyescung 的问题，

[ai] [θɪŋk] ['prɒpə(r)][tu:; tə] [ɡɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['seprət] ['ɑ:nsə(r)] [ðeə'tu:] .
I think proper to give you a separate answer thereto .
我 思考 恰当的 到 给 你 一个 分离 回答 到 .
我认为应该另行答复你。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 20]
[页 -]
[第20页]

[ai] [nəʊ] [nɒt] [hu:] [meɪd] - [səʊ] [ɡreɪt] [ə; eɪ][mæn] ;
I know not who made Teedyescung so great a man ;
我 知道 不是 WHO 制成 - 所以 伟大的 一个 男人 ;
我不知道是谁造就了提迪斯昆如此伟大的人物；

[nɔ:(r)][du:; də][ai] [nəʊ] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] ['eni] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [tʃi:f] [ɒv; əv][ðə; ði] ['deləwə] nor do I know that he is any greater than a chief of the Delaware Indians settled at Wyomink .
也不 做 我 知道 那 他 是 任何 更大的 比 一个 首席 的 这 特拉华州 印度人 定居 在 - .
我也不知道他是否比定居在怀俄明州的特拉华印第安人的酋长更伟大。

[ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] [kɪŋ] [kʊd; kəd][nɒt] [bi:; bi]['ɡɪv(ə)n][hɪm][baɪ][æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] ['ɡʌvənə(r)] ;
The title of king could not be given him by an English governor ;
这 标题 的 国王 可以 不是 是 给定 他 经过 一个 英语 州长 ;
英国总督无权授予他国王的头衔；

[fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi] [nəʊ] ['veri] [wel] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [sʌtʃ] ['pɜ:s(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ,
for we know very well that there is no such person among the Indians ,
为了 我们 知道 非常 出色地 那 那里 是 不 这样的 人 之中 这 印度人 ,
因为我们非常清楚，印度人中根本没有这样的人。

[æz; əz] [wɒt] [wi:; wi][kɔ:l][ə; eɪ] [kɪŋ] .
as what we call a king .
作为 什么 我们 称呼 一个 国王 .
就像我们所说的国王一样。

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi][kɔ:l] [hɪm][səʊ] , [wi:; wi] [mi:n] [nəʊ][mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['sɜ:tʃəm] [ɔ:(r)] [tʃi:f] .
And if we call him so , we mean no more than sachem or chief .
和 如果 我们 称呼 他 所以 , 我们 意思是 不 更多的 比 酋长 或者 首席 .
如果我们这样称呼他，我们指的也只不过是酋长或首领而已。

[ai] [əb'zɜ:v] [ɪn][hɪz; ɪz] [tri:tɪz] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; həz][held] [wɪð] [ðə; ði]['ɡlʌnə(r)][ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə]
I observe in his treaties which he has held with the governor of Pennsylvania
我 观察 在 他的 条约 哪个 他 有 握住 和 这 州长 的 宾夕法尼亚州
([wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [pə'ru:z] [sɪns] ['aʊə(r)][lɑ:st] ['mi:tɪŋ]) [ðæt] [hi:; hi] [sez] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]
(which I have perused since our last meeting) that he says he was a
(哪个 我 有 仔细阅读 自从 我们的 最后的 会议) 那 他 说道 他 曾是 一个
[ˈwʊmən] ,
woman ,
女士 ,

我在他与宾夕法尼亚州州长签订的条约中（自从我们上次见面以来，我仔细阅读了这些条约）注意到，他说自己是女人。

[tɪl] [ju:; jʊ] [meɪd] [hɪm][ə; eɪ][mæn] , [baɪ] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] ['tɒməhɔ:k] ['ɪntu:][hɪz; ɪz][hænd] ;
till you made him a man , by putting a tomahawk into his hand ;
直到 你 制成 他 一个 男人 , 经过 推杆 一个 钺 进入 他的 手 ;

直到你把他培养成一个真正的男人，把战斧放在他手里；

[ænd; ʌnd] [θru:] [ɔ:l][ɒv; əv] [ðəʊz] [tri:tɪz] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði][lɑ:st] , [held][æt; ət] [ðɪs] [taʊn] ,
and through all of those treaties , especially in the last , held at this town ,
和 通过 全部 的 那些 条约 , 尤其 在 这 最后的 , 握住 在 这 镇 ,
以及通过所有这些条约，特别是最后一项条约，这项条约是在这个城镇举行的，

[hi:; hi][kɔ:lz][ju:; jʊ][hɪz; ɪz]['ʌŋkəlz] , [ænd; ʌnd] [prəu'fes] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] [dɪ'pendənt] [ɒn][ju:; jʊ] ;
he calls you his uncles , and professes that he is dependent on you ;
他 呼叫 你 他的 叔叔们 , 和 声称 那 他 是 依赖 在 你 ;

他称你们为他的叔叔，并声称他依赖你们；

[ænd; ʌnd][ai] [nəʊ] [nɒt] [ðæt] ['eniθɪŋ] [hæz; həz] [sɪns] ['hæpənd] [tu:; tə]['ɔ:ltə(r)][hɪz; ɪz][rɪ'leɪ(ə)n][tu:; tə]
and I know not that anything has since happened to alter his relation to
和 我 知道 不是 那 任何事物 有 自从 发生 到 改变 他的 关系 到

[ju:; jʊ] .
you :
你 .

我不知道此后是否发生了什么事改变了他与你的关系。

[ai] ['ðeəfɔ:(r)] [kən'sɪdə(r)][hɪm] [stɪl] [tu:; tə][bi:; bi][ɔ:(r); jə(r)] ['nefju:] .
I therefore consider him still to be your nephew .
我 所以 考虑 他 仍然 到 是 你的 侄子 .

因此，我仍然视他为你侄子。

['breðrən] ,
Brethren ,
弟兄们 ,

弟兄们，

[ai][,eɪ 'em][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:(r); jə(r)][kaɪnd] ['prɒmɪsɪz] ,
I am obliged to you for your kind promises ,
我 是 有义务 到 你 为了 你的 种类 承诺 ,

我非常感谢你的美好承诺。

[tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [ðə; ði] ['kæptɪvz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bi:n] ['teɪkən][frɒm; frəm][ju: 'es] .
to return the captives which have been taken from us .
到 返回 这 俘虏 哪个 有 到过 已采取 从 我们 .

归还被掳走的俘虏。

[ai][həʊp][ju:; jʊ] [wɪl] [nɒt][ˈəʊnli][du:; də][səʊ] ,
I hope you will not only do so ,
我 希望 你 将要 不是 仅有的 做 所以 ,

我希望你不仅会这样做，

[bʌt; bət] [wɪl] ['ɔ:lsəʊ] [ɪn'geɪdʒ] [sʌtʃ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['ælaɪz] [ænd; ənd] ['nefju:] , [æz; əz] [hæv; həv] ['teɪkən]
but will also engage such of our allies and nephews , as have taken
但 将要 还 从事 这样的 的 我们的 盟国 和 侄子们 , 作为 有 已采取
['kæptɪvz] [frəm; frəm] [ju: 'es] ,
captives from us ,
俘虏 从 我们 ,

但也会与那些俘虏了我们俘虏的盟友和侄子们交战，

[tu:; tə] [du:; də] [ðə; ði] [seɪm] .
to do the same .
到 做 这 相同的 .

做同样的事情。

[ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] ['maɪndfl] [ɒv; əv] [ðɪs] [aɪ] [gɪv] [ju:; jʊ] [ðɪs] [belt] .
That you may be mindful of this I give you this belt .
那 你 可能 是 正念 的 这 我 给 你 这 腰带 .

为了让你牢记这一点，我把这条腰带送给你。

" ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] ['gʌvnə(r)] [hæd; həd] [dʌn] ['spi:kɪŋ] ,
" After the governor had done speaking ,
" 后 这 州长 有 完毕 请讲 ,

州长讲话结束后，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ɑ:nsəz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'tɜ:prəɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] ['neɪʃnz] [ænd; ənd] ['deləwə]
and his answers were interpreted in the united nations and Delaware
和 他的 答案 是 翻译 在 这 团结的 国家 和 特拉华州
['læŋɡwɪdʒ] ,
languages ,
语言 ,

他的回答被翻译成联合国语言和特拉华州语言。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [tʃi:fs] [wɜ:(r); wə(r)] [ɑ:skt] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] .
the Indian chiefs were asked if they had anything to say .
这 印度 酋长们 是 问 如果 他们 有 任何事物 到 说 .

人们询问印第安酋长们是否有什么要说的。

[ɒn] [wɪtʃ] - [ə'rəʊz] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [spi:tʃ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)nz] [ðə; ði] ['deləwə]
On which Tagashata arose , and made a speech to his cousins the Delaware
在 哪个 - 出现 , 和 制成 一个 演讲 到 他的 表兄弟姐妹 这 特拉华州
[ænd; ənd] ['mɪni,ʃɪŋk] ['ɪndiənz] ,
and Minisink Indians ,
和 迷你水槽 印度人 ,

于是塔加沙塔站了起来，向他的堂兄弟特拉华族和米尼辛克族印第安人发表了讲话。

[daɪ'rektɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɪskɔ:s] [tu:; tə] - , [ænd; ənd] [sed] :
directing his discourse to Teedyescung , and said :
导演 他的 话语 到 - , 和 说 :

他将话转向蒂迪斯昆，说道：

" ['nefju:] ,
" Nephews ,
" 侄子们 ,

“侄子们，

[ju:; jʊ] [meɪ] [rɪ'membə(r)] [ɔ:l] [ðæt] [pɑ:st] [æt; ət] [ðɪs] ['kaʊns(ə)l] - ['faɪə(r)] .
You may remember all that passed at this council - fire .
你 可能 记住 全部 那 通过了 在 这 理事会 - 火 .

你或许还记得那场市政火灾中发生的一切。

[ðə; ði] ['gʌvənəz] [hu:] [sɪt][ðeə(r)][hæv; həv][pʊt][ju;; jʊ][ɪn][maɪnd][ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] [ə'gri:d] [ə'pɒn]
The governors who sit there have put you in mind of what was agreed upon
这 州长们 WHO 坐 那里 有 放 你 在 头脑 的 什么 曾是 同意 之上
[la:st][jɪə(r)] :
last year :
最后的 年 :

在座的各位州长已经提醒你们去年达成的共识：

[ðeɪ] [bəuθ][pʊt][ju;; jʊ][ɪn][maɪnd][ɒv; əv] [ðɪs] ['prɒmɪs] , [ænd; ənd][dɪ'zaɪə(r)][ju;; jʊ] [wɪl] [pə'fɔ:m] [aɪ 'ti:] :
They both put you in mind of this promise , and desire you will perform it :
他们 两个都 放 你 在 头脑 的 这 承诺 , 和 欲望 你 将要 履行 它 :

他们都提醒你这个承诺，并希望你能履行它：

[ju;; jʊ][hæv; həv] ['prɒmɪst] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][mʌst; məst] [pə'fɔ:m] [aɪ 'ti:] .
You have promised it , and must perform it .
你 有 承诺 它 , 和 必须 履行 它 .
你已经承诺了，就必须履行。

[wi;; wi][ɔ:(r); jə(r)] ['ʌŋkəlz] ['prɒmɪst] [tu;; tə] [rɪ'tɜ:n] [ðə; ði] ['prɪznər] .
We your uncles promised to return the prisoners .
我们 你的 叔叔们 承诺 到 返回 这 囚犯 .
我们，你的叔叔们，答应过要把俘虏送回来。

[wi;; wi][ɔ:(r); jə(r)] ['ʌŋkəlz] , [hæv; həv] ['prɒmɪst] [tu;; tə] [rɪ'tɜ:n] [ɔ:l][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['prɪznər] [ə'mʌŋ]
We your uncles , have promised to return all the English prisoners among
我们 你的 叔叔们 , 有 承诺 到 返回 全部 这 英语 囚犯 之中
[ju: 'es] ,
us :
我们 ,
我们，你们的叔叔们，已经承诺将我们中间所有英国战俘都遣返回国。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [wi;; wi][ɪk'spekt] [ðæt] [ju;; jʊ][aʊə(r)]['kʌz(ə)nz][ænd; ənd] ['nefju:] [wɪl] [du;; də][ðə; ði]
and therefore we expect that you our cousins and nephews will do the
和 所以 我们 预计 那 你 我们的 表兄弟姐妹 和 侄子们 将要 做 这
[seɪm] .
same .
相同的 .
因此，我们希望你们，我们的堂兄弟姐妹和侄子侄女们，也能这样做。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ju;; jʊ] [kʌm] [həʊm] ,
As soon as you come home ,
作为 很快 作为 你 来 家 ,
你一回到家，

[wi;; wi][dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [ju;; jʊ] [wɪl] [sɜ:tʃ] ['keəfəli] [ɪn][ɔ:(r); jə(r)] [taʊnz] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ðə; ði] ['prɪznər]
we desire that you will search carefully in your towns for all the prisoners
我们 欲望 那 你 将要 搜索 小心 在 你的 城镇 为了 全部 这 囚犯
[ə'mʌŋ] [ju;; jʊ] [ðæt] [hæv; həv]
among you that have
之中 你 那 有
我们希望你们在你们的城镇里仔细搜寻，找出所有在你们中间被囚禁的人。

[bi:n] ['teɪkən][aʊt][ɒv; əv] ['evri] ['prɒvɪns] , [ænd; ənd] [kɔ:z] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'lɪvəd] [ʌp][tu:; tə]
been taken out of every province , and cause them to be delivered up to
到过 已采取 出去 的 每一个 省 , 和 原因 他们 到 是 发表 向上 到
[jɔ:(r); jə(r)] ['breðrən] .
your brethren .
你的 弟兄们 :

从各省中挑选出来, 交给你们的弟兄们。

[ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt][,aɪ 'ti:][ɪz][æn; ən]['ɑ:tk(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] [pi:s] [ðæt][wɒz; wəz] [meɪd] [bɪ'twi:n] [ju:; jʊ]
You know that it is an article of this peace that was made between you
你 知道 那 它 是 一个 文章 的 这 和平 那 曾是 制成 之间 你
[ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] ['breðrən] :
and your brethren :
和 你的 弟兄们 :

你们知道, 这是你们与弟兄们之间所缔结的和平条约中的一条:

[ɪn] [kən'fɔ:məti] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ][lɑ:dʒ] [pi:s] [belt] ;
In conformity of which you received a large peace belt ;
在 一致性 的 哪个 你 已收到 一个 大的 和平 腰带 ;
作为回报, 你收到了一条宽大的和平腰带;

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [belt][wi:; wi][dɪ'zaɪə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə] [ɡɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] ,
of which belt we desire you to give an account ,
的 哪个 腰带 我们 欲望 你 到 给 一个 帐户 ,
我们要求你说明是哪条腰带,

[ænd; ənd][let][ju: 'es] [nəʊ] [wɒt] [ɪz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][,aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [haʊ] [fɑ:(r)][ju:; jʊ][hæv; həv]
and let us know what is become of it , and how far you have
和 让 我们 知道 什么 是 变得 的 它 , 和 如何 远的 你 有
[prə'si:dɪd] [ɪn][,aɪ 'ti:] .
proceeded in it :
继续 在 它 :

请告知我们事情进展如何, 以及你们取得了多大进展。

" ['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪn'tɜ:prəɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['deləweɪ] ['læŋɡwɪdʒ] ,
" **After this was interpreted in the Delaware language ,**
" 后 这 曾是 翻译 在 这 特拉华州 语言 ,
“在用特拉华语翻译之后,

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [əb'zɜ:vɪd] [ðæt] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][nəʊ]['mɪnɪsɪŋk] ['ɪndiənz] ['prez(ə)nt] ;
it was observed that there were no Minisink Indians present ;
它 曾是 观察到 那 那里 是 不 迷你水槽 印度人 展示 ;
据观察, 现场没有米尼辛克印第安人;

[ðə; ði] ['ɡʌvənəz] ['ðeəfɔ:(r)] [dɪ'zaɪəd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['pi:təz] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [rɪ:d] [wʊd]
the governors therefore desired that Mr . Peters and Mr . Read would
这 州长们 所以 想要的 那 先生 . 彼得斯 和 先生 . 读 会
[prə'kjʊə(r)][ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃi:fs] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'haɪtɪd] ['neɪʃnz] ,
procure a meeting of the chiefs of the united nations ,
采购 一个 会议 的 这 酋长们 的 这 团结的 国家 ,

因此, 各州州长希望彼得斯先生和里德先生能够促成联合国各国首脑会议。

['delə,wɛrɪz] [ænd; ənd][mɪnɪ:sɪŋks] ,
Delawares and Minisinks ,
特拉华州 和 迷你水槽 ,
特拉华州和米尼辛克斯,

[ænd; ənd] [kɔːz] [ðə; ði] [spi:tʃ] [ɒv; əv] - [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'tɜːprətid] [tuː; tə][ðə; ði][miniːsɪŋks][ɪn]
and cause the speech of Tagashata to be interpreted to the Minisinks in
和 原因 这 演讲 的 - 到 是 翻译 到 这 迷你水槽 在
[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðəə(r)]['ʌŋkəlz] .
the presence of their uncles .
这 在场 的 他们的 叔叔们 .
并安排人将塔加沙塔的讲话翻译给米尼辛克人，在他们的叔叔们面前。

[ə; eɪ] [wɜːd] [ə'baʊt][ðə; ði]['taɪt(ə)l][tuː; tə][ləndz][ɪn] [njuː] ['dʒɜːzi] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv] ['ɪntrəst] .
A word about the title to lands in New Jersey will be of interest .
一个 单词 关于 这 标题 到 土地 在 新的 球衣 将要 是 的 兴趣 .
关于新泽西州土地所有权的问题，值得一提。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['kɒŋkwɛst][ɒv; əv] [njuː] ['neðələndz] [ɪn] - , [kɪŋ] [tʃɑːlz] [ˌaɪ'aɪ]['grɑːntɪd]
After the English conquest of New Netherlands in 1664 , King Charles II granted
后 这 英语 征服 的 新的 荷兰 在 - , 国王 查尔斯 二 的确
[tuː; tə][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)][dʒeɪmz] ,
to his brother James ,
到 他的 兄弟 詹姆斯 ,
1664年英国征服新尼德兰后，国王查理二世将土地授予他的兄弟詹姆斯。

[djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] , ['ɑːftəwədz] [dʒeɪmz][ˌaɪ'aɪ] , ['sɜːt(ə)n] ['terətri] [ɪn'kluːdɪŋ] [njuː] ['dʒɜːzi] ; [ænd; ənd]
Duke of York , afterwards James II , certain territory including New Jersey ; and
公爵 的 约克 , 然后 詹姆斯 二 , 肯定 领土 包括 新的 球衣 ; 和
[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ,
the Duke of York ,
这 公爵 的 约克 ,
约克公爵，后来的詹姆斯二世，获得包括新泽西在内的某些领土；以及约克公爵，

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)]['grɑːntɪd] [njuː] ['dʒɜːzi] [tuː; tə] [bɔːd] [dʒɒn]['bɜːkli; 'bɑːkli][ænd; ənd][sɜː(r)] [dʒɔːdʒ]
in the same year granted New Jersey to Lord John Berkeley and Sir George
在 这 相同的 年 的确 新的 球衣 到 主 约翰 伯克利 和 先生 乔治
['kɑːrtərət] ,
Carteret ,
卡特雷特 ,
同年，新泽西州被授予约翰·伯克利勋爵和乔治·卡特雷特爵士。

[ɪn] [ˌrekəɡ'nɪʃn] [ɒv; əv] , [ænd; ənd][ɪn] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)] ,
in recognition of , and in reward for ,
在 认出 的 , 和 在 报酬 为了 ,
为了表彰和奖励，
['væliənt] ['sɜːvɪsɪz] [pə'fɔːmd] [baɪ] [ðəʊz] ['nəʊblmən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [tʃɑːlz] [aɪ] , ['fɑːðə(r)]
valiant services performed by those noblemen for the unfortunate Charles I , father
英勇 服务 执行 经过 那些 贵族 为了 这 不幸 查尔斯 我 , 父亲
[ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] .
of the Duke .
的 这 公爵 .
这些贵族为不幸的查理一世（公爵的父亲）做出了英勇的贡献。

[ˌaɪ'tiː][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ʌn'fɔːtʃənət] [fɔː(r); fə(r)] ['eniwʌn] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [hed] [tʃɒpt] [ɒf] [ɔː(r)]
It is certainly unfortunate for anyone to have his head chopped off or
它 是 当然 不幸 为了 任何人 到 有 他的 头 切碎 离开 或者
[biː; bi] ['ʌðəwaɪz] ['eksɪkjʊːtɪd] ,
be otherwise executed ,
是 否则 执行 ,
任何人被斩首或以其他方式处决，这当然都是不幸的。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ðæt] [sens] [ə'ləʊn][aɪ][juːz][ðə; ði] [wɜːd] “ [ʌn'fɔːtʃənət] ” [wið] ['refrəns] [tuː; tə]
and it is in that sense alone I use the word “ unfortunate ” with reference to
和 它 是 在 那 感觉 独自的 我 使用 这 单词 “ 不幸 ” 和 参考 到
[ðə; ði] [pə'fidiəs] [kɪŋ] .
the perfidious King .
这 背信弃义 国王 .

也正是在这个意义上，我才用“不幸”一词来形容这位奸诈的国王。

[ðə; ði][traɪ'bjuːnl] [ðæt] [traɪd] [tʃɑːlz] [aɪ] [prə'naʊnst] [hɪm][ə; eɪ][ˈtreɪtə(r)] , [ˈmɜːdəɹə(r)][ænd; ənd][ˈpʌblɪk]
The tribunal that tried Charles I pronounced him a traitor , murderer and public
这 法庭 那 尝试 查尔斯 我 发音 他 一个 叛徒 , 凶手 和 民众
[ˈenəmi] .
enemy .
敌人 .

审判查理一世的法庭宣布他是叛徒、杀人犯和人民公敌。

[ænd; ənd][aɪ] [ə'griː] [ɪn'taɪəli] [wið] [ðə; ði][deklə'reɪ(ə)n][pʊ; əv] [ðæt] [ɪ'lɑstriəs] [ˈmɑːtə(r)][tuː; tə] [ˈlɪbəti] .
And I agree entirely with the declaration of that illustrious martyr to liberty .
和 我 同意 完全 和 这 宣言 的 那 杰出 烈士 到 自由 .

我完全同意这位为自由而牺牲的杰出烈士的宣言。

[ˈkɜːn(ə)l] [ˈældʒənən] [ˈsɪdni] , [huː] , ['spiːkɪŋ] [pʊ; əv][ðə; ði][eksɪ'kjuːʃ(ə)n][pʊ; əv] [tʃɑːlz] [aɪ] ,
Colonel Algernon Sidney , who , speaking of the execution of Charles I ,
上校 阿尔杰农 西德尼 , WHO , 请讲 的 这 执行 的 查尔斯 我 ,
阿尔杰农·西德尼上校，在谈到查理一世的处决时，

[sed] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] “ [ˈdʒʌstɪst][ænd; ənd][ˈbreɪvɪst] [ˈæk(ə)n] [ðæt] [wɒz; wəz][ˈevə(r)] [dʌn] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd]
said it was the “ justest and bravest action that was ever done in England
说 它 曾是 这 “ 最 和 最勇敢的 行动 那 曾是 曾经 完毕 在 英格兰
[ɔː(r)] [ˈeniweə(r)] [els] .
or anywhere else .
或者 任何地方 别的 .

他说这是“在英国乃至任何其他地方所采取的最公正、最勇敢的行动”。

” [bɔːd] [ˈbɜːkli; 'bɑːkli][ˈɡrɑːntɪd][ænd; ənd] [kən'veɪd] [hɪz; ɪz][ʌndɪ'vaɪdɪd][wʌn] - [hɑːf] [ˈɪntrəst] [ɪn] [njuː]
” **Lord Berkeley granted and conveyed his undivided one - half interest in New**
” 主 伯克利 的确 和 传递 他的 未分割的 一 - 一半 兴趣 在 新的
[ˈdʒɜːzi] [tuː; tə][dʒɒn] [ˈfenwɪk] ,
Jersey to John Fenwick ,
球衣 到 约翰 芬威克 ,

“伯克利勋爵将他在新泽西州的二分之一所有权授予并转让给了约翰·芬威克，

[huː] [kən'veɪd] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] [ˈwɪljəm] [pen] , [ɡɔːn] [ˈlɔːri] [ænd; ənd] [ˈnɪkələs] [ˈluːkəs] ,
who conveyed the same to William Penn , Gawn Lawry and Nicholas Lucas ,
WHO 传递 这 相同的 到 威廉 宾夕法尼亚 , 门 劳里 和 尼古拉斯 卢卡斯 ,
他们又将同样的话传达给了威廉·佩恩、高恩·劳里和尼古拉斯·卢卡斯。

[bʌt; bət][ɪn] [wɪtʃ] [ˈedwəd] - [kleɪmd] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən][ˈekwɪtəb(ə)l] [ˈɪntrəst] [baɪ][ˈriːz(ə)n]
but in which Edward Byllynge claimed to have an equitable interest by reason
但 在 哪个 爱德华 - 声称 到 有 一个 公平 兴趣 经过 原因
[pʊ; əv] [ˈmætəz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ɪmə'tɪəriəl] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈstɔːri] .
of matters that are immaterial to this story .
的 事情 那 是 无关紧要 到 这 故事 .

但爱德华·拜林格声称，由于与本故事无关的事项，他拥有衡平法上的权益。

[ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n][ænd; ənd][pɒn][dʒɜ'laɪ][wʌn] , - , [sɜː(r)] [dʒɔːdʒ] [ˈkɑːrtərət] , [ˈwɪljəm] [pen] ,
In this situation and on July 1 , 1676 , Sir George Carteret , William Penn ,
在 这 情况 和 在 七月 1 , - , 先生 乔治 卡特雷特 , 威廉 宾夕法尼亚 ,
在这种情况下，1676年7月1日，乔治·卡特雷特爵士、威廉·佩恩

[ɡɔːn] [ˈlɔːri] , [ˈnikələs] [ˈluːkəs][ænd; ənd] [ˈedwəd] - , [faɪv] [pˈɜːsənz] , [meɪd] [ðə; ði] [ˈfeɪməs]
Gawn Lawry , Nicholas Lucas and Edward Byllynge , five persons , made the famous
门 劳里 , 尼古拉斯 卢卡斯 和 爱德华 - , 五 人 , 制成 这 著名的
[diːd]
quintipartite deed
五分法 契据

高恩·劳里、尼古拉斯·卢卡斯和爱德华·比林格，这五个人，缔结了著名的五方契约。

[,piː ˈdʒiː -]
[**Pg 22**]
[页 -]

[第22页]

[dɪˈvaɪdɪŋ][ðə; ði] [ˈprɒvɪns] [ˈɪntuː] [iːst] [ænd; ənd] [west] [ˈdʒɜːzi] ,
dividing the province into East and West Jersey ,
分割 这 省 进入 东方 和 西方 球衣 ,

将该省分为东泽西和西泽西，

[weəˈbaɪ] [sɜː(r)] [dʒɔːdʒ] [ˈkɑːrtərət] [brˈkeɪm] [ðə; ði][ˈəʊnə(r)][ɪn] [ˈsevrəlti] [ɒv; əv] [iːst] [ˈdʒɜːzi] , [ænd; ənd]
whereby Sir George Carteret became the owner in severalty of East Jersey , and
由此 先生 乔治 卡特雷特 成为 这 所有者 在 几个 的 东方 球衣 , 和
[pen] ,
Penn ,
宾夕法尼亚 ,

由此，乔治·卡特雷特爵士成为东泽西和宾夕法尼亚州的共同所有人，

[ˈlɔːri] [ænd; ənd][ˈluːkəs][ɒv; əv] [west] [ˈdʒɜːzi] ,
Lawry and Lucas of West Jersey ,
劳里 和 卢卡斯 的 西方 球衣 ,

来自新泽西州西部的劳里和卢卡斯

[ˈsʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [trʌst] [fɔː(r); fə(r)] - [æz; əz][ðə; ði] [seɪm] [wɒz; wəz][ˈsʌbdʒɪkt] ([nɒt]
subject to the same trust for Byllynge as the same was subject (not
主题 到 这 相同的 相信 为了 - 作为 这 相同的 曾是 主题 (不是
[dɪsˈkləʊzɪŋ] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]) .
disclosing what it was) .
披露 什么 它 曾是) .

Byllynge 受同一信托约束，就像之前受该信托约束的一样（未透露具体内容）。

[ˈwɪljəm] [pen] [əˈkwɑɪəd] [ðɪs] [ˈɪntrəst] [ɪn] [njuː] [ˈdʒɜːzi] [brˈfɔː(r)][hiː; hi] [əbˈteɪnd] [ˈeni] [ɪn]
William Penn acquired this interest in New Jersey before he obtained any in
威廉 宾夕法尼亚 获得 这 兴趣 在 新的 球衣 前 他 获得 任何 在
[ˌpenslˈveɪniə] ,
Pennsylvania ,
宾夕法尼亚州 ,

威廉·佩恩在获得宾夕法尼亚州的股份之前，就已经获得了新泽西州的股份。

[ænd; ənd] [ˈsevrəl] [jˈiəz] [brˈfɔː(r)][hiː; hi] [ˈvɪzɪtɪd] [əˈmerɪkə][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] .
and several years before he visited America the first time .
和 一些 年 前 他 到访 美国 这 第一的 时间 .

在他第一次访问美国之前好几年。

[sɜː(r)] [dʒɔːdʒ] [ˈkɑːrtərət] , [ˈəʊnə(r)][ɒv; əv] [iːst] [ˈdʒɜːzi] ,
Sir George Carteret , owner of East Jersey ,
先生 乔治 卡特雷特 , 所有者 的 东方 球衣 ,

东泽西岛的所有者乔治·卡特雷特爵士

[pledʒd] [hɪm'self][tuː; tə] [ˈpɜːtʃəs] [lændz][frəm; frəm][ðə; ði] ['ɪndiənz][frəm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm][æz; əz]
pledged himself to purchase lands from the Indians from time to time as
承诺 他自己 到 购买 土地 从 这 印度人 从 时间 到 时间 作为
[rɪ'kwairəd][baɪ][ðə; ði] ['setləz] ;
required by the settlers ;
必需的 经过 这 定居者 ;

他承诺会根据定居者的要求，不时从印第安人手中购买土地；

[ænd; ənd] [pen] , [ðə; ði] [ˈdɒmɪnənt] [ˈəʊnə(r)][ɒv; əv] [west] [ˈdʒɜːzi] ,
and Penn , the dominant owner of West Jersey ,
和 宾夕法尼亚 , 这 主导的 所有者 的 西方 球衣 ,
还有西泽西的主要所有者 Penn ,

[faʊnd] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv][ə'kwairɪŋ][ˈtaɪ(ə)l][frəm; frəm][ðə; ði] ['ɪndiənz] [æn; ən][əʊld][ænd; ənd]
found the practice of acquiring title from the Indians an old and
成立 这 实践 的 收购 标题 从 这 印度人 一个 老的 和
[ɪ'stæblɪʃt] ['kʌstəm] , [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [aɪ 'tiː] .
established custom , and followed it .
已确立的 风俗 , 和 随后 它 .

发现从印第安人那里获得土地所有权是一种古老而既定的习俗，并遵循了这种习俗。

[ɪn] - [ðə; ði][ˈledʒɪslətʃə(r)] [pɑːst] [æn; ən][ækt][ɪn] [wɪtʃ] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][prə'vaɪdɪd] [ðæt] [nəʊ][ˈpɜːs(ə)n]
In 1682 the legislature passed an act in which it was provided that no person
在 - 这 立法机关 通过了 一个 行为 在 哪个 它 曾是 假如 那 不 人
[ʊd; ʃəd] [baɪ] [lændz][frəm; frəm][ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] [ˈrɪt(ə)n] [ˌɔːθəraɪ'zeɪ](ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
should buy lands from the Indians without a written authorization of the
应该 买 土地 从 这 印度人 没有 一个 书面 授权 的 这
[ˈprɒvɪns] ,
Province ,
省 ,

1682年，立法机关通过了一项法案，其中规定任何人未经省政府书面授权不得从印第安人手中购买土地。

[ðə; ði][grɑːnt][tuː; tə][biː; bi][tuː; tə][ðə; ði] [prə'praɪətə] [huː] [wɒd] [ˌriːɪm'bɜːs] [ðə; ði] ['pɜːrtʃəsə] .
the grant to be to the proprietors who would reimburse the purchasers .
这 授予 到 是 到 这 业主 WHO 会 补偿 这 购买者 .

补助金将发放给业主，由业主偿还购买者。

[ɪn] ['præktɪs] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [diːdz] [ˌɔːlweɪz] [ə'piə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
In practice , however , the deeds always appear to have been made to the
在 实践 , 然而 , 这 契约 总是 出现 到 有 到过 制成 到 这
[ˈpɜːtʃəsə(r)] ,
purchaser ,
购买者 ,

但实际上，契约似乎总是签发给买方的。

[huː] [bɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'praɪətə] [ɒn][ˌprez(ə)n'teɪ](ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [diːdz] [tuː; tə][ðəm; ðəm] .
who bought of the proprietors on presentation of the deeds to them .
WHO 买 的 这 业主 在 推介会 的 这 契约 到 他们 .

向业主出示地契后，他们便购买了房产。

[ðə; ði][æktʃuəl][ˈtaɪ(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][sɔɪl][wɒz; wəz] [dɪ'raɪvd] [frəm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] [huː]
The actual title to the soil was derived from the King of England who
这 实际的 标题 到 这 土壤 曾是 衍生的 从 这 国王 的 英格兰 WHO
[kleɪmd] [aɪ 'tiː][baɪ] [raɪt] [ɒv; əv] [dɪ'sklʌvəri] [ænd; ənd][ˈkɒŋkwɛst] .
claimed it by right of discovery and conquest .
声称 它 经过 正确的 的 发现 和 征服 .

这片土地的实际所有权来源于英格兰国王，他通过发现和征服权声称拥有这片土地的所有权。

[ðə; ði] ['ɪndiən][ˈtaɪ(ə)l][wɒz; wəz][ə; eɪ] [pə'zesəri] [wʌn] , [ðæt] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɒkjəpənt] ['əʊnli] ,
The Indian title was a possessory one , that of an occupant only ,
这 印度 标题 曾是 一个 占有 一 , 那 的 一个 居住者 仅有的 ,

印度的土地所有权是一种占有权，仅指居住者的权利。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt][ɒv; əv][ðə; ði][fi:] , [ænd; ənd] “ [fi:] ” [mi:nz] [ðə; ði][’æbsəlu:t] [’əʊnəʃɪp] .
and was not of the fee , and “ fee ” means the absolute ownership .
和 曾是 不是 的 这 费用 , 和 “ 费用 ” 方法 这 绝对 所有权 .
并且不属于费用, “费用”指的是绝对所有权。

[’teɪkɪŋ] [di:dz] [frɒm; frəm][ðə; ði][’ɪndiənz] , [’ðeəfɔ:(r)] ,
Taking deeds from the Indians , therefore ,
采取 契约 从 这 印度人 , 所以 ,
因此, 从印第安人手中夺取契约,

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] [’baɪɪŋ] [wʌnz] [pi:s] [ɪn][ðə; ði] [pə’zeɪ(ə)n] [ænd; ənd] [’ɒkjəpənsi] [ɒv; əv]
was a sort of buying one's peace in the possession and occupancy of
曾是 一个 种类 的 购买 一个人的 和平 在 这 拥有 和 占用 的
[ðə; ði][sɔɪl][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][,grɑ:n’ti:] [hæd; həd][ðə; ði][fi:] .
the soil in which the grantee had the fee .
这 土壤 在 哪个 这 受让人 有 这 费用 .
这是一种通过购买土地所有权和使用权来换取土地所有者安宁的方式。

[ðə; ði][’ɪndiənz] [hæd; həd][nəʊ] [’əʊnəʃɪp] [ɪn] “ [’sevrəlti] ,
The Indians had no ownership in “ severalty ,
这 印度人 有 不 所有权 在 “ 几个 ,
印第安人对“severalty”没有所有权,

” [wɪtʃ] [mi:nz] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [əʊn] [lɒts][ɔ:(r)][træktz] [weə’rɒn] [ðeɪ] [dwelt] [ðəm’selvz] [ɔ:(r)]
” **which means that they did not own lots or tracts whereon they dwelt themselves or**
” 哪个 方法 那 他们 做过 不是 自己的 很多 或者 小册子 其中 他们 居住 他们自己 或者
[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [pə’zeɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] [’tenənts] ,
which were in possession of their tenants ,
哪个 是 在 拥有 的 他们的 租户 ,
这意味着他们既没有自己居住的土地, 也没有佃户占有的土地。

[bʌt; bət][ðə; ði] [’əʊnəʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] , [sʌtʃ] [æz; əz][,aɪ ’ti:][wɒz; wəz] , [wɒz; wəz] [’kɒmən] [tu:; tə]
but the ownership of the land , such as it was , was common to
但 这 所有权 的 这 土地 , 这样的 作为 它 曾是 , 曾是 常见的 到
[ðə; ði][traɪb] .
the tribe .
这 部落 .
但土地的所有权, 无论大小, 都是部落共有的。

[pə’hæps] [ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi] [’ɪntrəstɪd] [ɪn] [’nəʊɪŋ] [ðə; ði][’kɒntents] [ɒv; əv][æn; ən][’ɪndiən] [di:d] .
Perhaps you would be interested in knowing the contents of an Indian deed .
也许 你 会 是 感兴趣的 在 会心 这 内容 的 一个 印度 契据 .
或许您会对印度契约的内容感兴趣。

[aɪ][jæl; ʃəl] [ɪn’sɜ:t] [wʌn][ɪn] [ðɪs] [’peɪpə(r)] .
I shall insert one in this paper .
我 将 插入 一 在 这 纸 .
我将在本文中插入一个。

[,aɪ ’ti:] [ə’prɛz] [baɪ][rɪ’saɪt(ə)] [ænd; ənd] [’kʌvənənt] [ɪn][,aɪ ’ti:] [ðæt] [ðə; ði][’ɪndiən][’grɑ:ntərz] [kleɪmd] [ðæt]
It appears by recital and covenant in it that the Indian grantors claimed that
它 出现 经过 独奏会 和 盟约 在 它 那 这 印度 授予人 声称 那
[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][’əʊnli] [tru:] ,
they were the only true ,
他们是 是 这 仅有的 真的 ,
从其中的叙述和契约可以看出, 印第安授予者声称他们是唯一真正的授予者。

[səʊl][ænd; ənd][’prɒpə(r)][’əʊnə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði][lænd] [kən’veɪd] .
sole and proper owners of the land conveyed .
唯一 和 恰当的 所有者 的 这 土地 传递 .
所转让土地的唯一合法所有者。

[ðə; ði] [di:d] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ][ˈsɜ:t(ə)n] [ˈɪndiən] ['seɪtʃəm] [tu;; tə][ˈsɜ:t(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][ɒv; əv]
The deed was made by certain Indian sachems to certain of the council of
这 契据 曾是 制成 经过 肯定 印度 酋长们 到 肯定 的 这 理事会 的
[prəˈpraɪətə] [ɒv; əv] [west] ['dʒɜ:zi] .
proprietors of West Jersey .
业主 的 西方 球衣 :

该契约由某些印度酋长授予西泽西某些业主委员会成员。

[,aɪ ˈti:] [ɪz] [rɪˈkɔ:ɾɪd] [ɪn][ˈlaɪbə(r)][,eɪ eɪ ˈeɪ][ɒv; əv] [di:dz] [ɪn][ðə; ði] [ˈɒfɪs] [ɒv; əv]
It is recorded in Liber AAA of Deeds in the office of
它 是 记录 在 利伯 AAA 的 契约 在 这 办公室 的

该记录在契约簿 AAA 中，存放于以下办公室：

[[,pi: ˈdʒi:] -]
[Pg 23]
[页 -]

[第23页]

[ðə; ði][ˈsekrət(ə)ri][ɒv; əv] [steɪt] , [æt; ət][peɪdʒ] - , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . , [ænd; ənd][ɪz][ˈteɪkən][frɒm; frəm]
the secretary of state , at page 434 , etc . , and is taken from
这 秘书 的 状态 , 在 页 - , ETC . , 和 是 已采取 从

[ðə; ði][ˈrekɔ:d; rɪˈkɔ:d] [vɜ:ˈbeɪtɪm] [et] - ,
the record verbatim et literatum ,
这 记录 逐字 等 - ,

国务卿在第 434 页等处，并逐字逐句地摘自记录，

[æz; əz] [ˈfɒləʊz] :
as follows :
作为 跟随 :

具体如下：

“ [tu;; tə][ɔ:l][ˈpɜ:s(ə)n][tu;; tə] [hu:m] [ðɪ:z] [ˈprez(ə)nts][[æɫ; ʃəl] [kʌm] [wi;; wi]
“ To all person to whom these presents shall Come we
“ 到 全部 人 到 整个 这些 礼物 将 来 我们

“致所有收到这些礼物的人，我们

- - - - [ɔ:l] [ˈɪndiən] - [ænd; ənd]
Caponohkamhcon Chekanthakainan Kelelaman Hokontoman all Indian Sachemas and
- - - 全部 印度 - 和
[ðə; ði] [ˈoʊnli] [səʊl][ænd; ənd][ˈprɒpə(r)][ˈəʊnə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði][trækt][ɒv; əv][lænd][,hɪərˈɑ:ftə(r)] [dɪˈskraɪbd]
the onely sole and proper owners of the tract of Land hereafter described
这 仅 唯一 和 恰当的 所有者 的 这 通道 的 土地 此后 描述
[ænd; ənd][baɪ] [ðɪ:z] [ˈprez(ə)nts] [ˈbɑ:gɪnd] [ænd; ənd][soʊld] [send] [ˈɡri:tɪŋz] [nəʊ]
and by these presents bargained and sould send Greetings Know
和 经过 这些 礼物 讨价还价 和 灵魂 发送 问候 知道

Caponohkamhcon Chekanthakainan Kelelaman Hokontoman 所有印度萨切马斯以及下文所述土地的唯一合法所有者，
特此致以问候。

[ʃiː; ʒi] [ðæt] [wiː; wi] [ðə; ði] [sed] [ˈɪndiən] - [ˈfɔː(r); fə(r)] [ænd; ənd] [ɪn] [kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n] [ɒv; əv]
ye that we the said Indian Sachemas for and in consideration of fivety
是的 那 我们 这 说 印度 - 为了 和 在 考虑 的 五十
[ˈfæðəm] [ɒv; əv] [ˈwɒmpəm] [ˈθɜːti] [bluː] - [ˈθɜːti] [red] - [ert] [ˈɪŋɡlɪʃ] [kəʊts]
fathom of Wampum thirty blew matchcotes thirty Red mattchcotes Eight inglish cotes
捉摸 的 贝壳串珠 三十 吹 - 三十 红色的 - 八 英语 海岸
[ˈtwenti] [waɪt] [ˈblæŋkɪts] [ˈtwenti] - [ˈθɜːti] [ʃɜːrts] [ˈfɔːrti] [peə(r)] [ɒv; əv] - [ˈtwenti]
twenty white blankets twenty stroudwaters thirty shirts fourty pare of Sotckings twenty
二十 白色的 毯子 二十 - 三十 衬衫 四十 削减 的 - 二十
[wʌn] [ˈket(ə)lɪz] [tɛn] [ɡʌnz] [ˈtwenti] [həʊz] [ˈtwenti] [ˈhætʃɪt] [naɪvz] [ˈθɜːti] - [ˈbɒksɪz]
one Kettles Tenn Gunns Twenty Hoes Twenty Hatchets fivety knives thirty Tobacko Boxes
一 水壶 田纳西州 冈斯 二十 锄头 二十 斧头 五十 刀具 三十 - 盒子
[ˈθɜːti] - [tɒŋz] [ˈθɜːti] - [ˈɡlɑːsɪz] [wʌn] [paʊnd] [ɒv; əv] [riːd] [liːd] [wʌn] [rʌndlɪt] [ɒv; əv]
thirty Tobacko tongs thirty Lookeing glasses one Pound of Read Lead one rundlett of
三十 - 钳 三十 - 眼镜 一 磅 的 读 带领 一 伦德利特 的
[ɡʌn] [ˈpaʊdə(r)] [ˈfɔːrti] [bɑːrɪz] [ɒv; əv] [liːd] [wʌn] [paʊnd] [ɒv; əv] [biːdz] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [təˈbækəʊ] [paɪps] [faɪv]
Gun Powder fourty barrs of Lead one pound of Beads one hundred tobacco pipes five
枪 粉末 四十 酒吧 的 带领 一 磅 的 珠子 一 百 烟草 管道 五
[ˈhʌndrəd] - [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈniːd(ə)lɪz] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] - [ˈsɪkstɪ] [ˈflɪnts]
hundred fishookes five hundred Needles one hundred and fivety awles sixty flints
百 - 五 百 针头 一 百 和 五十 - 六十 燧石
[ˈtwnti] [pɛr] [ɒv; əv] [ˈsɪzəz] [ænd; ənd] [ˈfɪvtiːn] [ˈɡælənz] [ɒv; əv] [rʌm] [tuː; tə] [juː ˈes] [ɪn] [hænd] [peɪd]
twnety paire of Scissors and fiveteen Gallons of Rum to us in hand paid
二十 一对 的 剪刀 和 十五 加仑 的 朗姆酒 到 我们 在 手 有薪酬的
[baɪ] [ˈmɑːlən] [ˈstɛrsɪ] [ˈsæmjuːl] - [ˈtɒməs] [ˈɡɑːrdənər] [dʒɔːdʒ] [ˈdiːkən] [ˈkrɪstəfə(r)] [ˈwɛðəˌreɪl]
by Mahlon Stacy Samuel Jennnigs Thomas Gardiner George Deacon Christopher Wetherell
经过 马隆 斯泰西 萨缪尔 - 托马斯 加德纳 乔治 执事 克里斯托弗 韦瑟雷尔
[dʒɒn] [wɪlɪz] [dʒɒn] [hʌɡ] [dʒʌn] [ˈaɪzək] [ˈʃɑːp] [ænd; ənd] [dʒɒn] [ˈriːdɪŋ] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ˈmembəz]
John Wills John Hugg Jun Isaac Sharp and John Reading all of them members
约翰 遗嘱 约翰 拥抱 俊 艾萨克 锋利的 和 约翰 阅读 全部 的 他们 成员
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkaʊnsɪl] [ɒv; əv] [prəˈpraɪətə] [ˈfɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] [ˈbiːɪŋ] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] -
of the Councill of Proprietors for the time being within the westerne
的 这 议会 的 业主 为了 这 时间 存在 之内 这 -
[dɪˈvɪz(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈprɒvɪns] [ɒv; əv] [njuː] [ˈdʒɜːzi] [ðə; ði] [rɪˈsɪt] [ɒv; əv] [ɔːl] [wɪt] [sed] [ɡʊdz] [əˈbʌv]
division of the Province of New Jersey The Receipt of all which said goods above
分配 的 这 省 的 新的 球衣 这 收据 的 全部 哪个 说 商品 多于
[ˈmenʃ(ə)nd] [wiː; wi] [ðə; ði] [sed] - [dəʊ] [ˈhɪəˈbaɪ] [ækˈnɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌðeəˈwɪð; ˌðeəˈwɪθ] [tuː; tə]
mentioned We the said Sachemas doe hereby acknowledge and therewith to
提及 我们 这 说 - 雌鹿 特此 承认 和 由此 到
[biː; bi] [ˈfɒli] [kənˈtentɪd] [ˈsætɪsfɑɪd] [ænd; ənd] [peɪd] [hæv; həv] [ˈɡrɑːntɪd] [ˈbɑːɡɪnd] [ænd; ənd] [səʊld]
be fully contented satisfied and paid have granted bargained and sold
是 完全 满足 使满意 和 有薪酬的 有 的确 讨价还价 和 卖
[ˈeɪlʃən] - [rɪˈliːst] [ænd; ənd] [kənˈfɜːmd] [ænd; ənd] [baɪ] [ðiːz] [ˈprez(ə)nts] [dəʊ] [ˈfɒli] [ˈfriːli]
aliened Enfoeffed Released and confirmed and by these presents doe fully freely
疏离 - 发布 和 确认的 和 经过 这些 礼物 雌鹿 完全 自由
[ænd; ənd] [ˈæbsəluːtli] [ɡrɑːnt] - [ænd; ənd] [sel] [æɪːn] - [rɪˈliːs] [ænd; ənd] [kənˈfɜːrmiː]
and absolutely Grant Bargaine and sell Alyene enfoeffe Release and confirme
和 绝对地 授予 - 和 卖 艾琳 - 发布 和 确认
[ˈʌntə; ˈʌntu] [ðə; ði] [sed] [ˈmɑːlən] [ˈstɛrsɪ] [ˈsæmjuːl] [ˈdʒenɪŋz] [ˈtɒməs] [ˈɡɑːrdənər] [dʒɔːdʒ] [ˈdiːkən]
unto the said Mahlon Stacy Samuel Jennings Thomas Gardiner George Deacon
到 这 说 马隆 斯泰西 萨缪尔 詹宁斯 托马斯 加德纳 乔治 执事
[ˈkrɪstəfə(r)] [ˈwɛðəˌreɪl] [dʒɒn] [wɪlɪz] [dʒɒn] [hʌɡ] [ˈaɪzək] [ˈʃɑːp] [ænd; ənd] [dʒɒn] [ˈriːdɪŋ] [ænd; ənd] [tuː; tə]
Christopher Wetherill John Wills John Hugg Isaac Sharpe and John Reading and to
克里斯托弗 韦瑟里尔 约翰 遗嘱 约翰 拥抱 艾萨克 夏普 和 约翰 阅读 和 到
[θər] [ɛrz] [ænd; ənd] - [fərˈevə(r)] [ɔːl] [ðæt] [trækt] [ɔː(r)] [ˈpaːrsəl] [ɒv; əv] [lænd] [ˈsɪtʃuert] [əˈbʌv]
ther heires and Assignes forever all that tract or parcell of Land Situate above
那里 继承人 和 - 永远 全部 那 通道 或者 包裹 的 土地 位于 多于
[ðə; ði] [ˈfɔːls] [ɒv; əv] [dɪləwɔːr] [ænd; ənd] [ˈlaɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] - [dɪˈvɪz(ə)n] [ɒv; əv]
the falls of Delawar and lying and being within the Westerne division of
这 瀑布 的 德拉瓦尔 和 说谎 和 存在 之内 这 - 分配 的

[ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] [njʊ:][ˈdʒɜ:zi] [əˈfɔ:sed] ['bi:ɪŋ] ['lɪmɪtɪd] [ænd; ənd] ['baʊndɪd] [ɪn][ˈmænə(r)]
the province of New Jersey aforesaid being Limited and bounded in manner
这 省 的 新的 球衣 上述 存在 有限的 和 有界 在 方式
[ˈfɒləʊɪŋ] [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] [brɪˈɡɪn] [æt; ət][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] - [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ə; eɪ]
following That is to say Begining at the River Dellawar at the mouth of a
下列的 那 是 到 说 开始 在 这 河 - 在 这 嘴 的 一个
- [brʊk] [kɔ:ld] - [æz; əz][frɒm; frəm] [ðens] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][əʊld][ˈɪndiən] [ˈpɜ:tʃəs]
westarne brooke called Laokolong as from thence along the old Indian purchase
- 布鲁克 称为 - 作为 从 因此 沿着 这 老的 印度 购买
[laɪn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈfɔ:məli] [meɪd] [baɪ] - - [tu:; tə][ðə; ði]
line which was formerly made by Adlord Bowde to the
线 哪个 曾是 以前 制成 经过 - - 到 这

是的，我们，上述印度萨切马人，因收到五十英寻的贝壳串珠、三十个吹制火柴盒、三十个红色火柴盒、八件英式外套、二十条白色毯子、二十件斯特劳德沃特（一种 ...新泽西省西部地区，兹确认收到上述所有货物，并表示已完全满意、满足并已付款，特此授予、议价、出售、转让、解除并确认，并在此完全自由且绝对地授予、议价、出售、解除并确认以下所有土地的所有权：Mahlon Stacy Samuell Jennings Thomas Gardiner George Deacon Christopher Wetherill John Wills John Hugg Isaac Sharpe 和 John Reading，以及他们的继承人和受让人，永久享有位于特拉华瀑布上方、属于上述新泽西省西部地区的所有土地，其范围和边界如下：即从特拉华河与一条名为 Laokolong 的西部小溪的交汇处开始，沿先前由 Adlord Bowde 划定的旧印第安人购买线延伸至.....

[waɪt] [oʊk] [tri:] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði][saɪd][pʊv; əv][æən; ən]['ɪndiən] [rəʊd] ['li:diŋ] [frəm; fræm]
white oake tree standing by the side of an Indian Road Leading from
白色的 奥克 树 常设 经过 这 边 的 一个 印度 路 领导 从
- ['ʌntə; 'ʌntu] - [ɔ:(r)] - ['wɪgwæm][ænd; ənd][səʊ][frəm; fræm][ðə; ði]
Arhelomonsing unto Neshaning or Coponockons wigwam and so from the
- 到 - 或者 - 圆锥形帐篷 和 所以 从 这
[sed] ['kɔ:nə(r)] [ə'lon] [baɪ][ə; eɪ][laɪn][pʊv; əv] [mɑ:kt] [tri:z] [nɔ:θ] [ænd; ənd][baɪ] [i:st] [ɔ:(r)] [ðeərə'baʊts]
said corner along by A line of marked trees North and by East or thereabouts
说 角落 沿着 经过 一个 线 的 标记 树木 北 和 经过 东方 或者 大约
[ə'lon] [baɪ][ðə; ði] [baʊndz] [pʊv; əv] - [lænd] [ʌn'tɪl] [,aɪ 'ti:] [mi:t] [wɪð] [ə; eɪ] [brɑ:ntɪ] [pʊv; əv] -
along by the bounds of Hoyhams land untill it meet with a branch of Rariton
沿着 经过 这 界限 的 - 土地 直到 它 见面 和 一个 分支 的 -
['rɪvə(r)] [kɔ:ld] - [ænd; ənd][səʊ] [daʊn] [ðə; ði] [seɪm] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [maʊθ] [pʊv; əv][ə; eɪ]
River called Neshaning and so down the same unto the mouth of a
河 称为 - 和 所以 向下 这 相同的 到 这 嘴 的 一个
[brʊk] [ɔ:(r)] [rʌn] [kɔ:ld] - [ænd; ənd][səʊ] [ə'lon] [ðə; ði] [brɑ:ntɪ] [pʊv; əv]
brooke or Runn called Peescutchola and so along the Northermost branch of
布鲁克 或者 跑 称为 - 和 所以 沿着 这 最北端 分支 的
[ðə; ði] [seɪm] [ə'lon] [baɪ][ðə; ði] [baʊndz] [pʊv; əv] - ['eɪlɪəs] - [lænd]['ʌntə; 'ʌntu]
the same along by the bounds of Nymhainmans alias Squahikkons land unto
这 相同的 沿着 经过 这 界限 的 - 别名 - 土地 到
[æən; ən]['ɪndiən] [taʊn] [kɔ:ld] - [ænd; ənd][frəm; fræm] [ðens] [ə'lon] [ðə; ði]['ɪndiən] [rəʊd]
an Indian Towne called Toquemenching and from thence along the Indian Road
一个 印度 汤恩 称为 - 和 从 因此 沿着 这 印度 路
['li:diŋ] [tu:; tə] - [plɑ:n'teɪf(ə)n] [kɔ:ld] - [nɔ:θ] [ænd; ənd][baɪ] [west] [ɔ:(r)]
Leading to Sheroppees plantation called Asinkoweerkong North and by west or
领导 到 - 种植园 称为 - 北 和 经过 西方 或者
[ðeərə'baʊts] [baɪ] [tri:z] ['mɑ:rkɪt] [ə'lon] [ðə; ði][rəʊd][ænd; ənd][frəm; fræm] - [plɑ:n'teɪf(ə)n] [ə'lon]
thereabouts by trees markt along the road and from Sheroppees plantation along
大约 经过 树木 市场 沿着 这 路 和 从 - 种植园 沿着
[ə; eɪ][laɪn][pʊv; əv] [mɑ:kt] [tri:z] [nɔ:θ] [west][ænd; ənd][baɪ] [nɔ:θ] [tu:; tə][ə; eɪ] [rʌn] [pɒn][ðə; ði] [bæk]
a line of marked trees North west and by North to a runn on the back
一个 线 的 标记 树木 北 西方 和 经过 北 到 一个 跑 在 这 后退
[saɪd][pʊv; əv] - [ænd; ənd][səʊ] [daʊn] [ðə; ði] [seɪm] [ʌn'tɪl] [,aɪ 'ti:] ['emptɪz] [,aɪ 'ti:] ['self] ['ɪntu:][ə; eɪ]
side of Ohoeming and so downe the same untill it empties it selfe into a
边 的 - 和 所以 唐恩 这 相同的 直到 它 空瓶 它 自 进入 一个
[brɑ:ntɪ] [pʊv; əv] - ['rɪvə(r)] [kɔ:ld] - [ænd; ənd][səʊ][ʌp][ðə; ði] [sed] [brʊk] [baɪ][ðə; ði]
branch of Rariatn River called Caponanlong and so up the said brooke by the
分支 的 - 河 称为 - 和 所以 向上 这 说 布鲁克 经过 这
[baʊndz] [pʊv; əv] - [lænd] [ʌn'tɪl] [,aɪ 'ti:] [dɪvaɪdz] [,aɪ 'ti:] ['self] ['ɪntu:] [tu:] ['brɑ:ntɪz] [ænd; ənd][soʊ]
bounds of aquatoons land untill it devides it selfe into two branches and soe
界限 的 - 土地 直到 它 划分 它 自 进入 二 分支 和 索
[frəm; fræm][ðə; ði] [sed] [fɔ:ɪks][baɪ][ə; eɪ][laɪn][pʊv; əv] [mɑ:kt] [tri:z] [saʊθ] [west][ænd; ənd][west] [saʊθ]
from the said forks by a line of marked trees south west and west south
从 这 说 叉子 经过 一个 线 的 标记 树木 南 西方 和 西方 南
[west] [baɪ][ðə; ði][lænd][pʊv; əv] - [ʌn'tɪl] [,aɪ 'ti:] [mi:t] [wɪð] [ə; eɪ] [brʊk] [kɔ:ld] [ðə; ði]
west by the land of Chekanshakaman untill it meet with a brooke called the
西方 经过 这 土地 的 - 直到 它 见面 和 一个 布鲁克 称为 这
['ʌpə(r)] - [ænd; ənd][soʊ] [daʊn] [ðə; ði] [seɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ðeərə'pʊv] -
upper Neshasakowerk and soe downe the same to the mouth thereof emptying
上 - 和 索 唐恩 这 相同的 到 这 嘴 其中 -
[,aɪ 'ti:] ['self] ['ɪntu:] - ['rɪvə(r)][ænd; ənd][səʊ] [daʊn] [ðə; ði] [sed] ['rɪvə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [maʊθ] [pʊv; əv]
it selfe into Dellawar river and so downe the said River to the mouth of
它 自 进入 - 河 和 所以 唐恩 这 说 河 到 这 嘴 的
- ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [pʊv; əv][fɜ:st] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tə'geðər] [wɪð] [ɔ:l][ænd; ənd]['sɪŋɡjələ(r)][ðə; ði]
Loakolong being the place of first beginning together with all and Singular the
- 存在 这 地方 的 第一的 开始 一起 和 全部 和 单数 这
[maɪnz] ['mɪnərəlz] [wɒdz] ['wɔ:təz] - ['fɪɪŋ] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd][ɔ:l]['ʌðə(r)] ['rɔɪəltɪz]
Mines Minerals Woods Waters Fowleings Fishings Huntings and all other Royalties
矿山 矿物 伍兹 沃特斯 - 捕鱼 狩猎 和 全部 其他 版税

[ˈfræn,tʃaɪzɪz] [pˈaʊəz] [kəˈmɒdətɪz] [ˌherɪˈdɪtəmənt] [ænd; ənd] [əˈpɜːtɪnənsɪz] [ˌwɒtsəʊˈevə(r)]
franchises powers profitts Commodities Hereditaments and appurtenances whatsoever
特许经营 权力 利润 商品 遗传 和 附属物 任何
[tuː; tə][ðə; ði] [sed] [trækt][pʊ; əv][lənd] [bɪˈlɒŋɪŋ] [ɔː(r)][ɪn][ˈeni] [waɪz] [ˌæpəˈteɪnɪŋ] [ænd; ənd][ɔːl] [ɪˈstert]
to the said tract of land belonging or in any wise appertaining and all estate
到 这 说 通道 的 土地 属于 或者 在 任何 明智的 属于 和 全部 财产
[raɪt] [ˈtaɪt(ə)l] [ˈɪntrəst] [juːz] [pəˈzeɪ(ə)n] [praːpɜːti] [kleɪm] [ænd; ənd][dɪˈmaːnd][ˌwɒtsəʊˈevə(r)][pʊ; əv]
Right title interest use possession propertie Claime and demand whatsoever of
正确的 标题 兴趣 使用 拥有 财产 声称 和 要求 任何 的
[juː ˈes][ðə; ði] [sed] [ˈɪndiən] - [pʊ; əv][ɪn][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [sed] [ˈgrɑːntrɪd][lənd][ænd; ənd]
us the said Indian sachamas of in and to the said granted land and
我们 这 说 印度 - 的 在 和 到 这 说 的确 土地 和
[ˈpremis] [ænd; ənd] [ˈevri] [paːt] [ˌðeəˈpʊv] [wɪð] - [fʊl] [ænd; ənd] [friː] [ˈlɪbəti] [æt; ət][ɔːl]
premisses and every part thereof with apurtenances full and free liberty at all
前提 和 每一个 部分 其中 和 - 满的 和 自由的 自由 在 全部
[taɪmz][ˌhɪərˈɑːftə(r)][soʊ][ðə; ði] [əˈbʌv] [sed] [ˈɪndiən] - [ˈaʊə(r)] [ɛrz] [səkˈsesər] [ænd; ənd]
times hereafter soe the above said Indian Sacchamas our heires successors and
时代 此后 索 这 多于 说 印度 - 我们的 继承人 继承人 和
[ˈsʌbdʒɪkts][tuː; tə] [hʌnt] [fɪ] [ænd; ənd] [faʊl] [ˌʌpˈɑːn] [ðə; ði] [ˌʌnɪmˈpruːvd] [lənd] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [əˈbʌv]
Subjects to hunt fish and fowle uppon the unimproved land within the above
主题 到 打猎 鱼 和 家禽 向上 这 未改进 土地 之内 这 多于
[dɪˈskraɪbd] [trækt][pʊ; əv][lənd] [ɪkˈseptɪd] [rɪˈzɜːvd] [ænd; ənd] - [tuː; tə][hæv; həv]
described tract of land Always excepted Reserved and foreprised To have
描述 通道 的 土地 总是 例外 预订的 和 - 到 有
[ænd; ənd][tuː; tə][həʊld][ðə; ði] [əˈbʌv] [dɪˈskraɪbd] [trækt][pʊ; əv][lənd][ænd; ənd][ˈgrɑːntrɪd] [ˈpremis]
and to hold the above described tract of land and granted premisses
和 到 抓住 这 多于 描述 通道 的 土地 和 的确 前提
[ænd; ənd] [ˈevri] [paːt] [ˌðeəˈpʊv] [wɪð] [ðə; ði] [əˈpɜːtɪnənsɪz] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði] [sed] [ˈmɑːlən] [ˈstɜːsi]
and every part thereof with the appurtenances unto the said Mahlon Stacy
和 每一个 部分 其中 和 这 附属物 到 这 说 马隆 斯泰西
[ˈsæmjʊːl] [ˈdʒenɪŋz]
Samuell Jennings
萨缪尔 詹宁斯

一棵白橡树矗立在一条印第安道路旁，这条路从阿赫洛蒙辛 (Arhelomonsing) 通往内沙宁 (Neshaning) 或科波诺克 (Coponockons) 的圆锥形帐篷 (wigwam)。从该拐角处，沿着一排标记的树木向北偏东方向，或沿着霍伊汉姆 (Hoyhams) 的土地边界，直到与拉里顿河 (Rariton River) 的一条支流汇合，这条支流名为内沙宁 (Neshaning)。然后沿着这条支流向下，直到一条名为皮斯克乔拉 (Peescutchola) 的小溪或小河的入河口。然后沿着这条小溪最北端的支流，沿着尼姆海曼斯 (Nymhainmans) 又名斯夸希孔斯 (Squahikkons) 的土地边界，到达一个名为托克门钦 (Toquemenching) 的印第安小镇。从那里，沿着通往谢罗皮斯 (Sheroppees) 种植园（名为阿辛科维尔孔 (Asinkoweerkong)）的印第安道路，向北偏西方向，或沿着道路旁标记的树木。从谢罗皮斯种植园，沿着一排标记的树木向西北偏北方向，到达奥霍明 (Ohoeming) 背面的一条小河。然后沿着这条小河向下，直到它汇入拉里顿河 (Rariton River) 的一条支流，名为卡波南隆 (Caponanlong)。如此沿上述小溪溯流而上，直至其分叉成两支，然后沿标记树木组成的西南和西南偏西方向，途经切坎沙卡曼的土地，直至与一条名为上内沙萨科沃克的小溪汇合，并沿该溪流向下至其注入德拉瓦尔河的河口，再沿该河向下至洛阿科隆河口，即最初的起点。连同所有矿产、矿物、木材、水源、捕鸟、捕鱼、狩猎以及所有其他特许权、特许权、权力、利润、商品、遗产和附属物，以及所有属于或以任何方式附属于上述土地的财产、所有权、权益、使用权、占有权、财产权、索赔权和要求，均归我们这些印度萨查马所有。并自此以后，上述印第安萨查马人及其继承人、继任者和臣民，享有在以下未改良土地上狩猎、捕鱼和捕鸟的自由：始终保留并享有以下权利：拥有并持有上述土地及所授予的房产及其所有部分，以及附属物，归马伦·斯泰西·塞缪尔·詹宁斯所有。

[ˈtɒməs] [ˈɡɑːrdənər] [dʒɔːdʒ] [ˈdiːkən] [ˈkrɪstəfə(r)] - [dʒɒn] [wɪlz] [dʒɒn] [hʌg] [ˈaɪzək] [ˈfɑːp]
Thomas Gardiner George Deacon Christopher Whetherell John Wills John Hugg Isaac Sharpe
托马斯 加德纳 乔治 执事 克里斯托弗 - 约翰 遗嘱 约翰 拥抱 艾萨克 夏普
[ænd; ənd][dʒɒn] [ˈriːdɪŋ] [ðeə(r)] [ɛrz] [ænd; ənd] - [fərˈevə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈoʊnli] [ˈprɒpə(r)][juːz]
and John Reading there heires and assigns forever to the onely proper use
和 约翰 阅读 那里 继承人 和 - 永远 到 这 仅 恰当的 使用
[ænd; ənd] - [ɒv; əv] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [prəˈpraɪətə] [wɪˈðɪn]
and behoofe of themselves and the rest of the english proprietors within
和 - 的 他们自己 和 这 休息 的 这 英语 业主 之内
[ðə; ði] [sed] - [dɪˈvɪz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɒvɪns] [əˈfɔːsed] [huː] [hæv; həv] [səbˈskraɪbd] [ænd; ənd]
the said westerne division of the Province aforesaid who have subscribed and
这 说 - 分配 的 这 省 上述 WHO 有 已订阅 和
[ɑː(r); ə(r)] [kənˈsɜːnd] [ɪn][ænd; ənd][jæl; jəl] [kənˈtrɪbjʊːt] [ðeə(r)] [rɪˈspektɪv] [prəˈpɔːʃ(ə)nɪz] [təˈwɔːdz] [ðɪs]
are concerned in and shall contribute their respective proportions towards this
是 担心的 在 和 将 贡献 他们的 各自 比例 向 这
[ˈprez(ə)nt] [ˈpɜːrtʃəsər] [tuː; tə][ðeə(r)] [seˈvɜːrəl] [ænd; ənd] [rɪˈspektɪv] [ɛrz] [ænd; ənd] - [fərˈevə(r)]
present purchasers to their severall and respective heires and assigns forever
展示 购买者 到 他们的 几个 和 各自 继承人 和 - 永远
[mɔː(r)][ænd; ənd][wiː; wi][ðə; ði] [sed] [ˈɪndiən] - [fɔː(r); fə(r)] [ɑːˈselvz] [ˈaʊə(r)] [ɛrz] [ænd; ənd]
more And We the said Indian Sachemas for ourselves our heires and
更多的 和 我们 这 说 印度 - 为了 我们自己 我们的 继承人 和
[səkˈsesər] [ˈsevrəli] [ænd; ənd] [rɪˈspektɪvli] [dəʊ] [ˈkʌvənənt] [ˈprɒmɪs] [ænd; ənd][ɡrɑːnt] [wɪð] [ðə; ði]
successors severally and respectively doe covenant promise and grant with the
继承人 分别 和 分别 雌鹿 盟约 承诺 和 授予 和 这
[sed] [ˈɪŋɡlɪʃ] [prəˈpraɪətə] [əˈbʌv] [ˈmenʃ(ə)nd] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ɛrz] [ænd; ənd] - [ˈsevrəli]
said English proprietors above mentioned and their heires and assigns severally
说 英语 业主 多于 提及 和 他们的 继承人 和 - 分别
[ænd; ənd] [rɪˈspektɪvli] [baɪ] [ðɪːz] [ˈprez(ə)nts] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈoʊnli] [truː] [səʊl] [ænd; ənd]
and respectively by these presents that we are the onely true sole and
和 分别 经过 这些 礼物 那 我们 是 这 仅 真的 唯一 和
[ˈprɒpə(r)][ˈəʊnə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] [əˈbʌv,sed] [trækt][ɒv; əv][lənd][ænd; ənd][ˈɡrɑːntɪd] [ˈpremɪs] [ænd; ənd]
proper owners of the abovesaid tract of land and granted premisses and
恰当的 所有者 的 这 如上所述 通道 的 土地 和 的确 前提 和
[naʊ] [hæv; həv] [ɡʊd] [raɪt] [fʊl] [ˈpaʊə(r)] [ˈlɔːfəl] [ænd; ənd] [ˈæbsəluːt] [ɔːˈθɒrəti] [tuː; tə][ɡrɑːnt] [ˈbɑːɡɪnz]
now have good right full power lawfull and absolute authority to grant bargains
现在 有 好的 正确的 满的 力量 合法 和 绝对 权威 到 授予 特价商品
[ænd; ənd] [sel] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ˈmænə(r)] [əˈbʌv,sed] [ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [ˈpremɪs] [ɪz]
and sell the same in manner abovesaid and also that the same premisses is
和 卖 这 相同的 在 方式 如上所述 和 还 那 这 相同的 前提 是
[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [friː] & [ˈklɪr] [ɒv; əv][ænd; ənd][frɒm; frəm][ɔːl][ænd; ənd][ɔːl][ˈʌðə(r)][ˈfɔːmə(r)] [ɡɪfts]
and are free & cleare of and from all and all other former Gifts
和 是 自由的 & 清晰的 的 和 从 全部 和 全部 其他 以前的 礼物
[ɡrɑːnts] - [ˈseɪlz] [ænd; ənd][ɔːl][ˈʌðə(r)] [ɪnˈkʌmbrəns] [ˌwɒtsəʊˈevə(r)] [meɪd] [dʌn] [ɔː(r)][æt; ət] [ˈeni]
Grants Bargaine Sales and all other incumbrances whatsoever made done or at any
拨款 - 销售量 和 全部 其他 债务 任何 制成 完毕 或者 在 任何
[taɪm] [prɪˈsiːdɪŋ] [ðɪs] [deɪt] [kəˈmɪtɪd] [ɔː(r)] [ˈsʌfəd] [baɪ][juːˈes][ðə; ði] [əˈbʌv] [ˈɪndiən] -
time preceeding this date committed or suffered by us the above Indian Sachemas
时间 前面 这 日期 坚定的 或者 遭受 经过 我们 这 多于 印度 -
[ɔː(r)][baɪ] [ˈeni] [ˈʌðə(r)z][ˌwɒtsəʊˈevə(r)] [wɪð] [ɔː(r)][baɪ] [ˈaʊə(r)] [kənˈsent] [ˈnɒlɪdʒ] [ɔː(r)] [prəˈkjʊəmənt]
or by any others whatsoever with or by our Consent knowledge or procurement
或者 经过 任何 其他的 任何 和 或者 经过 我们的 同意 知识 或者 采购
[ænd; ənd][wiː; wi][ðə; ði] [sed] [ˈɪndiən] - [fɔː(r); fə(r)] [ɑːˈselvz] [ˈaʊə(r)] [ˈeəz] [ænd; ənd] [səkˈsesər]
and we the said Indian Sachemas for ourselves our heirs and successors
和 我们 这 说 印度 - 为了 我们自己 我们的 继承人 和 继承人
[ˈsevrəli] [ænd; ənd] [rɪˈspektɪvli] [ɔːl][ðə; ði] [əˈbʌv] [dɪˈskraɪbd] [trækt][ɒv; əv][lənd][ænd; ənd][ˈɡrɑːntɪd]
severally and respectively all the above described tract of land and granted
分别 和 分别 全部 这 多于 描述 通道 的 土地 和 的确
[ˈpremɪs] [wɪð] [ˈevri] [pɑːt] [ˌðeərˈbʌv] [wɪð] [ðə; ði] [əˈpɜːtɪnənsɪz] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði] [sed] [ˈɪŋɡlɪʃ]
premisses with every part thereof with the appurtenances unto the said english
前提 和 每一个 部分 其中 和 这 附属物 到 这 说 英语

[prə'praɪətə] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ɛrz] [ænd; ənd] - [ə'genst]
Proprietors and their heires and assignes severally and respectivly against
业主 和 他们的 继承人 和 - 分别 和 - 反对
[ju: 'es][ðə; ði] [sed] ['ɪndiən] - [ænd; ənd][ʼaʊə(r)] [ɛrz] [ænd; ənd] [sək'sesər] ['sevrəli] [ænd; ənd]
us the said Indian Sachemas and our heires and successors severally and
我们 这 说 印度 - 和 我们的 继承人 和 继承人 分别 和
[rɪ'spektɪvli] [ænd; ənd] [ə'genst] [ɔ:l][ʼʌðə(r)][ʼɪndiən][ɔ:(r)][ʼɪndiənz] [wɒtsəʊ'veə(r)] - [ɔ:(r)]
respectively and against all other Indian or Indians whatsoever Claimeing or
分别 和 反对 全部 其他 印度 或者 印度人 任何 - 或者
[prɪ'tendɪŋ] [tu;; tə] [kleɪm] ['eni] [raɪt] ['taɪt(ə)] [ɔ:(r)] ['ɪntrəst] [pʊ; əv][ɪn][ɔ:(r)][tu;; tə][ðə; ði] [seɪm] [jæl; jəl]
pretending to Claime any right Title or interest of in or to the same shall
假装 到 声称 任何 正确的 标题 或者 兴趣 的 在 或者 到 这 相同的 将
[ænd; ənd] [wɪl] ['wɒrənt] [ænd; ənd][fə'revə(r)] [dɪ'fend] [baɪ] [ði:z] ['prez(ə)nts][ɪn] ['wɪtnəs] [weər'pʊv] [wi;; wi]
and will warrant and forever defend by these presents in witness whereof We
和 将要 保证 和 永远 保卫 经过 这些 礼物 在 证人 其中 我们
[hæv; həv][hɪərən'tu:] [fɪkst] [ʼaʊə(r)][hændz][ænd; ənd] ['si:lz] [ðɪs] - [deɪ] [pʊ; əv][nəʊ'vembə(r)]
have hereunto fixed our hands and seales this eleaventh day of November
有 由此 固定的 我们的 双手 和 海豹 这 - 天 的 十一月
['ænəʊ][dɒm] - :
Anno Dom 1703 :
安诺 多姆 - :

托马斯·加德纳、乔治·迪肯、克里斯托弗·韦瑟雷尔、约翰·威尔斯、约翰·休格、艾萨克·夏普和约翰·里丁，以及他们的继承人和受让人，永远为上述省份西部地区其他已签署并参与其中的英国业主及其各自的继承人和受让人，提供唯一合法用途和利益。上述购买者及其各自的继承人和受让人，以及我们，上述印度萨切马人，特此分别代表我们自己、我们的继承人和继任者，向上述英国业主及其各自的继承人和受让人分别立约、承诺并授予：我们是上述土地和所授予房产的唯一合法所有者，现在拥有充分的合法权力，可以按照上述方式进行交易和出售；并且该房产不受任何其他先前赠与、授予、交易和所有其他权利的约束。凡于本日期之前由上述印第安萨切马人或任何其他人，经我们同意、知晓或促成，而造成或容忍的任何形式的产权负担，我们上述印第安萨切马人，代表我们自身、我们的继承人和继任者，分别向上述英国业主及其继承人和受让人，分别针对我们上述印第安萨切马人及其继承人和继任者，以及所有其他声称或假装声称拥有上述土地的任何权利、所有权或权益的印第安人，特此保证并永远捍卫上述产权负担。为此，我们于公元1703年11月11日在此签名并盖章。

- : [eks][hɪz; ɪz] [mɑ:rk] ([el] . [es] .) .
Coponakonkikon : X his marke (L . S .) .
- : X 他的 市场 (L . S .) .
Coponakonkikon: X 他的标记 (LS)。

- : [eks][hɪz; ɪz] [mɑ:rk] ([el] . [es] .)
Hurkanntaman : X his marke (L . S .)
- : X 他的 市场 (L . S .)
Hurkanntaman：X 他的标记 (LS)

- : [eks][hɪz; ɪz] [mɑ:rk] ([el] . [es] .) .
Chekanshakaman : X his marke (L . S .) :
- : X 他的 市场 (L . S .) .
Chekanshakaman：X 他的标记 (LS)。

- : [eks][hɪz; ɪz] [mɑ:rk] ([el] . [es] .) .
Kelalaman : X his marke (L . S .) .
- : X 他的 市场 (L . S .) .
Kelalaman: X 他的标记 (LS)。

[i:tʃ] [ˈneɪ(ə)n][hæd; həd][ɪts] [ˈbəʊndrɪz] , [ðə; ði][ləndz] [wɪˈðɪn] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)]
Each nation had its boundaries , the lands within which were
每个 国家 有 它是 边界 , 这 土地 之内 哪个 是
[ˌsʌbdɪˈvaɪdɪd; ˈsʌbdɪvaɪdɪd] [brɪˈtwi:n] [ðə; ði][traɪbz] .
subdivided between the tribes .
细分 之间 这 部落 :

每个国家都有自己的边界，边界内的土地又被各个部落瓜分。

[ði:z] [ˈbəʊndrɪz] [wɜ:(r); wə(r)][ˈdʒen(ə)rəli] [mɑ:kt] [baɪ] [ˈməʊntənz] , [ˈrɪvəz] [ænd; ənd] [leɪks] ,
These boundaries were generally marked by mountains , rivers and lakes ,
这些 边界 是 一般来说 标记 经过 山脉 , 河流 和 湖泊 ,
[ænd; ənd] [ˌɪnˈkrəʊtʃmənt] [pɒn][ðəə(r)][ləndz][baɪ] [ˈneɪbərɪŋ] [traɪbz] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪˈzent] [æz; əz][ə; eɪ]
and encroachments on their lands by neighboring tribes were resented as a
和 侵占 在 他们的 土地 经过 邻接 部落 是 怨恨 作为 一个
[sɔ:t] [pɒ; əv] [ˈpəʊtʃɪŋ] [pɒn][ðəə(r)] [ˈhʌntɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfɪʃɪŋ] [də(ʊ)ˈmeɪns] .
sort of poaching on their hunting and fishing domains .
种类 的 偷猎 在 他们的 打猎 和 钓鱼 域名 :

邻近部落侵占他们的土地，被视为对他们狩猎和捕鱼领地的一种偷猎行为，这令他们感到愤慨。

[ðəə(r)][wɜ:(r); wə(r)] , [haʊˈevə(r)] , [ˈɪndiən] [pɑ:ðz] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈkɒmən] [ˈhaɪweɪz] [θru:] [ðə; ði]
There were , however , Indian paths which were common highways through the
那里 是 , 然而 , 印度 路径 哪个 是 常见的 高速公路 通过 这
[ˈterətɪri] [pɒ; əv][ðə; ði][ˈveəriəs] [traɪbz] ,
territory of the various tribes ,
领土 的 这 各种各样的 部落 ,

然而，印第安人修建的道路是贯穿各个部落领地的常用通道。

[wɪtʃ] , [ˈleɪtə(r)] , [ɪn] [ˈnju:mərəs] [ˈɪnstənsɪz] , [wɜ:(r); wə(r)] [ˈwaɪdnd] [ˈɪntu:][ˈpʌblɪk] [rəʊdɪz] , [ˈmeni] [pɒ; əv]
which , later , in numerous instances , were widened into public roads , many of
哪个 , 之后 , 在 很多的 实例 , 是 扩大 进入 民众 道路 , 许多 的
[wɪtʃ] [ɪgˈzɪst][ˈʌntə; ˈʌntu] [ðɪs] [deɪ] .
which exist unto this day .
哪个 存在 到 这 天 :

后来，在许多情况下，这些道路被拓宽成公共道路，其中许多道路至今仍然存在。

[ðə; ði][ˈɪndiənz] [ˈfri:li] [ˈtræv(ə)ld][baɪ] [ði:z] [pɑ:ðz] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈəʊ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][ɪnˈtɪəriə(r)] ,
The Indians freely traveled by these paths from the ocean to the interior ,
这 印度人 自由 旅行 经过 这些 路径 从 这 海洋 到 这 内部的 ,

印第安人可以自由地沿着这些小路从海洋前往内陆。

[ɪˈspeʃəli] [tu:; tə][ðə; ði][ˈeɪnfənt] [ˈkaʊns(ə)l][ˈfaɪərz][æt; ət] [ˈi:stən] , [ˌpenslˈveɪniə] .
especially to the ancient council fires at Easton , Pennsylvania .
尤其 到 这 古老的 理事会 火灾 在 伊斯顿 , 宾夕法尼亚州 :

尤其是宾夕法尼亚州伊斯顿的古代议会篝火。

[baɪ] - [ðə; ði] [ˈdeɪləweɪz] [hæd; həd] [brɪˈklʌm] [kəmˈpærətɪvli] [fju:][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkɒnfərəns]
By 1757 the Delawares had become comparatively few and a conference
经过 - 这 特拉华州 有 变得 比较 很少 和 一个 会议

[wɒz; wəz][held][æt; ət] [ˈkrɔ:s,wɪks] [wɪð] [ðə; ði] [vju:] [pɒ; əv][ˈset(ə)lɪŋ] [ˈmætəz] [ɪn] [ˈdɪfrəns] [brɪˈtwi:n]
was held at Crosswicks with the view of settling matters in difference between
曾是 握住 在 克罗斯威克斯 和 这 看法 的 安顿 事情 在 不同之处 之间

[ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnˈhæbətənt] [pɒ; əv][ðə; ði] [ˈkɒləni] ,
them and the inhabitants of the colony ,
他们 和 这 居民 的 这 殖民地 ,

到 1757 年，特拉华族人已经相对减少，于是在克罗斯威克斯召开了一次会议，目的是解决他们与殖民地居民之间的分歧。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈledʒɪslətʃə(r)] [əˈpɔɪntɪd] [kəˈmɪʃənəz] [wɪð] [ˈpaʊə(r)][tu:; tə][ɪnˈkwaɪə(r)][ˈɪntu:][ðə; ði]
and the legislature appointed commissioners with power to inquire into the
和 这 立法机关 任命 专员 和 力量 到 查询 进入 这
[ˈmætə(r)] .
matter .
事情 .

立法机关任命了专员，有权调查此事。

[əˈnʌðə(r)] [ˈkɒnfərəns] [wɒz; wəz][held][æt; ət] [ˈkrɒs,wɪks] [ɪn] - , [æt; ət] [wɪtʃ] - , [kɪŋ]
Another conference was held at Crosswicks in 1758 , at which Teedyescung , King
其他 会议 曾是 握住 在 克罗斯威克斯 在 - , 在 哪个 - , 国王
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdɛlə,wɛrz] ,
of the Delawares ,
的 这 特拉华州 ,

1758 年在克罗斯威克斯举行了另一次会议，特拉华国王蒂迪斯康出席了会议。

[wɒz; wəz][ˈprez(ə)nt] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈɪndiənz] , [ænd; ənd][ˈprəʊɡres][wɒz; wəz] [meɪd] .
was present with a large number of Indians , and progress was made .
曾是 展示 和 一个 大的 数字 的 印度人 , 和 进步 曾是 制成 .

当时有很多印第安人到场，并且取得了进展。

[ðə; ði] [ˈdɛlə,wɛrz] [ɑ:skt] [ðæt][ə; eɪ][trækt][ɒv; əv][lənd][ɪn] [ˈbɜ:lɪŋtən] [ˈkaʊnti] [bi:; bi] [bɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)]
The Delawares asked that a tract of land in Burlington county be bought for
这 特拉华州 问 那 一个 通道 的 土地 在 伯灵顿 县 是 买 为了
[ðeə(r)] [ˈɒkjəpənsi] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [əˈɡri:d] [tu:; tə] [rɪˈli:s] [ɔ:l][ðeə(r)] [raɪts] [tu:; tə][ləndz][ɪn]
their occupancy for which they agreed to release all their rights to lands in
他们的 占用 为了 哪个 他们 同意 到 发布 全部 他们的 权利 到 土地 在
[nju:] [ˈdʒɜ:zi] .
New Jersey .
新的 球衣 .

特拉华家族要求购买伯灵顿县的一块土地供其居住，作为交换，他们同意放弃在新泽西州的所有土地权利。

[ðə; ði][ˈledʒɪslətʃə(r)] [ɛpɹəʊpɹɪətɪd] £1600 [tu:; tə] [ˈkæri] [ðæt][ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt][ˈɪntu:] [ɪˈfekt] [ænd; ənd]
The legislature appropriated £1600 to carry that project into effect and
这 立法机关 挪用 £1600 到 携带 那 项目 进入 影响 和
[ə; eɪ][trækt][ɒv; əv][lənd][ɒv; əv] [əˈbaʊt][θri:] ,
a tract of land of about 3 ,
一个 通道 的 土地 的 关于 3 ,

立法机关拨款 1600 英镑用于实施该项目，并购置了一块约 3,000 平方英尺的土地。

- [eɪkəz][wɒz; wəz] [ˈpɜ:rtʃəst] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpɜ:pəs] .
000 acres was purchased for the purpose .
- 英亩 曾是 购买 为了 这 目的 .

为此购买了 000 英亩土地。

[ðɪs] [pleɪs] [wɒz; wəz] [kɔ:ld] “ [ˈbrʌðərtən] ” [ænd; ənd][əˈbaʊt] - [ˈɪndiənz] [ləʊˈkeɪtɪd][ɒn][,aɪ ˈti:] .
This place was called “ Brotherton ” and about 200 Indians located on it .
这 地方 曾是 称为 “ 布拉瑟顿 ” 和 关于 - 印度人 位于 在 它 .

这个地方叫做“布拉瑟顿”，大约有 200 名印第安人居住在那里。

[ɪn] - [ðə; ði] [ˈremnənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdɛlə,wɛrz] [rɪˈmu:vɪd] [frɒm; frəm] [nju:] [ˈdʒɜ:zi] , [ðə; ði]
In 1822 the remnant of the Delawares removed from New Jersey , the
在 - 这 剩 的 这 特拉华州 已移除 从 新的 球衣 , 这
[ˈledʒɪslətʃə(r)] [əˈprəʊpɹɪət] [sʌm; səm] \$3 ,
legislature appropriating some \$3 ,
立法机关 挪用 一些 \$3 ,

1822年，特拉华州的残余势力从新泽西州迁出，州议会为此拨款约3美元。

- [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpɜ:tʃəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [nju:] [hoʊmz] [ænd; ənd][ˌtrænsˈpɔ:ˈteɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðem; ðəm] .
500 for the purchase of their new homes and transportation to them .
- 为了 这 购买 的 他们的 新的 房屋 和 运输 到 他们 .

500用于购买他们的新房和运送到新房的交通费用。

[ɪn] - [æn; ən] [əˌprəʊpri'eɪʃn] [pʊ; əv] \$2 , - , [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][baɪ][ðə; ði] ['dɛləˌwɛrz] ,
In 1832 an appropriation of \$2 , 000 , asked for by the Delawares ,
在 - 一个 拨款 的 \$2 , - , 问 为了 经过 这 特拉华州 ,
1832年, 特拉华州请求拨款2000美元。

[wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn][ˈfaɪn(ə)l] [ɪksˈtɪŋɡwɪʃmənt] [pʊ; əv][ɔːl] [ˈɪndiən] [kleɪmz][ɪn] [njuː] ['dʒɜːzi] [wɪtʃ] [əˈrəʊz]
was made in final extinguishment of all Indian claims in New Jersey which arose
曾是 制成 在 最终的 熄灭 的 全部 印度 索赔 在 新的 球衣 哪个 出现
[aʊt][pʊ; əv][ðə; ði] [rezəˈveɪʃn] [tuː; tə][ðəm; ðəm][pʊ; əv][ˈsɜːt(ə)n] [ˈhʌntɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfɪʃɪŋ] [raɪts] [ɪn]
out of the reservation to them of certain hunting and fishing rights in
出去 的 这 预订 到 他们 的 肯定 打猎 和 钓鱼 权利 在
[ðə; ði] ['triːti] [pʊ; əv] - .
the treaty of 1758 .
这 条约 的 - .
该条约最终废除了新泽西州所有印第安人因 1758 年条约中保留的某些狩猎和捕鱼权而产生的索赔。

[ɪn] [əˈnɒlɪdʒmənt] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˌbenɪˈfækʃn] [pʊ; əv] [njuː] ['dʒɜːzi] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɛləˌwɛrz] [ɪn] -
In acknowledgment of the benefaction of New Jersey to the Delawares in 1822
在 致谢 的 这 慈善 的 新的 球衣 到 这 特拉华州 在 -
[ðeə(r)] [ˌreprɪˈzentətɪv] ,
their representative ,
他们的 代表 ,
为了感谢新泽西州在1822年对特拉华州的恩惠, 他们的代表写道:

[bɑːˈθɒləmjuː] [es] . [ˈkælvɪn] , [hɪmˈself][æn; ən] [ˈɪndiən] , [rəʊt] [ə; eɪ][ˈletə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˈledʒɪslətʃə(r)][ɪn]
Bartholomew S . Calvin , himself an Indian , wrote a letter to the legislature in
巴塞洛繆 S . 加尔文 , 他自己 一个 印度 , 写道 一个 信 到 这 立法机关 在
[wɪtʃ] [hiː; hi] [sed] :
which he said :
哪个 他 说 :
巴塞洛繆·S·加尔文本人是印第安人, 他曾写信给立法机关, 信中说:

“ [nɒt] [ə; eɪ][drɒp][pʊ; əv][ˈaʊə(r)] [blʌd] [hæv; həv][juː; jʊ] [spɪld] [ɪn][ˈbæt(ə)] — [nɒt][æn; ən][ˈeɪkə(r)][pʊ; əv]
“ **Not a drop of our blood have you spilled in battle — not an acre of**
“ 不是 一个 降低 的 我们的 血 有 你 洒了 在 战斗 — 不是 一个 英亩 的
[ˈaʊə(r)][lənd][hæv; həv][juː; jʊ][ˈteɪkən][bʌt; bət][baɪ][ˈaʊə(r)] [kənˈsent] .
our land have you taken but by our consent .
我们的 土地 有 你 已采取 但 经过 我们的 同意 .
“你们没有在战场上洒过我们一滴血, 没有未经我们同意就夺取过我们一寸土地。

[ðeɪ] [pleɪs] [ðə; ði][ˈkærəktə(r)][pʊ; əv] [njuː] ['dʒɜːzi] [ɪn][bəʊld] [rɪˈliːf] ,
They place the character of New Jersey in bold relief ,
他们 地方 这 特点 的 新的 球衣 在 大胆的 宽慰 ,
它们鲜明地展现了新泽西州的特色,

[[ˌpiː ˈdʒɜːi] -]
[**Pg 27**]
[页 -]

[ə; eɪ] [braɪt] [ɪgˈzɑːmp(ə)l][tuː; tə] [ðəʊz] [steɪts] [wɪˈðɪn] [huːz] [ˌterəˈtɔːriəl] [ˈlɪmɪts][ˈaʊə(r)] [ˈbreðrən] [stɪl]
a bright example to those states within whose territorial limits our brethren still
一个 明亮的 例子 到 那些 各州 之内 谁 领土 限制 我们的 弟兄们 仍然
[rɪˈmeɪn] .
remain .
保持 .
对于那些仍然有我们的兄弟姐妹生活在其领土范围内的国家来说, 这是一个光辉的榜样。

[ˈnʌθɪŋ] [seɪv] [ˈbenɪz(ə)n][kæən; kən][ˈfɔːl][əˈpɒn][hɜː(r); hæ(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈlɪps][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈlenoʊ]
Nothing save benison can fall upon her from the lips of a Lenno
没有什么 节省 本尼森 能 落下 之上 她 从 这 嘴唇 的 一个 莱诺
[ləˈnɑːpi] .
Lenape .
勒纳佩族 .

除了祝福，没有任何东西能从莱诺·莱纳佩人的唇间降临到她身上。

” [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌvælɪˈdɪktəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ləˈnɑːpi] [ɪn] [njuː] [ˈdʒɜːzi] ;
” **This was the valedictory of the Lenape in New Jersey** ;
” 这 曾是 这 告别词 的 这 勒纳佩族 在 新的 球衣 ;

这是新泽西州勒纳佩人的告别仪式；

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈhɔːnt] [ðæt] [njuː] [ðem; ðəm] [ˈfɔːməli] [njuː] [ðem; ðəm][nəʊ][mɔː(r)] .
and the haunts that knew them formerly knew them no more .
和 这 闹鬼的地方 那 知道 他们 以前 知道 他们 不 更多的 .

而那些曾经认识他们的地方，如今也不再认识他们了。

[æz; əz] “ [əˈlɒŋ] [ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [naɪl] , [ˈaɪsɪs][nəʊ][ˌlɒŋɡə(r)] [ˈwɒndərɪŋ] [wiːp] ,
As “ along the banks of the sacred Nile , Isis no longer wandering weeps ,
作为 ” 沿着 这 银行 的 这 神圣 尼罗河 , 伊西斯 不 更长 漫游 哭泣 ,
“在神圣的尼罗河岸边，伊西斯不再游荡，她哭泣着。”

[ˈsɜːtʃɪŋ] [ˈfɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ded] [əʊˈsaɪərɪs] , “ [səʊ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði][hɪˈstɒrɪk]
searching for the dead Osiris , “ so along the banks of the historic
搜索 为了 这 死的 奥西里斯 , ” 所以 沿着 这 银行 的 这 历史性
[ˈdeləwə] ,
Delaware ,
特拉华州 ,

寻找死去的奥西里斯，于是沿着历史悠久的特拉华河岸，

[ðə; ði][ˈɪndiən] [ˈmeɪdn] [nəʊ][ˌlɒŋɡə(r)] [ˈwɒtʃɪz] ,
the Indian maiden no longer watches ,
这 印度 少女 不 更长 手表 ,

印度少女不再观看了。

[ˈweɪtɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈtɜːn] [ɒv; əv][hɜː(r); hæ(r)] [ˈdʌski] [ˈlʌvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][wɔː(r)] - [paːθ][ɔː(r)][ðə; ði] [tʃeɪs]
waiting the return of her dusky lover from the war - path or the chase
等待 这 返回 的 她 昏暗 情人 从 这 战争 - 小路 或者 这 追赶
.
:
.

等待着她那肤色黝黑的爱人从战场或追逐中归来。

[æz; əz] “ [ðə; ði][dɪˈvaɪn][ˈfaɪərz][ɒv; əv] [ˈpɜːjə] [ænd; ænd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈæzˌtɛks] ,
As “ the divine fires of Persia and of the Aztecs ,
作为 ” 这 神圣的 火灾 的 波斯 和 的 这 阿兹特克人 ,
作为“波斯和阿兹特克的圣火”，

[hæv; həv][daɪd] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [ˈæfɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][paːst] , [ænd; ænd][ðeə(r)][ɪz] [nʌn] [tuː; tə][riːˈkɪnd(ə)l] ,
have died out in the ashes of the past , and there is none to rekindle ,
有 死亡 出去 在 这 灰烬 的 这 过去的 , 和 那里 是 没有任何 到 重燃 ,
它们已消逝在过去的灰烬中，再无复兴之火。

[ænd; ænd] [nʌn] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði][ˈhəʊli] [fleɪmz] ,
and none to feed the holy flames ,
和 没有任何 到 喂养 这 圣 火焰 ,

却无人圣火添柴加薪。

” [səʊ][ðə; ði][kæmp][ˈfaɪərz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈɪndiənz] [ɪn] [njuː] [ˈdʒɜːzi] [hæv; həv] [ˈfliːkə] [ænd; ænd][ɪkˈspaɪəd] ,
” **so the camp fires of the Indians in New Jersey have flickered and expired** ,
” 所以 这 营 火灾 的 这 印度人 在 新的 球衣 有 闪烁 和 已到期 ,
所以，新泽西州印第安人的营火已经熄灭了。

[ˈnevə(r)][tuː; tə][biː; bi] [riːˈlaɪtɪd] , [ˈnevə(r)] [əˈgen] [tuː; tə][send][ə; eɪ] [gliːm] [əˈθwɔːt] [ðə; ði][nɒkˈtɜːn(ə)]
never to be relighted , never again to send a gleam athwart the nocturnal
绝不 到 是 重新点燃 , 绝不 再次 到 发送 一个 闪耀 横穿 这 夜
[skaɪz] .
skies .
天空 :

永不再点燃，永不再向夜空发出光芒。

[lɔːd] [ˈkæmb(ə)l] [kənˈkluːdɜː] [ðə; ði] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌmɒnjuˈment(ə)l] [wɜːk] , [ðə; ði] “ [laɪvz; lɪvz]
Lord Campbell concludes the introduction to his monumental work , the “ Lives
主 坎贝尔 结束 这 介绍 到 他的 宏伟的 工作 , 这 “ 生活
[ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ˈtʃɑːnsələz] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] ,
of the Lord Chancellors of England ,
的 这 主 校长 的 英格兰 ,

坎贝尔勋爵在其巨著《英格兰大法官传》的引言中总结道：

“ [baɪ] [kwəʊtɪŋ] [frɒm; frəm] [lɔːd] [tʃiːf] [ˈdʒʌstɪs] [kruː] , [ænd; ənd] [sez] :
” by quoting from Lord Chief Justice Crewe , and says :
” 经过 引用 从 主 首席 正义 克鲁 , 和 说道 :

引用克鲁大法官的话，说道：

“ [taɪm] [hæθ] [ɪts] [ˌrevəˈlʊʃən] ;
” Time hath its revolutions ;
” 时间 有 它是 革命 ;

“时间自有其循环；

[ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][ˈpiəriəd][ænd; ənd][æn; ən][end][tuː; tə][ɔːl] [ˈtempərəl] [θɪŋz] — [ˈfaɪnɪs]
there must be a period and an end to all temporal things — finis
那里 必须 是 一个 时期 和 一个 结尾 到 全部 颞 事物 — 结束
[ˌriːˈrʌm] — [æn; ən][end][ɒv; əv] [nems] [ænd; ənd] [ˈdignəti] ,
rerum — an end of names and dignities ,
物 — 一个 结尾 的 姓名 和 尊严 ,

一切世俗之事皆有终结——万物皆有尽头——名誉和尊荣终将消逝。

[ænd; ənd] [wɒtˈevə(r)] [ɪz] [teˈriːn] — [fɔː(r); fə(r)] [weə(r)] [ɪz][ˈboʊhən] ?
and whatever is terrene — for where is Bohun ?
和 任何 是 陆生 — 为了 在哪里 是 博洪 ?

凡是陆地上的事物——博胡恩在哪里？

[weə(r)] [ɪz] [ˈmoʊ.breɪ] ?
Where is Mowbray ?
在哪里 是 莫布雷 ?

莫布雷在哪里？

[weə(r)] [ɪz][ˈmɔːtɪmə(r)] ?
Where is Mortimer ?
在哪里 是 莫蒂默 ?

莫蒂默在哪里？

[neɪ] , [wɪtʃ] [ɪz][mɔː(r)][ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ɔːl] , [weə(r)] [ɪz] [ˌplænˈtædʒənət] ?
Nay , which is more and most of all , where is PLANTAGENET ?
不 , 哪个 是 更多的 和 最多 的 全部 , 在哪里 是 金雀花 ?

不，更重要的是，金雀花王朝在哪里？

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈtuːmd] [ɪn][ðə; ði][ɜːrnz][ænd; ənd] [ˈsepəlke] [ɒv; əv] [mɔːˈtæləti] !
They are entombed in the urns and sepulchres of mortality !
他们 是 埋葬 在 这 骨灰瓮 和 墓穴 的 死亡 !

他们被埋葬在凡人的骨灰瓮和坟墓中！

“ [ænd; ənd][aɪ][ɑːsk] : [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈleni] [ləˈnɑːpi] ?
” And I ask : Where are the Lenni Lenape ?
” 和 我 问 : 在哪里 是 这 莱尼 勒纳佩族 ?

“我问：莱尼·莱纳佩人在哪里？ ”

Teedyescung , Oraton ,

Teedyescung, Oraton,

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)] ['seɪtʃəm] [ænd; ənd] ['sæɡə,mɔː] [ɒv; əv][əʊld] ([njuː] ['dʒɜːzi])
Mosilian and the other sachems and sagamores of old Schéjachbi (New Jersey)
和 这 其他 酋长们 和 萨加莫尔人 的 老的 (新的 球衣)
[hæv; həv] [lɒŋ] [sɪns] [ɡɒn] [tuː; tə][ðə; ði] ['hæpi] ['hʌntɪŋ] [graʊnd] ,
) have long since gone to the happy hunting ground ,
) 有 长的 自从 已消失 到 这 快乐的 打猎 地面 ,

莫西利安和旧谢亚赫比（新泽西州）的其他酋长和萨加莫尔早已去了天堂。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['remnənt] [ɒv; əv][ðəə(r)] [traɪbz] [ɪz][ɒn][ə; eɪ] [ˌrezə'veɪʃn] [ɪn][ðə; ði][fɑː(r)] [west] ,
and the remnant of their tribes is on a reservation in the far West ,
和 这 剩 的 他们的 部落 是 在 一个 预订 在 这 远的 西方 ,
他们的部落残余部分居住在遥远西部的一个保留地里。

[ˌperɪʃɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [taɪp] [ænd; ənd] ['destɪnd] [tuː; tə] [brɪ'klɑm] [ɪk'stɪŋkt][æz; əz][ə; eɪ][ˈpiːp(ə)l] .
perishing as a type and destined to become extinct as a people .
消亡 作为 一个 类型 和 注定 到 变得 灭绝 作为 一个 人们 .
作为一个类型，注定要消亡；作为一个民族，注定要灭绝。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæv; həv] [ɡɒn] [frɒm; frəm] [njuː] ['dʒɜːzi] , ['nevə(r)] , ['nevə(r)][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] .
The Indians have gone from New Jersey , never , never to return .
这 印度人 有 已消失 从 新的 球衣 , 绝不 , 绝不 到 返回 .
印第安人已经离开了新泽西州，永远也不会回来了。

[bʌt; bət][wiː; wi][æɫ; ʃəl][nɒt] [fə'get] [ðem; ðəm] !
But we shall not forget them !
但 我们 将 不是 忘记 他们 !
但我们绝不会忘记他们！

[waɪl] ['pɪktʃəz] [ɑː(r); ə(r)] ['peɪntɪd] ; [waɪl] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪntɪd] ; [waɪl] ['tʃɪldrən] [pə'reniəli] [pleɪ]
While pictures are painted ; while books are printed ; while children perennially play
尽管 图片 是 绘 ; 尽管 图书 是 打印 ; 尽管 孩子们 常年 玩
[ɪndiənz] [ɔːl] [ə'raʊnd][juː 'es] ,
Indians all around us ,
印度人 全部 大约 我们 ,
当绘画仍在进行；当书籍仍在印刷；当孩子们在我们周围不断扮演印第安人角色时，

[wiː; wi][æɫ; ʃəl]['evə(r)][biː; bi] ['vɪvɪdli] [rɪ'maɪndɪd] [ɒv; əv] [ðəʊz] [bəændz][ɒv; əv][ˈrəʊvɪŋ][ˈsævɪdʒɪz] [huːz]
we shall ever be vividly reminded of those bands of roving savages whose
我们 将 曾经 是 生动地 提醒 的 那些 乐队 的 漫游 野蛮人 谁
[diːdz] [hæv; həv] [biːn] ['rendəd] [səʊ][ˈpɒpjələ(r)][ɪn] [ə'merɪkən] ['stoːri] .
deeds have been rendered so popular in American story .
契约 有 到过 渲染 所以 受欢迎的 在 美国人 故事 .
我们将永远清晰地记得那些四处游荡的野蛮人，他们的事迹在美国故事中广为流传。

[-] [nəʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

[ə; eɪ] [fjuː] ['maɪnə(r)][ˈerə(r)z][ɪn] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [wɜː(r); wə(r)] [fɪkst] .
A few minor errors in punctuation were fixed .
一个 很少 次要的 错误 在 标点 是 固定的 .
修正了一些标点符号方面的小错误。

[peɪdʒ][θriː] : “ [drɪ'sɪdiəs] [triːz] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [drɪ'sɪdʒuəs] [triːz]
Page 3 : “ desidious trees ” changed to “ deciduous trees ”
页 3 : “ 勤勉的 树木 ” 已更改 到 “ 落叶 树木 ”
第3页：“落叶树”改为“落叶树”。

“ [peɪdʒ] [faɪv] : “ - [ɡɪvz] “ [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [ˌræfɪˈnɛsk] [ɡɪvz]
“ Page 5 : “ Rafinesque gives “ changed to “ Rafinesque gives
“ 页 5 : “ - 给予 “ 已更改 到 “ 拉菲内斯克 给予

第 5 页: “Rafinesque 给予” 改为 “Rafinesque 给予”

“ [peɪdʒ] - : “ [hɪm] [tuː; tə] [ˈvɛndʒənəns] “ [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [hɪm] [tuː; tə] [ˈvɛndʒəns]
“ Page 12 : “ him to vengeance “ changed to “ him to vengeance
“ 页 - : “ 他 到 复仇 “ 已更改 到 “ 他 到 复仇

“第 12 页: ‘him to vengeance’ 改为‘him to vengeance’

“ [peɪdʒ] - : “ [dɪd] [nɒt] [brɪˈlaɪv] “ [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [dɪd] [nɒt] [brɪˈliːv] “ ,
“ Page 15 : “ did not believe “ changed to “ did not believe “ ,
“ 页 - : “ 做过 不是 相信 “ 已更改 到 “ 做过 不是 相信 “ ;

“第15页: “did not belive”改为“did not believe”,

“ - [baɪ] [æn; ən] “ [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [kəˈmɪtɪd] [baɪ] [æn; ən]
“ committd by an “ changed to “ committed by an
“ - 经过 一个 “ 已更改 到 “ 坚定的 经过 一个

“committd by an” 改为 “committed by an”

“ [peɪdʒ] - : “ [ˌdʌbljuːˈes] [ðə; ði] “ [prəˈfeʃn] “
“ Page 16 : “ ws the “ profession “
“ 页 - : “ ws 这 “ 职业 “

第 16 页: “ws “专业”

“ [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [wɒz; wəz] [ðə; ði] “ [prəˈfeʃn] “
“ changed to “ was the “ profession “
“ 已更改 到 “ 曾是 这 “ 职业 “

”改为“是“职业”

“ [peɪdʒ] - : “ - [səʊ] [ɡreɪt] “ [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ - [səʊ] [ɡreɪt]
“ Page 20 : “ Teedyuscung so great “ changed to “ Teedyescung so great
“ 页 - : “ - 所以 伟大的 “ 已更改 到 “ - 所以 伟大的

“第 20 页: “Teedyuscung so great” 改为 “Teedyescung so great”

“ [peɪdʒ] - : “ [waʊd] [prəˈkjʊə(r)] [ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] “ [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [wʊd] [prəˈkjʊə(r)] [ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] “
“ Page 21 : “ woud procure a meting “ changed to “ would procure a meeting “
“ 页 - : “ 会 采购 一个 会议 “ 已更改 到 “ 会 采购 一个 会议 “

“第 21 页: ‘woud procure a meeting’ 改为 ‘woud procure a meeting’”

听书破万卷

开口如有神

